

## TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2004/17/EB

frá 31. mars 2004

um samræmingu reglna um innkaup stofnana sem annast vatnsveitu, orkuveitu, flutninga og pósthjónustu

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFU,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 2. mgr. 47. gr., 55. gr. og 95. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar <sup>(1)</sup>,með hliðsjón af álitni efnahags- og félagsmálanefndarinnar <sup>(2)</sup>,með hliðsjón af álitni svæðanefndarinnar <sup>(3)</sup>,í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans <sup>(4)</sup> á grundvelli sameiginlegs texta sátta- nefndarinnar frá 9. desember 2003,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Í tengslum við nýjar breytingar á tilskipun ráðsins 93/38/EBE frá 14. júní 1993 um samræmingu reglna um innkaup stofnana sem annast vatnsveitu, orkuveitu, flutninga og fjarskipti <sup>(5)</sup>, en þessar breytingar eru nauðsynlegar til að mæta kröfum þeim um einföldum og nútímavæðingu sem bæði samningsstofnanir og rekstraraðilar settu fram í andsvörum sínum við grænbókinni sem framkvæmdastjórnin samþykkti 27. nóvember 1996, skal, til glöggvunar, endursema tilskipunina. Þessi tilskipun er byggð á dómaframkvæmd dómstólsins, einkum að því er varðar forsendur fyrir vali tilboðs, sem skýrir

möguleika samningsstofnana á því að uppfylla þarfir almennings sem málið varðar, þ.m.t. á sviði umhverfis- og/eða félagsmála, að því tilskildu að slíkar forsendur tengist efni samningsins, veiti samningsstofnun ekki ótakmarkað valfrelsi, séu skýrt orðaðar og í samræmi við grundvallarreglurnar sem nefndar eru í 9. forsendu.

2) Ein meginástæða þess að setja þarf reglur sem samræma útboðsferli samninga á þessum sviðum er sú að innlend yfirvöld geta haft áhrif á hegðun samningsstofnana með margvíslegum hætti, t.d. með því að eiga hlut í þeim og fulltrúa í stjórn, framkvæmdastjórn eða eftirlitsstjórn þeirra.

3) Önnur helsta ástæða þess að nauðsynlegt er að samræma reglur um innkaup hjá þeim stofnunum sem starfa á þessum sviðum er á hve lokuðum mörkuðum þær starfa en það stafar af því að viðkomandi aðildarríki veita sérleyfi eða einkaleyfi til að birgja upp, koma á fót eða starfrækja kerfi til að veita viðkomandi þjónustu.

4) Löggjöf Bandalagsins, einkum reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3975/87 frá 14. desember 1987 sem setur reglur um beitingu samkeppnisreglna gagnvart fyrirtækjum á sviði flutninga í lofti <sup>(6)</sup> og reglugerð (EBE) nr. 3976/87 frá 14. desember 1987 um beitingu 3. mgr. 85. gr. sáttmálans gagnvart tilteknum flokkum samninga og samstilltra aðgerða á sviði flutninga í lofti <sup>(7)</sup>, miðar að því að auka samkeppni á milli farmflytjenda sem bjóða almenningi flutningaþjónustu í lofti. Því er ekki rétt að þessir aðilar falli undir gildissvið þessarar tilskipunar. Í ljósi þeirrar samkeppni sem ríkir í sjóflutningum í Bandalaginu er ekki heldur rétt að samningar á því sviði heyrir undir reglur þessarar tilskipunar.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB C 29 E, 30.1.2001, bls. 112 og Stjtið. EB C 203 E, 27.8.2002, bls. 183.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB C 193, 10.7.2001, bls. 1.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 144, 16.5.2001, bls. 23.

<sup>(4)</sup> Álit Evrópuþingsins frá 17. janúar 2002 (Stjtið. EB C 271 E, 7.11.2002, bls. 293), sameiginleg afstaða ráðsins frá 20. mars 2003 (Stjtið. ESB C 147 E, 24.6.2003, bls. 137) og afstaða Evrópuþingsins frá 2. júlí 2003 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB). Lagaleg ályktun Evrópuþingsins frá 29. janúar 2004 og ákvörðun ráðsins frá 2. febrúar 2004.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 199, 9.8.1993, bls. 84. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/78/EB (Stjtið. EB L 285, 29.10.2001, bls. 1).

<sup>(6)</sup> Stjtið. EB L 374, 31.12.1987, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1/2003 (Stjtið. EB L 1, 4.1.2003, bls. 1).

<sup>(7)</sup> Stjtið. EB L 374, 31.12.1987, bls. 9. Reglugerðinni var síðast breytt með aðildarlögunum frá 1994.

- 5) Gildissvið tilskipunar 98/38/EBE nær, nú sem stendur, yfir tiltekna samninga sem eru gerðir af samningsstofnunum sem starfa á sviði fjarskipta. Samþykktur hefur verið lagarammi vegna opunar fjarskiptasviðsins, eins og nefnt er í fjórðu skýrslunni um framkvæmd lagasetningar Evrópusambandsins um fjarskipti frá 25. nóvember 1998. Ein afleiðing þess er að á þessu sviði hefur orðið til virk samkeppni, bæði að lögum og í reynd. Framkvæmdastjórnin hefur, til upplýsingar og með tilliti til þessara aðstæðna, birt skrá yfir fjarskiptaþjónustu<sup>(1)</sup> sem kann nú þegar að vera undanþegin gildissviði þeirrar tilskipunar skv. 8. gr. hennar. Frekari framvinda hefur verið staðfest í sjöundu skýrslunni um framkvæmd lagasetningar Evrópusambandsins um fjarskipti frá 26. nóvember 2001. Því er ekki lengur þörf á að setja reglur um innkaup stofnana sem starfa á þessu sviði.
- 6) Því er ekki lengur ástæða fyrir áframhaldandi starfi ráðgjafarnefndarinnar um innkaup á sviði fjarskipta, sem var komið á fót með tilskipun ráðsins 90/531/EBE frá 17. september 1990 um reglur um innkaup stofnana sem sinna vatnsveitu, orkuveitu, flutningum og fjarskiptum<sup>(2)</sup>.
- 7) Þó er rétt að fylgjast áfram með þróun á fjarskipta-sviðinu og endurmeta stöðuna ef í ljós kemur að samkeppni er ekki lengur virk á þessu sviði.
- 8) Innkaup talsíma-, fjarrita-, farsíma-, boðkerfis- og gervihnattaþjónustu eru undanþegin gildissviði tilskipunar 93/38/EBE. Þessi þjónusta var undanskilin vegna þess að oft gat aðeins einn þjónustuaðili veitt þessa þjónustu á tilteknu landsvæði vegna skorts á virkri samkeppni og vegna veitingar sérstakra réttinda og einkaréttar. Með virkri samkeppni á fjarskipta-sviðinu eru rökin fyrir þessum undanþágum ekki lengur fyrir hendi. Því er nauðsynlegt að kaup á slíkri fjarskiptaþjónustu falli undir gildissvið þessarar tilskipunar.
- 9) Til að tryggja að opnað sé fyrir samkeppni í samningum um opinber innkaup, sem gerðir eru af stofnunum sem starfa á sviði vatnsveitu, orkuveitu, flutninga og pósthjónustu, er rétt að setja ákvæði á vettvangi Bandalagsins um samræmingu samninga sem fara yfir tiltekið verðmæti. Þessi samræming skal byggjast á kröfunum í 14., 28. og 49. gr. EB-sáttmálans og 97. gr. sáttmála Kjarnorkubandalags Evrópu, þ.e. meginreglunni um jafna meðferð, en meginreglan um bann við mismunun er einungis eitt form hennar, meginreglunni um gagnkvæma viðurkenningu, meðalhöfsreglunni svo og meginreglunni um gagnsæi. Í ljósi þess hvers eðlis sú starfsemi er, sem slík samræming hefur áhrif á, ber að setja ramma um heilbrigða viðskiptahætti með slíkri samræmingu, sem leyfir mesta mögulegan sveigjanleika, og standa um leið vörð um beitingu þessara meginreglna.
- Þegar um er að ræða opinbera samninga, sem eru að verðmæti undir þeirri fjárhæð sem beiting ákvæðanna um samræmingu Bandalagsins miðast við, er rétt að hafa í huga þá dómaframkvæmd sem hefur þróast hjá dómstóli Evrópubandalaganna en samkvæmt henni skal beita reglum og meginreglum framangreindra sáttmála.
- 10) Til að tryggja raunverulega opnun markaðarins og sanngjarnan jöfnuð í beitingu reglna um innkaup á sviði vatnsveitu, orkuveitu, flutninga og pósthjónustu er nauðsynlegt að þær stofnanir, sem reglurnar gilda um, séu skilgreindar á annan hátt en með tilvísun til réttarstöðu sinnar. Þess vegna skal tryggja jafna meðferð þeirra samningsstofnana sem starfa í opinbera geiranum og hinna sem starfa í einkageiranum. Einnig er nauðsynlegt að tryggja, í samræmi við 295. gr. sáttmálans, að ekki sé gengið gegn reglum aðildarríkjanna um tilhögun eignaréttar.
- 11) Ef aðili, sem heyrir undir opinberan rétt, er þátttakandi í útboðsferli samnings skulu aðildarríkin tryggja að það valdi engri röskun á samkeppni gagnvart einkaaðilum sem eru jafnframt bjóðendur.
- 12) Samkvæmt 6. gr. sáttmálans ber að fella kröfur um umhverfisvernd inn í skilgreiningu og framkvæmd á stefnu Bandalagsins og starfsemi, sem um getur í 3. gr. sáttmálans, einkum með það fyrir augum að efla sjálfbæra þróun. Í þessari tilskipun er því skýrt hvernig samningsstofnanir geta stuðlað að vernd umhverfisins og sjálfbærri þróun og jafnframt tryggt að besta hlutfall milli gæða og verðs náist í samningum.
- 13) Ekkert í þessari tilskipun á að koma í veg fyrir að gerðar verði ráðstafanir eða framfylgt verði ráðstöfunum sem eru nauðsynlegar til að vernda allsherjarreglu, almennt siðgæði, almannaoöryggi, heilbrigði, líf manna og dýra eða varðveita plöntur, einkum með tilliti til sjálfbærrar þróunar, að því tilskildu að þessar ráðstafanir samrýmist sáttmálanum.

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB C 156, 3.6.1999, bls. 3.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 297, 29.10.1990, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB (Stjtið. EB L 164, 30.6.1994, bls. 3).

14) Með ákvörðun ráðsins 94/800/EB frá 22. desember 1994 um samþykki af hálfu Evrópubandalagsins, að því er varðar málefni sem falla undir valdsvið þess, á samningunum sem náðust í Úrúgvælotu marghliða samningaviðræðnanna (1986 til 1994) <sup>(1)</sup> var einkum samþykktur samningurinn um opinber innkaup, sem gerður var innan vébanda Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar, hér á eftir nefndur „samningur Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar“, en hann er gerður í þeim tilgangi að setja marghliða ramma um jafnvæg réttindi og skyldur í tengslum við opinbera samninga með það fyrir augum að auka frelsi í alþjóðaviðskiptum og efla þau. Í ljósi alþjóðlegra réttinda og skuldbindinga Bandalagsins, sem leiðir af samþykkt VTO-samningsins um opinber innkaup, gildir það fyrirkomulag sem þar er skilgreint um bjóðendur og vörur frá þriðju löndum sem hafa undirritað þann samning. Samningur Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar hefur ekki bein áhrif. Samningsstofnanir, sem eru bundnar af samningi Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar, sem fara að þessari tilskipun og beita ákvæðum hennar gagnvart rekstraraðilum í þriðju löndum sem hafa undirritað samninginn, skulu því uppfylla ákvæði samnings Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar. Einnig er rétt að þessi tilskipun tryggi rekstraraðilum í Bandalaginu þátttökuskilyrði í opinberum innkaupum sem eru allt eins hagstæð og þau skilyrði sem bjóðast rekstraraðilum í þriðju löndum sem hafa undirritað samning Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar.

15) Áður en útboðsferli hefst geta samningsstofnanir, með tæknilegum skoðanaskiptum, leitað ráða eða þegið ráð sem geta komið að gagni við gerð útboðsskilmála en þó því aðeins að slík ráðgjöf verði ekki til þess að hindra samkeppni.

16) Í ljósi þess hve verksamningar eru fjölbreytilegir skulu samningsstofnanir geta valið um hvort þær gera samning um hönnun og framkvæmd verks aðgreint eða sameiginlega. Þessari tilskipun er ekki ætlað að segja fyrir um hvort gera skuli samning sameiginlega eða aðgreint. Ákvörðun um hvort samningur skuli gerður aðgreint eða sameiginlega skal tekin með tilliti til gæðaviðmiðana og hagrænna viðmiðana sem kunna að vera ákveðnar í landslögum.

Samningur skal því aðeins teljast verksamningur að efni hans verði sérstaklega framkvæmd þeirra verka sem tilgreind eru í XII. viðauka, jafnvel þótt samningurinn taki til annarrar þjónustu sem er nauðsynleg til að unnt sé að vinna þessi verk. Þjónustusamningar geta við ákveðnar aðstæður náð yfir verk, einkum þegar um er að ræða rekstur fasteigna. Ef slík verk tengjast meginefni samningsins, og eru því hugsanlega afleiðing af eða viðbót við hann, telst það þó ekki gild ástæða fyrir því að flokka samninginn sem verksamning að hann taki til slíkra verka.

Við útreikning á áætluðu verðmæti verksamnings er rétt að leggja til grundvallar verðmæti verksins sjálfs og einnig áætlað verðmæti vöru og þjónustu, ef um slíkt er að ræða, sem samningsstofnanir láta verktökum í té, að svo miklu leyti sem þessi þjónusta eða vara er nauðsynleg fyrir framkvæmd verksins sem um er að ræða. Þjónustan, sem gert er ráð fyrir í þessari málsgrein, er sú þjónusta sem starfsmenn samningsstofnananna veita. Á hinn bóginn skal fara eftir gildandi reglum um þjónustusamninga við útreikning á verðmæti slíkra samninga, hvort sem verktaki fær það til ráðstöfunar vegna verks sem verður framkvæmt síðar eða ekki.

17) Með tilliti til beitingar útboðsreglna þessarar tilskipunar og vegna eftirlits er best að skipta þjónustuviðinu í flokka sem svara til tiltekinnar flokkunar í sameiginlegu flokkunarkerfi og raða þeim í tvo viðauka, XVII. viðauka A og XVII. viðauka B, eftir því hvaða kerfi þeir falla undir. Að því er varðar þjónustu í XVII. viðauka B skulu ákvæði þessarar tilskipunar ekki hafa áhrif á beitingu Bandalagsreglna sem gilda sérstaklega um viðkomandi þjónustu.

18) Að því er varðar þjónustusamninga skal full beiting þessarar tilskipunar takmarkast, á aðlögunartímabili, við samninga þar sem ákvæði tilskipunarinnar gera kleift að nýta alla möguleika á auknum viðskiptum yfir landamæri. Fylgjast skal með samningum um aðra þjónustu á þessu aðlögunartímabili áður en ákvörðun er tekin um að beita þessari tilskipun til fulls. Því er nauðsynlegt að skilgreina fyrirkomulag á slíku eftirliti. Það fyrirkomulag skal jafnframt gera hlutaðeigandi aðilum kleift að fá aðgang að viðeigandi upplýsingum.

19) Forðast ber allar hindranir í vegi fyrir frjálsri þjónustuveitingu. Því er heimilt að þjónustuveitendur séu, hvort heldur sem er, einstaklingar eða lögaðilar. Þessi tilskipun skal þó ekki koma í veg fyrir að reglum um skilyrði fyrir því að stunda tiltekna starfsemi eða sérfræðistörf sé beitt á innlendum vettvangi, að því tilskildu að þær samrýmist reglum Bandalagsins.

20) Stöðugt er unnið að því að þróa nýja, rafræna innkaupataækni. Slík tækni stuðlar að aukinni samkeppni og hagræðingu í opinberum innkaupum, einkum vegna þess að notkun hennar sparar bæði tíma og fjármuni. Samningsstofnanir geta nýtt sér rafræna innkaupataækni, að því tilskildu að slík not samrýmist reglunum sem settar eru með þessari tilskipun og

<sup>(1)</sup> Stjútö. EB L 336, 23.12.1994, bls. 1.

- meginreglunum um jafna meðferð, bann við mismunun og gagnsæi. Í því samhengi getur tilboð, sem bjóðandi leggur fram, einkum samkvæmt ramma-samningi eða þegar virkt innkaupakerfi er notað, verið í formi rafræns vörulista bjóðanda ef bjóðandinn nýtir sér samskiptaaðferðir sem samningsstofnunin hefur valið í samræmi við 48. gr.
- 21) Í ljósi hinnar öru útbreiðslu rafrænna innkaupakerfa ber að setja viðeigandi reglur nú þegar til að gera samningsstofnunum kleift að nýta til fulls þá möguleika sem slík kerfi bjóða upp á. Með þetta í huga er nauðsynlegt að skilgreina fyllilega rafrænt, virkt innkaupakerfi fyrir algeng innkaup og mæla fyrir um sérstakar reglur um uppsetningu og rekstur slíks kerfis til að tryggja réttláta meðferð allra rekstraraðila sem vilja taka þátt. Sérhverjum rekstraraðila, sem leggur fram kynningarboð í samræmi við útbodsskilmála og uppfyllir forsendur fyrir vali, skal vera heimilt að nýta sér slíkt kerfi. Þessi innkaupataekni gerir samningsstofnun kleift, með því að koma upp skrá yfir bjóðendur sem þegar hafa verið valdir og gefa nýjum bjóðendum kost á því að taka þátt, að velja úr sérlega breiðum hópi bjóðenda með notkun rafræna búnaðarins og tryggja um leið hámarksnýtingu fjármagns með víðtækri samkeppni.
- 22) Þar sem líkur eru á því að notkun rafrænna uppboða fari vaxandi er rétt að setja fram skilgreiningu Bandalagsins á þeim og að um þau gildi sérstakar reglur til að tryggja að þau fari fram í fullu samræmi við meginreglurnar um jafna meðferð, bann við mismunun og gagnsæi. Því er æskilegt að sett verði ákvæði um að slík rafræn uppboð verði aðeins notuð þegar um er að ræða verksamninga, vörusamninga og þjónustusamninga sem hægt er að ákvarða nákvæmar forskriftir fyrir. Þetta á einkum við um endurnýjanda vöru- verk- og þjónustusamninga. Af sömu ástæðu skal einnig vera hægt að ákveða viðeigandi flokkun bjóðenda á öllum stigum rafræns uppboðs. Þegar kostur gefst á því að nota rafræn uppboð gerir það samningsstofnunum kleift að hvetja bjóðendur til að bjóða nýtt og lægra verð og, þegar tilboð er valið á grundvelli fjárhagslega hagkvæmasta tilboðs, að fara fram á úrbætur í öðrum þáttum tilboðsins en verðinu. Til að tryggja samræmi við meginregluna um gagnsæi má einungis taka með í rafrænt uppboð þá þætti sem hægt er að meta sjálfvirkt með rafrænum aðferðum án
- allra afskipta og/eða samþykkis samningsstofnunar, þ.e. aðeins þá þætti sem setja má fram sem magn svo að unnt sé að tilgreina þá í tölum eða sem hlutfall. Hins vegar skal ekki taka með í rafrænum uppboðum þau svið tilboða sem varða þætti sem ekki er hægt að setja fram í tölum. Þar af leiðandi skal ekki bjóða upp, með rafrænum aðferðum, tiltekna verksamninga og þjónustusamninga sem fela í sér framkvæmd á sviði hugverka, s.s. hönnun verka.
- 23) Í aðildarríkjunum hafa þróast tiltekna, miðstýrðar innkaupaaðferðir. Ýmis samningsyfirvöld hafa það hlutverk að annast innkaup og gerð samninga eða rammamarkaðsanna fyrir aðrar samningsstofnanir. Vegna hins mikla innkaupamagns ættu þessar aðferðir að leiða til aukinnar samkeppni og hagræðingar í opinberum innkaupum. Þess vegna ber að ákveða skilgreiningu Bandalagsins á miðlægum innkaupastofnunum sem samningsstofnanir nýta sér. Einnig ber að skilgreina hvaða skilyrði samningsstofnanir, sem kaupa verk vörur og/eða þjónustu með milli-göngu miðlægur innkaupastofnunar, skulu uppfylla svo að þær teljist hafa farið að ákvæðum þessarar tilskipunar, að teknu tilliti til meginreglnanna um bann við mismunun og jafna meðferð.
- 24) Svo að tekið sé tillit til mismunandi aðstæðna í aðildarríkjunum er aðildarríkjunum það í sjálfvald sett hvort þau veita samningsstofnunum heimild til að nýta sér miðlegar innkaupastofnanir, virk innkaupakerfi eða rafræn uppboð eins og skilgreint er og kveðið á um í þessari tilskipun.
- 25) Þörf er á viðeigandi skilgreiningu á hugtakinu sérstök réttindi eða einkaréttur. Skilgreining felur það í sér að þótt aðili geti nýtt sér ferli til eignarnáms eða notkunar fasteignar í tengslum við uppsetningu veitukerfa eða vinnu við hafnir eða flugvelli eða komið veitubúnaði fyrir á, undir eða yfir aðalvegi telst það ekki í sjálfu sér vera sérstök réttindi eða einkaréttur í skilningi þessarar tilskipunar. Þótt aðili veiti neysluvatni, raforku, gasi eða hita til veitukerfis sem er starfrækt af aðila, sem nýtur sérstakra réttinda eða einkaréttar frá hendi þar til bærð yfirvalds í viðkomandi aðildarríki, telst það ekki heldur vera einkaréttur eða sérstök réttindi í skilningi þessarar tilskipunar. Réttur, sem aðildarríki veitir takmörkuðum fjölda fyrirtækja í einhverri mynd, þ.m.t. með lögum um sérleyfi, á grundvelli hlutlægra og hlutfallslegra viðmiðana án mismununar, sem heimilar öllum hlutaðeigandi aðilum sem standast þessar viðmiðanir, að nýta þann rétt, skal ekki heldur teljast sérstök réttindi eða einkaréttur.

26) Rétt er að samningsstofnanir beiti sömu innkaupa-reglum þegar um er að ræða starfsemi sem tengist vatni og einnig þegar samningsyfirvöld, í skilningi þessarar tilskipunar, gera samninga í tengslum við verkefni sín á sviði vatnvirkjunar, áveitu, framræslu lands eða losunar og meðferðar fráveituvatns. Reglur um innkaup, sem lagt er til að séu notaðar í vörusamningum, henta þó ekki við kaup á vatni, þar eð nauðsynlegt er að nýta uppsprettur í grennd við notkunarstað.

27) Tiltæknir aðilar, sem veita almenningi flutningaþjónustu með hópbifreiðum, hafa áður verið undanþegnir gildissviði tilskipunar 93/38/EBE. Slikir aðilar skulu einnig undanþegnir gildissviði þessarar tilskipunar. Til að fyrirbyggja að gerðar verði margs konar sérráðstafanir, sem verður aðeins beitt á tilteknum sviðum, skal einnig beita almennu reglunum sem gera kleift að taka tillit til áhrifanna af því að opna fyrir samkeppni gagnvart öllum aðilum sem veita flutningaþjónustu með hópbifreiðum og eru ekki undanþegnir gildissviði tilskipunar 93/38/EBE samkvæmt 4. mgr. 2. gr. hennar.

28) Svo að tekið sé tillit til frekari opunar pósthjónustu Bandalagsins fyrir samkeppni og þar eð samningsyfirvöld, opinber fyrirtæki og önnur fyrirtæki hafa net slíkrar þjónustu, skulu samningar, sem gerðir eru af samningsstofnunum sem veita pósthjónustu, falla undir reglur þessarar tilskipunar, þ.m.t. ákvæði 30. gr. sem tryggja beitingu meginreglnanna, sem um getur í 9. forsendu, og mynda um leið ramma um heiðarlegar viðskiptavenjur og veita ráðrúm fyrir meiri sveigjanleika en í boði er samkvæmt tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/18/EB frá 31. mars 2004 um samræmingu reglna um útboð og gerð opinberra verksamninga, vörusamninga og þjónustusamninga<sup>(1)</sup>. Við skilgreiningu á viðkomandi starfsemi er nauðsynlegt að taka tillit til skilgreininganna í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/67/EB frá 15. desember 1997 um sameiginlegar reglur varðandi þróun innri markaðar Bandalagsins á sviði pósthjónustu og umbætur á þeirri þjónustu<sup>(2)</sup>.

Aðilar, sem veita pósthjónustu, þurfa ekki sem stendur að hlíta reglum tilskipunar 93/38/EBE, óháð því hver réttarstaða þeirra er. Það getur því tekið slíka aðila lengri tíma að laga útboðsferlið að þessari tilskipun en aðila sem fara nú þegar að þessum reglum og þurfa einungis að laga reglur sínar að breytingum sem eru gerðar með þessari tilskipun. Því ætti að vera leyfilegt að fresta beitingu þessarar tilskipunar til að fá þann viðbótartíma sem þarf fyrir

þessa aðlögum. Vegna breytilegra aðstæðna slíkra aðila skulu aðildarríkin eiga þess kost að mæla fyrir um að samningsstofnanir, sem starfa á sviði pósthjónustu, fái aðlögunartíma að því er varðar beitingu þessarar tilskipunar.

29) Gera má samninga í þeim tilgangi að koma til móts við kröfur margs konar starfsemi sem kann að falla undir mismunandi lagareglur. Ljóst skal vera að þær lagareglur, sem gilda um einn samning, sem ætlað er að ná yfir margs konar starfsemi, eiga að falla undir gildandi reglur um þá starfsemi sem samningurinn á einkum við um. Hægt er að ákvarða hvaða starfsemi það er sem samningurinn er aðallega gerður um út frá greiningu á þeim kröfum sem þessi tiltæknir samningar þarf að uppfylla og skal þá samningsstofnunin annast greininguna með það fyrir augum að meta verðmæti samningsins og semja útboðsgögn. Í ákveðnum tilvikum, s.s. við kaup á einu tæki til að inna af hendi margs konar starfsemi, þar sem ekki eru tiltækar upplýsingar sem gera kleift að meta notkunarlutfall hvernar starfsemi um sig, getur verið ómögulegt að ákvarða, á hlutlægan hátt, hvaða starfsemi samningurinn á einkum við um. Tilgreina skal þær reglur sem gilda í slíkum tilvikum.

30) Með fyrirvara um alþjóðlegar skuldbindingar Bandalagsins er nauðsynlegt að einfalda framkvæmd þessarar tilskipunar, einkum með því að einfalda viðmiðunarfjárhæðir og láta ákvæði um það hvaða upplýsingar skuli veita þátttakendum um ákvarðanir, sem eru teknar í tengslum við útboðsferlið og niðurstöður þess, gilda um allar samningsstofnanir án tillits til athafnasviðs. Með tilliti til myntbandalagsins skal enn fremur setja þessar viðmiðunarfjárhæðir fram í evrum á þann hátt að það einfaldi beitingu slíkra ákvæða og tryggi um leið að farið sé að ákvæðum um viðmiðunarfjárhæðir sem mælt er fyrir um í samningi Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar og tilgreindar eru sem sérstök dráttarréttindi (SDR). Í þessu sambandi er einnig rétt að setja ákvæði um reglubundna endurskoðun á viðmiðunarfjárhæðum sem eru settar fram í evrum til að laga þær, eftir atvikum, að hugsanlegum breytingum á gengi evru gagnvart sérstökum dráttarréttindum. Auk þess skulu viðmiðunarfjárhæðir, sem gilda um hönnunarsamkeppni, vera þær sömu og viðmiðunarfjárhæðir sem gilda um þjónustusamninga.

31) Gera þarf ráð fyrir tilvikum þar sem hægt er að láta hjá líða að beita samræmingaraðgerðum af ástæðum sem tengjast ríkisöryggi eða ríkisleynd eða vegna sérstakra reglna um gerð samninga, sem byggja á millilandasamningum varðandi herstöðvar, eða reglna sem gilda sérstaklega um alþjóðastofnanir.

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 134, 30.4.2004, bls. 114.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 15, 21.1.1998, bls. 14. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

- 32) Rétt er að undanskilja tiltekna þjónustu-, vöru- og verksamninga, sem gerðir eru við fyrirtæki í eignartengslum, ef fyrirtækið hefur aðallega þá starfsemi með höndum að sjá fyrirtækjahópnum, sem það er hluti af, fyrir slíkri þjónustu, vöru eða verkum, fremur en að bjóða þjónustuna, vöruna eða verkið á markaðnum. Einnig er rétt að undanskilja tiltekna þjónustu-, vöru- og verksamninga sem samningsstofnun gerir við fyrirtæki um sameiginlegt verkefni, sem nokkrar samningsstofnanir mynda og samningsstofnunin er hluti af, með það fyrir augum að stunda starfsemi sem fellur undir þessa tilskipun. Þó ber að tryggja að þessi undantekning verði ekki til þess að raska samkeppni til hagsbóta fyrir þau fyrirtæki eða fyrirtæki um sameiginlegt verkefni sem eru í eignartengslum við samningsstofnanirnar. Setja þarf viðeigandi reglur, einkum varðandi hámarksmörk þar sem fyrirtækin mega halda eftir hluta af veltu sinni á markaðnum ef þau eru undir þeim mörkum en yfir þeim myndu þau missa möguleikann á því að fá samninga án útboðs, og um samsetningu fyrirtækja um sameiginlegt verkefni og stöðugleika tengsla á milli þessara fyrirtækja um sameiginlegt verkefni og samningsstofnananna sem þau eru hluti af.
- 33) Á sviði þjónustu hafa samningar um kaup eða leigu á fasteignum, eða rétt til slíkrar eignar, séreinkenni sem valda því að óheppilegt er að beita reglum um innkaup.
- 34) Gerðardóms- og sáttameðferð er vanalega veitt af aðilum eða einstaklingum sem eru tilnefndir eða valdir á einhvern þann hátt sem ekki getur fallið undir reglur um innkaup.
- 35) Í samræmi við samning Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar nær fjármálaþjónusta, sem fellur undir þessa tilskipun, ekki til samninga sem tengjast útgáfu, kaupum, sölu eða framsali verðbréfa eða annarra fjármálagerninga; einkum á það við um viðskipti samningsstofnana í því skyni að afla fjár eða eiginfjár.
- 36) Þessi tilskipun gildir því aðeins um veitingu þjónustu að þjónustan byggist á samningum.
- 37) Samkvæmt 163. gr. sáttmálans ber að hvetja til rannsókna og tækniþróunar til að renna stóðum undir visinda- og tæknigrundvöll iðnaðar í Bandalaginu og með því að opna aðgang að þjónustusamningum er stuðlað að því að þetta markmið náist. Þessi tilskipun gildir ekki um sameiginlega fjármögnun rannsóknar- og þróunarverkefna: rannsóknar- og þróunarsamningar falla því ekki undir þessa tilskipun nema þeir komi einungis samningsstofnun til góða í eigin starfsemi og að því tilskildu að þjónustan, sem er veitt, sé að öllu leyti launuð af samningsstofnuninni.
- 38) Til að koma í veg fyrir fjölgun sérstakra ráðstafana, sem eiga einungis að gilda um tiltekin svið, skulu almennu reglurnar, sem leyfa undanþágu á þeim sviðum, sem eiga í beinni samkeppni, koma í stað núverandi sér ráðstafana sem mælt er fyrir um í 3. gr. tilskipunar 93/38/EBE og 12. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30 maí 1994 um skilyrði fyrir notkun og veitingu leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni <sup>(1)</sup> sem gilda um aðila sem nýta landsvæði í því skyni að leita að eða vinna olíu, gas, kol eða annað fast eldsneyti. Þó verður að tryggja að þetta hafi ekki áhrif á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/676/EBE frá 10. desember 1993, þar sem ákveðið er að í Hollandi teljist nýting landsvæða, með það fyrir augum að leita að eða vinna olíu eða gas, ekki vera starfsemi sem er skilgreind í i. lið b-liðar 2. mgr. 2. gr. tilskipunar ráðsins 90/531/EBE og að aðilar, sem reka slíka starfsemi í Hollandi, teljist ekki starfa samkvæmt sérstökum réttindum eða einkarétti í skilningi b-liðar 3. mgr. 2. gr. tilskipunarinnar <sup>(2)</sup>, ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/367/EB frá 30. maí 1997 þar sem ákveðið er að í Breska konungsríkinu teljist nýting landsvæða, með það fyrir augum að leita að eða vinna olíu eða gas, ekki vera starfsemi, sem er skilgreind í i. lið b-liðar 2. mgr. 2. gr. tilskipunar ráðsins 93/38/EBE, og að aðilar, sem reka slíka starfsemi í Breska konungsríkinu, teljist ekki starfa samkvæmt sérstökum réttindum eða einkarétti í skilningi b-liðar 3. mgr. 2. gr. tilskipunarinnar <sup>(3)</sup>, ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/205/EB frá 4. mars 2002 að fenginni beiðni frá Austurríki um að beita þeim sérstöku reglum sem mælt er fyrir um í 3. gr. tilskipunar 93/38/EBE <sup>(4)</sup> og ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/73/EB að fenginni beiðni frá Þýskalandi um að beita þeim sérstöku reglum sem mælt er fyrir um í 3. gr. tilskipunar 93/38/EBE <sup>(5)</sup>.
- 39) Atvinna og störf eru grundvallaratriði þegar tryggja á jöfn tækifæri fyrir alla og stuðla að félagslegum samruna. Í því sambandi eru verndaðir vinnustaðir og áætlanir um verndaða vinnu mikill stuðningur við aðlögun eða enduraðlögun fatlaðs fólks á vinnu- markaðnum. Hins vegar er hugsanlegt að slíkir vinnustaðir nái ekki samningum við venjulegar samkeppnisaðstæður. Þess vegna er rétt að setja ákvæði um að aðildarríkin geti bundið réttinn til þátttöku í útboði vegna samninga slíkum vinnustöðum eða bundið framkvæmd samninga áætlunum um verndaða vinnu.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 164, 30.6.1994, bls. 3.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 316, 17.12.1993, bls. 41.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 156, 13.6.1997, bls. 55.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 68, 12.3.2002, bls. 31.

<sup>(5)</sup> Stjtið. ESB L 16, 23.1.2004, bls. 57.

- 40) Þessi tilskipun gildir hvorki um samninga, sem varða framkvæmd starfsemi sem um getur í 3.—7. gr., né um hönnunarsamkeppni, sem efnar er til vegna slíkrar starfsemi, ef starfsemin er í beinni samkeppni, í aðildarríkinu þar sem hún fer fram, á mörkuðum þar sem aðgangur er ekki takmarkaður. Þess vegna er rétt að innleiða málsmeðferð, sem hægt er að beita á öllum sviðum sem þessi tilskipun gildir um, sem gerir kleift að taka tillit til bæði núverandi áhrifa og framtíðaráhrifa þess að opna fyrir samkeppni. Slík málsmeðferð á að hafa í för með sér réttaröryggi fyrir viðkomandi aðila og einnig viðeigandi ferli ákvarðanatöku sem tryggir, á skömmum tíma, samræmda beitingu laga Bandalagsins á þessu sviði.
- 41) Bein samkeppni skal metin á grundvelli hlutlægra viðmiðana, að teknu tilliti til sérstakra eiginleika viðkomandi starfssviðs. Ef viðeigandi lög Bandalagsins um opnun á tilteknu sviði eða hluta þess hafa verið sett og þeim beitt telst það vera nægileg ástæða til að gera ráð fyrir að frjáls aðgangur sé að viðkomandi markaði. Slík viðeigandi löggjöf skal tilgreind í viðauka sem framkvæmdastjórnin getur uppfært. Við slíka uppfærslu tekur framkvæmdastjórnin einkum tillit til þess möguleika að gera ráðstafanir sem fela það í sér að opnað verði að fullu fyrir samkeppni á öðrum sviðum en þeim sem þegar falla undir lög sem eru tilgreind í XI. viðauka, t.d. ráðstafanir varðandi flutninga með járnbrautum. Ef frjáls aðgangur að tilteknum markaði fylgir ekki framkvæmd viðeigandi laga Bandalagsins skal sýna fram á að slíkur aðgangur sé frjáls að lögum og í reynd. Þess vegna þarf, þegar aðildarríki beitir tilskipun, t.d. tilskipun 94/22/EB þar sem samkeppni á tilteknu sviði er opnuð á öðru sviði, t.d. á sviði kolavinnslu, að taka tillit til þeirra aðstæðna skv. 30. gr.
- 42) Tækniforskriftirnar, sem innkaupsaðilar setja fram, skulu veita ráðrúm fyrir opnun samkeppni í opinberum innkaupum. Þess vegna á að vera hægt að leggja fram tilboð þar sem gefinn er kostur á fjölbreyttum, tæknilegum lausnum. Því ætti að vera unnt að setja fram tækniforskriftir sem kröfur um nothæfi og hagnýtingu, og samningsstofnanir skulu, þegar vísað er til Evrópustaðla eða, þegar þeir eru ekki til, landsstaðla, taka gild tilboð sem eru byggð á öðru, jafngildu fyrirkomulagi sem uppfyllir kröfur samningsstofnana og er jafngilt með tilliti til öryggis. Leyfa skal bjóðendum að leggja fram hvers konar sönnunargögn til að sýna að tilboð séu jafngild. Samningsstofnanir skulu geta rökstutt allar ályktanir þess efnis að ekki hafi verið um jafngild tilboð að ræða í tilteknu tilviki. Samningsstofnanir, sem vilja hafa ákveðnar umhverfiskröfur í tækniforskriftum tiltekins samnings, geta mælt fyrir um eiginleika er varða umhverfið, s.s. tiltekna framleiðsluaðferð, og/eða tiltekin umhverfisáhrif vöru- eða þjónustuhópa. Þau geta notað, en eru ekki skyldug til þess að nota, viðeigandi forskriftir sem eru skilgreindar í umhverfismerkjum á borð við evrópska umhverfismerkið, (fjöl-)þjóðleg umhverfismerki eða hvaða önnur umhverfismerki sem er, að því tilskildu að kröfur varðandi merkið séu settar fram og samþykktar á grundvelli vísindalegra gagna og notuð málsmeðferð sem hagsmunaaðilar, s.s. stofnanir ríkisins, neytendur, framleiðendur, dreifingaraðilar og umhverfisstofnanir, geta nýtt sér og að því tilskildu að merkið sé aðgengilegt og tiltækt öllum hlutaðeigandi aðilum. Samningsstofnanir skulu, þegar unnt er, mæla fyrir um tækniforskriftir á þann hátt að tekið sé tillit til viðmiðana um aðgang fatlaðra eða hönnun sem hæfir öllum notendum. Tækniforskriftirnar skulu settar fram á skýran hátt svo að öllum bjóðendum sé það ljóst hvað felst í þeim kröfum sem samningsstofnanir gera.
- 43) Rétt er að setja ákvæði um undirverktöku til að auðvelda litlum og meðalstórum fyrirtækjum að taka þátt í opinberum innkaupum.
- 44) Skilyrði varðandi framkvæmd samnings eru samrýmanleg þessari tilskipun, að því tilskildu að þau hafi ekki, beint eða óbeint, mismunun í för með sér og séu tilgreind í útboðstilkynningu eða útboðsskilmálum. Þau geta m.a. verið sett í þeim tilgangi að stuðla að starfsþjálfun á vinnustað, ráðningu starfsfólks sem á í sérstökum erfiðleikum með að komast á vinnu- markaðinn, baráttu gegn atvinnuleysi eða umhverfisvernd. Til dæmis má nefna kröfur, sem gilda á meðan á framkvæmd samningsins stendur, um að ráða umsækjendur sem hafa verið lengi atvinnulausir eða gera ráðstafanir til að þjálfa atvinnulaust eða ungt fólk, um að fylgja í meginatriðum ákvæðum grundvallarsamninga Alþjóðavinnuálastofnunarinnar (ILO), að því gefnu að slík ákvæði hafi ekki verið leidd í landslög, og að ráða fleiri fatlaða einstaklinga en kveðið er á um í landslögum.
- 45) Gildandi lög, reglur og kjarasamningar, bæði innanlands og á vettvangi Bandalagsins, á sviði ráðningarskilmála og öryggis í starfi, gilda meðan á framkvæmd samnings stendur, að því tilskildu að slíkar reglur og beiting þeirra sé í samræmi við lög Bandalagsins. Varðandi starfsemi, sem teygir sig yfir landamæri, þar sem starfsmenn frá einu aðildarríki veita þjónustu í öðru aðildarríki í tengslum við framkvæmd samnings, er mælt fyrir um lágmarksskilyrði sem gistilandið þarf að virða í tengslum við

- slíka útsenda starfsmenn, í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/71/EB frá 16. desember 1996 um störf útsendra starfsmanna í tengslum við veitingu þjónustu<sup>(1)</sup>. Ef ákvæði eru um þetta í innlendum lögum má líta á það sem alvarlegt misferli eða brot á siðareglum af hálfu viðkomandi rekstraraðila ef ákvæðin eru ekki virt og getur það valdið því að hann verði útilokaður frá samningi.
- 46) Í ljósi nýrrar þróunar í upplýsinga- og fjarskiptatækni og þess að hún getur einfaldað birtingu samninga og aukið skilvirkni og gagnsæi innkaupaferlisins skulu rafrænar aðferðir settar jafnfætis hefðbundnum aðferðum í fjarskiptum og upplýsingaskiptum. Þær aðferðir og sú tækni, sem valið er að nota, skal, eftir því sem unnt er, vera samrýmanleg þeirri tækni sem notuð er í öðrum aðildarríkjum.
- 47) Notkun rafrænna aðferða sparar tíma. Þess vegna ber að setja ákvæði um styttingu lágmarksfrests ef rafrænum aðferðum er beitt, þó með því skilyrði að þau samrýmist sérstökum ákvæðum um flutningsaðferðir sem notaðar verða í Bandalaginu. Þó er nauðsynlegt að tryggja að samanlögð áhrif þess að stytta frest leiði ekki til þess að fresturinn verði of stuttur.
- 48) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/93/EB frá 13. desember 1999 um ramma Bandalagsins varðandi rafrænar undirskriftir<sup>(2)</sup> og tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/31/EB frá 8. júní 2000 um tiltekna lagalega þætti þjónustu, einkum rafrænna viðskipta, í tengslum við upplýsingasamfélagið á innri markaðnum („tilskipun um rafræn viðskipti“)<sup>(3)</sup> skulu, í samhengi þessarar tilskipunar, gilda um flutning upplýsinga með rafrænum aðferðum. Í reglum um opinber innkaup og gildandi reglum um þjónustusamkeppni eru gerðar strangari kröfur um öryggi og þagnarskyldu en í þessum tilskipunum. Samkvæmt því skal búnaður fyrir rafræna móttöku tilboða, þátttökutilkynninga, áætlana og verkefna uppfylla tilteknar viðbótarkröfur. Af þeim sökum ber að hvetja til notkunar rafrænna undirskrifta, einkum háþróaðra, rafrænna undirskrifta, eftir því sem unnt er. Auk þess geta valfrjáls faggingingarkerfi myndað heppilegan ramma um bætt vottunarþjónustu fyrir þennan búnað.
- 49) Upplýsa þarf þátttakendur í útboði um það þegar tekin er ákvörðun um gerð rammisamnings, val tilboðs eða að hætta við útboðið innan frests sem er nægilega langur til að hægt sé að leggja fram beiðni um endurskoðun. Því er nauðsynlegt að veita þessar upplýsingar eins fljótt og unnt er og að öðru jöfnu innan 15 daga frá því að ákvörðunin er tekin.
- 50) Gera verður ljóst að samningsstofnunum, sem ákveða valforsendur í almennu útboði, ber að gera það samkvæmt hlutlægum reglum og viðmiðunum og valforsendur í lokuðu útboði og samningskaupum skulu á sama hátt vera hlutlægar. Þessar hlutlægu reglur og forsendur gefa ekki endilega til kynna vægi.
- 51) Mikilvægt er að taka tillit til dómaframkvæmdar dómstólsins í tilvikum þar sem rekstraraðili vitnar til efnahagslegrar, fjárhagslegrar eða tæknilegrar getu annarra aðila, hver svo sem lagaleg tengsl hans eru við þá aðila, í því skyni að uppfylla valforsendur eða, þegar um er að ræða hæfimatskerfi, til stuðnings umsókn sinni um hæfismat. Í síðarnefnda tilvikinu þarf rekstraraðilinn að sanna að hann hafi í raun aðgang að þessum tilföngum allan gildistíma hæfismatsins. Að því er þetta hæfismat varðar getur samningsstofnun því ákveðið hvaða kröfur þarf að uppfylla og einkum, ef verktakinn vitnar t.d. til fjárhagsstöðu annars aðila, getur aðildarríkið krafist þess að sá aðili taki á sig ábyrgð, ef nauðsyn krefur einn fyrir alla og allir fyrir einn.
- Hæfimatskerfi skulu starfrækt í samræmi við hlutlægar reglur og viðmiðanir sem, að vali samningsstofnunarinnar, geta varðað getu rekstraraðilans og/eða eiginleika verksins, vörunnar eða þjónustunnar sem kerfið tekur til. Að því er hæfismat varðar geta samningsstofnanir gert sínar eigin prófanir til að meta eiginleika viðkomandi verka, vöru eða þjónustu, einkum með tilliti til samrýmanleika og öryggis.
- 52) Viðeigandi Bandalagsreglur um gagnkvæma viðurkenningu prófskrifteina, vottorða eða annarra sönnunargagna um formlega menntun og hæfi gilda þegar krafist er sönnunar á sérstakri menntun og hæfi vegna þátttöku í innkaupaferli eða hönnunarsamkeppni.
- 53) Í tilvikum þar sem verkið og/eða þjónustan er þess eðlis að það gefur ástæðu til að beita ráðstöfunum eða kerfum umhverfisstjórnar á meðan á framkvæmd samnings standur er hægt að krefjast þess að slíkum

<sup>(1)</sup> Stjtuð. EB L 18, 21.1.1997, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtuð. EB L 13, 19.1.2000, bls. 12.

<sup>(3)</sup> Stjtuð. EB L 178, 17.7.2000, bls. 1.

ráðstöfunum eða kerfum sé beitt. Umhverfisstjórnunarkerfi, hvort sem þau eru skráð samkvæmt Bandalagsgerningum, eins og t.d. reglugerð (EB) nr. 761/2001 (EMAS)<sup>(1)</sup>, eða ekki, geta sýnt hvort rekstraraðilinn hefur tæknilega getu til að framkvæma samninginn. Auk þess skal samþykkja lýsingu á þeim ráðstöfunum, sem rekstraraðili framkvæmir til að tryggja sama stig umhverfisverndar, sem sönnun sem kemur í stað skráðra umhverfisstjórnunarkerfa.

- 54) Forðast skal að gera opinbera samninga við rekstraraðila sem hafa tekið þátt í glæpasamtökum eða hafa verið fundnir sekir um spillingu eða sviksemi, sem hefur beinst gegn fjárhagslegum hagsmunum Evrópubandalaganna, eða fundnir sekir um peningabætti. Þar eð verið getur að samningsstofnanir, sem eru ekki samningsyfirvöld, hafi ekki aðgang að óhrekjanlegum sönnunargögnum í málinu er rétt að þessar samningsstofnanir geti valið um hvort beita skuli útilokunarákvaðunum, sem sett eru fram í l. mgr. 45. gr. tilskipunar 2004/18/EB, eða ekki. Sú skylda að beita l. mgr. 45. gr. skal því takmarkast við samningsstofnanir sem eru samningsyfirvöld. Ef við á skulu samningsstofnanir krefjast þess að umsækjendur um hæfismat, þátttakendur eða bjóðendur leggi fram viðeigandi skjöl og ef þau hafa efasemdir varðandi persónulega stöðu þessara rekstraraðila geta þau leitað eftir samstarfi við þar til bær yfirvöld í viðeigandi aðildarríki. Slíkir rekstraraðilar skulu útilokaðir um leið og samningsyfirvöld fá vitneskju um úrskurð sem hefur fallið vegna slíkra brota í samræmi við innlend lög og hefur því dómsígildi.

Ef ákvæði eru um það í landslögum má líta á það sem brot á siðareglum af hálfu viðkomandi rekstraraðila eða alvarlegt misferli ef hann fer ekki að umhverfislögum eða lögum um ólögmætt samkomulag í samningum og það hefur verið staðfest með endanlegum úrskurði eða jafngildri ákvörðun.

Sé ekki farið að innlendum ákvæðum til framkvæmdar tilskipunum ráðsins 2000/78/EB<sup>(2)</sup> og 76/207/EBE<sup>(3)</sup> um jafna meðferð starfsmanna, sem

<sup>(1)</sup> Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 761/2001 frá 19. mars 2001 um að heimila frjálsta aðild fyrirtækja/stofnana að umhverfisstjórnunarkerfi Bandalagsins (EMAS) (Stjtið. EB L 114, 24.4.2001, bls. 1).

<sup>(2)</sup> Tilskipun ráðsins 2000/78/EB frá 27. nóvember 2000 um almennan ramma um jafna meðferð með tilliti til atvinnu og starfa (Stjtið. EB L 303, 2.12.2000, bls. 16).

<sup>(3)</sup> Tilskipun ráðsins 76/207/EBE frá 9. febrúar 1976 um framkvæmd meginreglunnar um jafnrétti karla og kvenna varðandi aðgang að störfum, starfsþjálfun og stöðuhækkunum, sem og varðandi starfskjör (Stjtið. EB L 39 of 14.2.1976, bls. 40). Tilskipuninni var breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/73/EB (Stjtið. EB L 269, 5.10.2002, bls. 15).

hefur verið staðfest með endanlegum dómi eða jafngildri ákvörðun, getur það talist brot á siðareglum af hálfu viðkomandi rekstraraðila eða alvarlegt misferli.

- 55) Val tilboða skal fara fram á grundvelli hlutlægra forsendna sem tryggja að farið sé að meginreglunum um gagnsæi, bann við mismunum og jafna meðferð og sem tryggja að tilboð séu metin á grundvelli virkrar samkeppni. Þess vegna er rétt að leyfa aðeins notkun tveggja valforsendna: „lægsta verð“ og „fjárhagslega hagkvæmasta tilboð“.

Til að tryggja að farið sé að meginreglunni um jafna meðferð við val tilboða ber að mæla fyrir um þá skyldu – í samræmi við dómaframkvæmd – að tryggja nauðsynlegt gagnsæi svo að unnt sé að veita öllum bjóðendum eðlilegar upplýsingar um forsendur og fyrirkomulag við mat á því hvaða tilboð sé fjárhagslega hagkvæmast. Það er því skylda samningsstofnana að gefa upp forsendur fyrir vali á tilboði og hlutfallslegt vægi hverrar forsendu með nægilegum fyrirvara svo að bjóðendur viti af því þegar þeir semja tilboð sín. Samningsstofnanir geta gert undantekningu frá því að tilgreina vægi forsendna fyrir vali á tilboði þegar gildar ástæður eru fyrir því, sem þær verða að geta rökstutt, og ekki er unnt að meta vægið fyrir fram, einkum þegar um er að ræða flókna samninga. Í slíkum tilvikum verða þær að tilgreina forgangsröð forsendna eftir mikilvægi þeirra.

Ef samningsstofnanir ákveða að gera samning við þann sem leggur fram fjárhagslega hagkvæmasta tilboðið skulu þær meta tilboðin með tilliti til þess hvaða tilboð felur í sér besta hlutfallið á milli gæða og verðs. Með þetta í huga skulu þau ákvarða fjárhagslegar forsendur og gæðaforsendur sem eiga að gera kleift að ákvarða hvaða tilboð sé fjárhagslega hagkvæmast fyrir samningsstofnun, á heildina litið. Ákvörðun þessara forsendna er háð efni samningsins því að á grundvelli þeirra á að vera hægt að meta þá framkvæmd sem felst í hverju tilboði í ljósi þess hvert efni samningsins er, eins og skilgreint er í tækniforskriftunum, og einnig að ákvarða hlutfallið milli gæða og verðs hjá hverjum bjóðanda. Til að tryggja jafna meðferð skulu forsendur fyrir vali tilboðs vera þannig að hægt sé að bera saman tilboð og meta þau hlutlægt. Ef þessi skilyrði eru uppfyllt geta fjárhagslegar forsendur og gæðaforsendur fyrir vali tilboðs, t.d. það að uppfylla umhverfiskröfur, gert samningsstofnun kleift að uppfylla þarfir almennra borgara, sem málið varðar, eins og tekið er fram í samnings-skilmálum. Samkvæmt sömu skilyrðum getur samningsstofnun notað forsendur, einkum til að koma til móts við þarfir sem eru skilgreindar í samnings-skilmálum, sem eiga að uppfylla félagslegar kröfur sérlega illa settra hópa fólks sem viðtakendur eða notendur verksins, vörunnar eða þjónustunnar, sem samningurinn er gerður um, tilheyrja.

- 56) Valforsendurnar mega ekki hafa áhrif á beitingu innlendra ákvæða um þóknun fyrir tiltekna þjónustu, t.d. þjónustu sem arkitektar, verkfræðingar eða lögfræðingar veita.
- 57) Reglugerð ráðsins (EBE, KBE) nr. 1182/71 frá 3. júní 1971 sem setur reglur um hvernig reikna ber tímabil, dagsetningar og fresti <sup>(1)</sup> gildir við útreikning á frestum sem fjallað er um í þessari tilskipun.
- 58) Þessi tilskipun er með fyrirvara um gildandi, alþjóðlegar skyldur Bandalagsins eða aðildarríkjanna og hefur ekki áhrif á beitingu ákvæða sáttmálans, einkum að því er varðar 81. og 86. gr. hans.
- 59) Þessi tilskipun hefur ekki áhrif á skyldur aðildarríkjanna að því er varðar fresti, sem settir eru í XXV. viðauka, til lögleiðingar og beitingar tilskipun 93/38/EBE.
- 60) Nauðsynlegar ráðstafanirnar til framkvæmdar þessari tilskipun skulu gerðar í samræmi við ákvörðun ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdavalds sem framkvæmdastjórninni er falið <sup>(2)</sup>.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

#### EFNISYFIRLIT

<b>I. BÁLKUR</b>	Almenn ákvæði sem gilda um samninga og hönnunarsamkeppni
I. kafli	Grundvallarhugtök
1. gr.	Skilgreiningar
II. kafli	Skilgreining á þeirri starfsemi og aðilum sem falla undir tilskipunina
<b>1. þáttur</b>	Stofnanir
2. gr.	Samningsstofnanir
<b>2. þáttur</b>	Starfsemi
3. gr.	Gas, hiti og raforka
4. gr.	Vatn
5. gr.	Flutningaþjónusta
6. gr.	Póstþjónusta
7. gr.	Leit eða vinnsla á olíu, gasi, kolum eða öðru föstu eldsneyti, svo og um hafnir og flugvelli
8. gr.	Skrá yfir samningsstofnanir
9. gr.	Samningar sem taka til margs konar starfsemi
III. kafli	Meginreglur
10. gr.	Meginreglur um val tilboða
<b>II. BÁLKUR</b>	Reglur um útboð
I. kafli	Almenn ákvæði.
11. gr.	Rekstraraðilar
12. gr.	Skilyrði í tengslum við samninga sem eru gerðir á vettvangi Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar
13. gr.	Trúnaðarkvaðir

<sup>(1)</sup> Stjútíð. EB L 124, 8.6.1971, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjútíð. EB 184, 17.7.1999, bls. 23.

14. gr. Rammasamningar
15. gr. Virk innkaupakerfi
- II. kafli Viðmiðunarfjárhæðir og undantekningarákvæði
- 1. þáttur** Viðmiðunarfjárhæðir
16. gr. Viðmiðunarfjárhæðir í samningum
17. gr. Aðferðir til að reikna út áætlað verðmæti samninga, rammasamninga og virkra innkaupakerfa
- 2. þáttur** Samningar og sérleyfissamningar og samningar með sérstöku fyrirkomulagi
1. undirþáttur
18. gr. Sérleyfissamningar um verk og þjónustu
2. undirþáttur Undanþágur sem gilda um allar samningsstofnanir og allar tegundir samninga
19. gr. Samningar sem eru gerðir til að endurselja eða leigja þriðju aðilum
20. gr. Samningar sem eru gerðir til annars en að inna af hendi starfsemi sem fellur undir þessa tilskipun eða til að inna af hendi slíka starfsemi í þriðja landi
21. gr. Leynilegir samningar eða samningar sem krefjast sérstakra öryggisráðstafana
22. gr. Samningar sem eru gerðir samkvæmt alþjóðareglum
23. gr. Samningar sem eru gerðir við eignartengt félag, fyrirtæki um sameiginlegt verkefni eða samningsstofnun sem á hlut að fyrirtæki um sameiginlegt verkefni
3. undirþáttur Undanþágur sem gilda fyrir allar samningsstofnanir en aðeins um þjónustusamninga
24. gr. Samningar í tengslum við tiltekna þjónustu sem eru undanþegnir gildissviði þessarar tilskipunar.
25. gr. Þjónustusamningar sem gerðir eru á grundvelli einkaréttar
4. undirþáttur Undanþágur sem gilda aðeins fyrir tiltekna samningsstofnanir
26. gr. Samningar sem tiltekna samningsstofnanir gera vegna kaupa á vatni og vegna afhendingar á orku eða eldsneyti til að framleiða orku
5. undirþáttur Samningar sem eru háðir sérstökum ráðstöfunum, ákvæðum um miðlægar innkaupastofnanir og almennum reglum um fyrirtæki í beinni samkeppni
27. gr. Samningar sem eru háðir sérstökum ráðstöfunum
28. gr. Samningar sem eru bundnir við ákveðna hópa
29. gr. Samningar og rammasamningar, gerðir af miðlægum innkaupastofnunum
30. gr. Málsmeðferð til að ákvarða hvort tiltekin starfsemi sé í beinni samkeppni
- III. kafli Reglur um þjónustusamninga
31. gr. Þjónustusamningar sem eru skráðir í XVII. viðauka A
32. gr. Þjónustusamningar sem eru skráðir í XVII. viðauka B
33. gr. Blandaðir þjónustusamningar sem varða bæði þjónustu sem er tilgreind í XVII. viðauka A og XVII. viðauka B

IV. kafli	Sérstakar reglur sem gilda um útbóðsskilmála og útbóðsgögn
34. gr.	Tækniforskriftir
35. gr.	Afhending tækniforskrifta
36. gr.	Frávikstilboð
37. gr.	Undirverktaka
38. gr.	Skilyrði sem tengjast framkvæmd samnings
39. gr.	Skyldur varðandi skatta, umhverfisvernd, vinnuvernd og vinnuskilyrði
V. kafli	Útbóðsaðferðir
40. gr.	Almennt útbóð, lokað útbóð og samningskaup
VI. KAFLI	Reglur um birtingu og gagnsæi
<b>1. þáttur</b>	Birting tilkynninga
41. gr.	Reglubundnar kynningartilkynningar og tilkynningar um hæfímatskerfi
42. gr.	Útbóðstilkynningar
43. gr.	Tilkynningar um gerð samnings
44. gr.	Form og aðferð við birtingu tilkynninga
<b>2. þáttur</b>	Frestur
45. gr.	Tilboðsfrestur og frestur til að leggja fram þáttökutilkynningu
46. gr.	Almenn útbóð: útbóðsskilmálar, viðbótargögn og upplýsingar
47. gr.	Boð um að leggja fram tilboð eða gera samning
<b>3. þáttur</b>	Samskipti og upplýsingar
48. gr.	Reglur um samskipti
49. gr.	Upplýsingar til umsækjenda um hæfísmat og til þátttakenda og bjóðenda
50. gr.	Upplýsingar sem á að geyma um val tilboða
VII. KAFLI	Framkvæmd útbóðs
51. gr.	Almenn ákvæði
<b>1. þáttur</b>	Hæfi og hæfismiðað val
52. gr.	Gagnkvæm viðurkenning á stjórnunarlegum, tæknilegum og fjárhagslegum skilyrðum, svo og á vottorðum, prófunum og sönnunargögnum
53. gr.	Hæfímatskerfi
54. gr.	Forsendur fyrir hæfismiððuðum vali
<b>2. þáttur</b>	Val tilboðs
55. gr.	Forsendur fyrir vali tilboðs
56. gr.	Rafræn uppboð
57. gr.	Óeðlilega lág tilboð

<b>3. þáttur</b>	Tilboð sem ná yfir vörur sem eru upprunnar í þriðju löndum og tengsl við þessi lönd
58. gr.	Tilboð sem ná yfir vörur sem eru upprunnar í þriðju löndum
59. gr.	Tengsl við þriðju lönd að því er varðar þjónustusamninga
<b>III. BÁLKUR</b>	Reglur um hönnunarsamkeppni
60. gr.	Almenn ákvæði
61. gr.	Viðmiðunarfjárhæðir
62. gr.	Undanskilin hönnunarsamkeppni
63. gr.	Reglur um birtingu og gagnsæi
64. gr.	Samskiptaáðferðir
65. gr.	Reglur um tilhögun hönnunarsamkeppni, val þátttakenda og dómnefnd
66. gr.	Ákvarðanir dómnefndar
<b>IV. BÁLKUR</b>	Skyldan að veita tölulegar upplýsingar, framkvæmdavald og lokaákvæði
67. gr.	Skyldan að veita tölulegar upplýsingar
68. gr.	Ráðgjafarnefnd
69. gr.	Endurskoðun viðmiðunarfjárhæða
70. gr.	Breytingar
71. gr.	Framkvæmd tilskipunarinnar
72. gr.	Eftirlitskerfi
73. gr.	Niðurfelling
74. gr.	Gildistaka.
75. gr.	Viðtakendur
I. viðauki	Samningsstofnanir á sviði gas- eða hitaflutninga og gas- eða hitaveitu
II. viðauki	Samningsstofnanir á sviði raforkuframleiðslu, raforkuflutninga eða rafveitu
III. viðauki	Samningsstofnanir á sviði framleiðslu, flutninga eða veitu neysluvatns
IV. viðauki	Samningsstofnanir á sviði járnbrautarflutninga
V. viðauki	Samningsstofnanir á sviði flutninga í þéttbýli með járnbrautarlestum, sporvögnum, rafknúnum strætisvögnum eða hópþreifreiðum
VI. viðauki	Samningsstofnanir á sviði pósthjónustu
VII. viðauki:	Samningsstofnanir á sviði leitar og vinnslu á olíu og gasi
VIII. viðauki	Samningsstofnanir á sviði leitar og vinnslu á kolum og öðru föstu eldsneyti
IX. viðauki	Samningsstofnanir á sviði hafna við sjó eða vatnaleiðir eða á sviði annarrar stöðvaraðstöðu
X. viðauki	Samningsstofnanir á sviði flugvallaraðstöðu
XI. viðauki	Skrá yfir lög Bandalagsins sem um getur í 3. mgr. 30. gr.
XII. viðauki	Skrá yfir starfsemi sem um getur í b-lið 2. mgr. 1. gr.

XIII. viðauki	Upplýsingar sem eiga að koma fram í útboðstilkynningum: A. Almenn útboð B. Lokuð útboð C. Samningskaup D. Einfölduð útboðstilkynning, notuð í virku innkaupakerfi
XIV. viðauki	Upplýsingar sem eiga að koma fram í tilkynningu um að hæfimatkerfi sé fyrir hendi
XV. viðauki A	Upplýsingar sem eiga að koma fram í reglubundinni kynningartilkyningu
XV. viðauki B	Upplýsingar sem eiga að koma fram í tilkynningu um birtingu reglubundinnar kynningar-tilkynningar í upplýsingaskrá kaupanda, sem er ekki útboðstilkynning
XVI. viðauki	Upplýsingar sem eiga að koma fram í tilkynningu um gerð samnings
XVII. viðauki:	A. Þjónusta í skilningi 31. gr.
XVII. viðauki:	B. Þjónusta í skilningi 32. gr.
XVIII. viðauki	Upplýsingar sem eiga að koma fram í tilkynningu um hönnunarsamkeppni
XIX. viðauki	Upplýsingar sem eiga að koma fram í tilkynningu um úrslit hönnunarsamkeppni
XX. viðauki	Atriði varðandi birtingu
XXI. viðauki	Skilgreining tiltekinna tækniforskrifta
XXII. viðauki	Yfirlitstafla yfir fresti sem mælt er fyrir um í 45. gr.
XXIII. viðauki	Ákvæði alþjóðlegrar vinnulöggjafar í skilningi 4. mgr. 59. gr.
XXIV. viðauki	Kröfur varðandi búnað fyrir rafræna móttöku tilboða, þátttökutilkynninga, umsókna um hæfimat svo og samkeppnisáætlanir og samkeppnisverkefna
XXV. viðauki	Frestur til lögleiðingar og framkvæmdar
XXVI. viðauki	Samsvörunartafla

## I. BÁLKUR

### ALMENN ÁKVÆÐI SEM GILDA UM SAMNINGA OG HÖNNUNARSAMKEPPNI

#### I. KAFLI

#### **Grundvallarhugtök**

##### *1. gr.*

#### **Skilgreiningar**

1. Í þessari tilskipun gilda skilgreiningarnar sem settar eru fram í þessari grein.

2. a) „Vörusamningar, verksamningar og þjónustusamningar“: skriflegir samningar, fjárhagslegs eðlis, sem ein eða fleiri samningsstofnanir, sem um getur í 2. mgr. 2. gr., og einn eða fleiri verktakar, birgjar eða þjónustuveitendur gera sín á milli,

b) „verksamningar“: samningar sem fjalla annaðhvort um framkvæmd eða bæði hönnun og framkvæmd verka sem tengjast einhverri þeirri starfsemi sem um getur í XII. viðauka eða verk eða hvers konar framkvæmd verks sem svarar til þeirra krafna sem samningsstofnunin setur fram. „Verk“ er heildar-afrakstur af byggingarframkvæmdum eða mannvirkjagerð sem getur, sem slíkt, þjónað fjárhagslegu eða tæknilegu hlutverki,

c) „vörusamningar“: samningar, aðrir en þeir sem um getur í b-lið, um kaup, langtíma- eða skammtíma-leigu eða kaupleigu á vörum, með eða án kaupréttar.

Samningur um vöruafhendingu, sem einnig felur í sér tilfallandi ísetningu og uppsetningu, skal teljast „vörusamningur“,

d) „þjónustusamningar“: samningar, aðrir en verk- og vörusamningar, sem varða veitingu þeirrar þjónustu sem um getur í XVII. viðauka.

Samningur, sem varðar bæði vörur og þjónustu í skilningi XVII. viðauka, skal teljast „þjónustusamningur“ ef verðmæti viðkomandi þjónustu er meira en verðmæti vörunnar sem samningurinn nær til.

Samningur, sem varðar þjónustu skv. XVII. viðauka og felur í sér starfsemi skv. XII. viðauka, sem er einungis tilfallandi viðbót við meginefni samningsins, skal teljast þjónustusamningur.

3. a) „Sérleyfissamningur um verk“: samningur sömu tegundar og verksamningur, að því undanskildu að endurgjald fyrir verk, sem á að vinna, felst annaðhvort eingöngu í rétti til að hagnýta verkið eða í þeim rétti ásamt greiðslu fjár,

b) „sérleyfissamningur um þjónustu“: samningur sömu tegundar og þjónustusamningur, að því undanskildu að endurgjald fyrir þjónustu, sem á að veita, felst annaðhvort eingöngu í rétti til að hagnýta þjónustuna eða í þeim rétti ásamt greiðslu fjár.

4. „Rammasamningur“: samningur einnar eða fleiri samningsstofnana, sem um getur í 2. mgr. 2. gr., við einn eða fleiri rekstraraðila, sem er gerður í þeim tilgangi að ákveða skilmála samninga sem gerðir verða á tilteknu tímabili, einkum að því er varðar verð og, ef við á, fyrirhugað magn.

5. „Virkt innkaupakerfi“: fyllilega rafrænt ferli við algeng innkaup, búið eiginleikum sem almennt eru fyrir hendi á markaðnum og uppfylla kröfur samningsstofnunarinnar, sem er tímabundið og allan gildistímamann opið öllum rekstraraðilum sem uppfylla valforsendur og hafa lagt fram kynningarboð í samræmi við skilmála.

6. „Rafrænt uppboð“: endurtekið ferli þar sem nýtt og lægra verð og/eða nýtt verðmæti tiltekinna þátta í tilboðum er sett fram með rafrænum hætti, sem hefst eftir að full afstaða hefur verið tekin til tilboðanna í upphafi og gerir uppröðun þeirra mögulega með sjálfvirkum matsaðferðum. Þar af leiðandi er óheimilt að bjóða upp, með rafrænum aðferðum, tiltekna þjónustusamninga og verksamninga sem fela í sér framkvæmd á sviði hugverka, s.s. hönnun verka.

7. Hugtökin „verktaki“, „birgji“ og „þjónustuveitandi“ merkja annaðhvort einstakling, lögaðila eða samningsstofnun í skilningi a- eða b-liðar 2. mgr. 2. gr. eða hóp slíkra einstaklinga og/eða aðila sem bjóða framkvæmd verka og/eða verk, vörur og þjónustu á markaðnum.

Hugtakið „rekstraraðili“ er notað jafnt um verktaka, birgja og þjónustuveitendur. Það er einungis notað til einföldunar.

„Bjóðandi“ er rekstraraðili sem leggur fram tilboð og „þátttakandi“ er sá sem hefur leitað eftir boði um að taka þátt í lokuðu útboði eða samningskaupum.

8. „Miðlæg innkaupastofnun“: samningsyfirvald í skilningi

a-liðar 1. mgr. 2. gr. eða samningsyfirvald í skilningi 9. mgr. 1. gr. í tilskipun 2004/18/EB sem:

— aflar vöru og/eða þjónustu fyrir samningsstofnanir eða

— gerir opinbera samninga eða rammasamninga um verk, vöru eða þjónustu fyrir samningsstofnanir.

9. „Almennt útboð, lokað útboð og samningskaup“: innkaupaferli samningsstofnana þar sem:

a) þegar um er að ræða almennt útboð: öllum rekstraraðilum, sem hafa áhuga, er heimilt að gera tilboð,

b) þegar um er að ræða lokað útboð: allir rekstraraðilar geta óskað eftir þátttöku en aðeins þeir rekstraraðilar, sem samningsstofnun býður þátttöku, geta lagt fram tilboð,

c) þegar um er að ræða samningskaup: samningsstofnun hefur samráð við rekstraraðila sem hann velur og semur um samningsskilmála við einn eða fleiri þeirra.

10. „Hönnunarsamkeppni“: ferli sem gerir samningsstofnun kleift að fá til afnota áætlun eða hönnun, einkum á sviði borgar- og landsbyggðarskipulags, byggingarlistar og mannvirkjagerðar eða gagnavinnslu, sem valin er af dómnefnd eftir að efnit hefur verið til samkeppni með eða án verðlauna.

11. „Skriflegt“: hvers konar tjáning með orðum eða tölum sem hægt er að lesa, endurgera og miðla. Þar með má telja upplýsingar sem hægt er að senda og geyma með rafrænum aðferðum.

12. „Rafrænar aðferðir“: notkun rafræns búnaðar til vinnslu (þ.m.t. með stafrænni samþjöppun) og geymslu gagna sem eru send, flutt og móttekin með rafræði, þráðlaust, með ljóstæknilegum aðferðum eða með öðrum rafsegul-aðferðum.

13. „Sameiginlegt innkaupaorðasafn“ (CPV): tilvísunarflokkunarkerfi sem gildir fyrir opinbera samninga eins og það var samþykkt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2195/2002 frá 5. nóvember 2002 um sameiginlegt innkaupaorðasafn (CVP) <sup>(1)</sup> en jafnframt gætt samsvörunar við önnur flokkunarkerfi sem fyrir eru.

Ef upp kemur mismunandi túlkun á gildissviði þessarar tilskipunar vegna ósamræmis á milli flokkunarkerfanna CPV og NACE (atvinnugreinaflokkun EB), sem fjallað er um í XII. viðauka, eða á milli flokkunarkerfanna CPV og CPC (aðalvörflokkun Sameinuðu þjóðanna) (bráðabirgða-útgáfa), sem fjallað er um í XVII. viðauka, skulu NACE-kerfið og CPC-kerfið hafa forgang.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 340, 16.12.2002, bls. 1.

## II. KAFLI

**Skilgreining á þeirri starfsemi og aðilum sem falla undir tilskipunina**

## 1. þáttur

Stofnanir

## 2. gr.

**Samningsstofnanir**

1. Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

a) „Samningsyfírvöld“: ríkis-, svæðis- eða staðaryfírvöld, stofnanir, sem heyra undir opinberan rétt og samtök sem eru mynduð af einu eða fleiri slíkum yfírvöldum eða einni eða fleiri stofnunum sem heyra undir opinberan rétt.

„Stofnun, sem heyrir undir opinberan rétt,“ er stofnun:

— sem komið er á fót í þeim sérstaka tilgangi að fullnægja þörfum almennings en starfar hvorki á sviði iðnaðar né viðskipta,

— sem hefur réttarstöðu lögaðila og

— er fjármögnuð að mestu leyti af ríkis-, svæðis- eða staðaryfírvöldum, eða öðrum stofnunum sem heyra undir opinberan rétt, eða stofnunum þar sem starfsemi er undir eftirliti slíkra stofnana, eða stofnunarinnar hefur stjórn, framkvæmdastjórn eða eftirlitsstjórn þar sem meiri hluti stjórnarmanna er skipaður af ríkis-, svæðis- eða staðaryfírvöldum eða öðrum stofnunum sem heyra undir opinberan rétt,

b) „opinbert fyrirtæki“: fyrirtæki sem samningsyfírvöld geta haft bein eða óbein yfíráð yfir í krafti eignarhalds, fjárhagslegrar þátttöku eða gildandi reglna.

Samningsyfírvöld teljast hafa yfíráð yfir fyrirtækjum þegar þau, beint eða óbeint:

— eiga meirihluta skráðs hlutafjár í hlutaðeigandi fyrirtæki eða

— ráða yfir meirihluta atkvæða sem fylgja hlutabréfum sem fyrirtækið gefur út eða

— hafa rétt til að skipa meira en helming fulltrúa í stjórn, framkvæmdastjórn eða eftirlitsstjórn fyrirtækisins.

2. Þessi tilskipun gildir um samningsstofnanir:

a) sem eru samningsyfírvöld eða opinber fyrirtæki og reka einhverja þá starfsemi sem um getur í 3. – 7. gr.,

b) sem reka m.a., ef þær eru hvorki samningsyfírvöld né opinber fyrirtæki, einhverja þá starfsemi sem um getur í 3. – 7. gr., eða eitthvert sambland slíkrar starfsemi og starfa á grundvelli sérstakra réttinda eða einkaréttar sem þar til bær yfírvöld í aðildarríkinu veita.

3. Í þessari tilskipun merkir „sérstök réttindi eða einkaréttur“ réttindi sem þar til bær yfírvöld í aðildarríkinu veita

með því að setja einhvers konar laga- eða stjórnsýslufyrirmæli sem hafa þau áhrif að takmarka starfsemi, sem skilgreind er í 3. – 7. gr., við einn eða fleiri aðila og sem hafa veruleg áhrif á möguleika annarra aðila á því að stunda slíka starfsemi.

## 2. þáttur

Starfsemi

## 3. gr.

**Gas, hiti og raforka**

1. Að því er gas og hita varðar gildir þessi tilskipun um eftirtalda starfsemi:

a) að bjóða fram eða starfrækja föst veitukerfi sem eiga að þjóna almenningi í tengslum við framleiðslu, flutning eða dreifingu á gasi eða hita,

b) að afhenda gas eða hita til slíkra veitukerfa.

2. Þegar samningsstofnun, sem er ekki samningsyfírvöld, afhendir gas eða hita til veitukerfa sem þjóna almenningi telst sú starfsemi ekki eiga við í skilningi 1. mgr. ef:

a) gas- eða hitaframleiðsla viðkomandi aðila er óhjákvæmileg afleiðing starfsemi sem ekki er getið um í 1. eða 3. mgr. þessarar greinar eða í 4–7. gr. og

b) afhending til almenningsveitukerfisins miðar einungis að því að hafa hagnað af slíkri framleiðslu og nemur ekki meira en 20% af veltu stofnunarinnar miðað við meðaltal undanfarinna þriggja ára, að yfirstandandi ári meðtöldu.

3. Að því er raforku varðar skal þessi tilskipun gilda um eftirtalda starfsemi:

a) að bjóða fram eða starfrækja föst veitukerfi sem eiga að þjóna almenningi í tengslum við raforkuframleiðslu, raforkuflutning eða rafveitu,

b) að afhenda raforku til slíkra veitukerfa.

4. Þegar samningsstofnun, sem er ekki samningsyfírvöld, afhendir raforku til veitukerfa, sem þjóna almenningi, telst sú starfsemi ekki eiga við í skilningi 3. mgr. ef:

a) framleiðsla viðkomandi aðila á raforku á sér stað vegna þess að notkun hennar er nauðsynleg til að stunda starfsemi sem ekki er getið um í 1. eða 3. mgr. þessarar greinar eða í 4–7. gr. og

b) afhending til almenningsveitukerfa er einungis háð eigin notkun aðilans og hefur ekki farið yfir 30% af heildarframleiðslu aðilans á orku miðað við meðaltal undanfarinna þriggja ára, að yfirstandandi ári meðtöldu.

4. gr.

**Vatn**

1. Tilskipun þessi gildir um eftirtalda starfsemi:
  - a) að bjóða fram eða starfrækja föst veitukerfi sem eiga að þjóna almenningi í tengslum við framleiðslu, flutning eða veitu neysluvatns,
  - b) að afhenda neysluvatn til slíkra veitukerfa.
2. Þessi tilskipun gildir einnig um samninga sem eru gerðir eða hönnunarsamkeppnir sem eru skipulagðar af aðilum sem reka starfsemi sem um getur í 1. mgr. og:
  - a) vinna verkefni í tengslum við vatnsvirkjun, áveitur eða framræslu, að því tilskildu að magn vatnsins, sem afhenda á sem neysluvatn, sé meira en 20% af heildarmagni þess vatns sem er gert aðgengilegt með slíkum mannvirkjum eða áveitu- og framræslubúnaði eða
  - b) vinna verkefni í tengslum við losun eða meðferð fráveituvatns.
3. Þegar samningsstofnun, sem er ekki samningsyfirlald, afhendir neysluvatn til veitukerfa sem þjóna almenningi telst sú starfsemi ekki eiga við í skilningi 1. mgr.:
  - a) ef framleiðsla viðkomandi aðila á neysluvatni á sér stað vegna þess að notkun þess er nauðsynleg til að stunda starfsemi sem ekki er getið um í 3–7. gr., og
  - b) ef afhending til almenningsveitukerfa er einungis bundin eigin notkun aðilans og hefur ekki farið yfir 30% af heildarframleiðslu aðilans á neysluvatni miðað við meðaltal undanfarinna þriggja ára, að yfirstandandi ári meðtöldu.

5. gr.

**Flutningaþjónusta**

1. Þessi tilskipun gildir um starfsemi í tengslum við framboð eða starfrækslu á kerfum sem þjóna almenningi á sviði flutninga með járnbrautum, sjálfvirkum kerfum, sporvögnum, rafknúnum strætisvögnum, hópbifreiðum eða togbrautum.

Í flutningaþjónustu telst vera um samgöngukerfi að ræða þegar þjónusta er veitt samkvæmt rekstrarskilyrðum sem lögbær yfirvöld aðildarríkis setja varðandi þær leiðir sem þjónustan er veitt á, t.d. um sætaframboð og ferðatíðni.

2. Þessi tilskipun gildir ekki um aðila sem veita almenningi flutningaþjónustu með hópbifreiðum og eru undanþegnir gildissviði tilskipunar 93/38/EBE skv. 4. mgr. 2. gr. þeirrar tilskipunar.

6. gr.

**Póstþjónusta**

1. Þessi tilskipun gildir um starfsemi sem varðar veitingu pósthjónustu eða, með skilyrðum sem eru sett í c-lið 2. mgr., aðra þjónustu en pósthjónustu.
2. Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir, sbr. þó tilskipun 97/67/EB:
  - a) „póstsending“: sending með áletruðu pósthfangi, í því endanlega formi sem á að flytja hana, án tillits til þyngdar. Auk bréfa geta slíkar sendingar verið bækur, verðlistar, dagblöð, tímarit og böggjar sem innihalda varning með eða án söluverðmætis, óháð þyngd,
  - b) „póstþjónusta“: þjónusta sem felst í söfnun, flokkun, flutningi og afhendingu póstsendinga. Í þessari þjónustu felst:
    - „póstþjónusta, bundin einkarétti“: pósthjónusta sem er eða getur verið háð einkarétti skv. 7. gr. tilskipunar 97/67/EB,
    - „önnur pósthjónusta“: pósthjónusta sem ekki er heimilt að binda einkarétti skv. 7. gr. tilskipunar 97/67/EB og
  - c) „önnur þjónusta en pósthjónusta“: þjónusta sem er veitt á eftirfarandi sviðum:
    - rekstur pósthjónustu (þjónusta bæði fyrir og eftir sendingu, s.s. póstaftgreiðsla),
    - virðisaukaþjónusta sem tengist rafrænum aðferðum og er veitt eingöngu á þann hátt (þ.m.t. örugg sending kóðaðra skjala með rafrænum aðferðum, meðferð pósthfanga og sendingar á skráðum tölvupósti),
    - þjónusta sem varðar póstsendingar sem falla ekki undir a-lið, t.d. markpóstur án pósthfangs,
    - fjármálaþjónusta, eins og hún er skilgreind í 6. flokki XVII. viðauka A og í c-lið 24. gr., þ.m.t. póstaútskráir og pósthgrágreiðslur,
    - þjónusta við frimerkjafarna og
    - vörufelisstjórnun (þjónusta þar sem bein afhending og/eða vörugymsluþjónusta er sameinuð annarri starfsemi sem er ekki pósthjónusta),

að því tilskildu að slík þjónusta sé veitt af aðila, sem veitir einnig pósthjónustu í skilningi fyrsta eða annars undirliðar b-liðar, og að því tilskildu að skilyrðin, sem sett eru í 1. mgr. 30. gr., séu ekki uppfyllt þegar um er að ræða þjónustu sem fellur undir þá undirliði.

## 7. gr.

**Leit eða vinnsla á olíu, gasi, kolum eða öðru föstu eldsneyti, svo og um hafnir og flugvelli**

Þessi tilskipun gildir um starfsemi í tengslum við nýtingu landsvæða með það fyrir augum:

- a) að leita að eða vinna olíu, gas, kol eða annað fast eldsneyti eða
- b) að sjá aðilum, sem flytja farm í lofti, á sjó eða eftir skippengum vatnaleiðum, fyrir flugvöllum eða höfnum við sjó eða vatnaleiðir eða veita aðra stöðvaraðstöðu.

## 8. gr.

**Skrá yfir samningsstofnanir**

Í I.—X. viðauka er að finna skrár, þó ekki tæmandi, yfir samningsstofnanir í skilningi þessarar tilskipunar. Aðildarríki skulu tilkynna framkvæmdastjórninni reglulega um allar breytingar á skrám sínum.

## 9. gr.

**Samningar sem taka til margs konar starfsemi**

1. Samningur, sem tekur til margs konar starfsemi, skal falla undir gildandi reglur um þá starfsemi sem er meginviðfangsefni samningsins.

Standi valið á milli þess að gera einn samning eða nokkra aðskilda samninga má slíkt val þó ekki hafa þann tilgang að samningurinn verði undanþeginn gildissviði þessarar tilskipunar eða, eftir atvikum, gildissviði tilskipunar 2004/18/EB.

2. Ef einhver sú starfsemi, sem samningurinn á að ná yfir, fellur undir þessa tilskipun og önnur slík starfsemi fellur undir fyrrnefnda tilskipun 2004/18/EB, og ef ógerlegt er að ákvarða á hlutlægan hátt hvaða starfsemi er meginviðfangsefni samningsins, skal samningurinn gerður samkvæmt ákvæðum fyrrgreindrar tilskipunar, 2004/18/EB.

3. Ef einhver sú starfsemi, sem samningurinn á að ná yfir, fellur undir þessa tilskipun og önnur slík starfsemi fellur hvorki undir þessa tilskipun né fyrrgreinda tilskipun, 2004/18/EB, og ef ógerlegt er að ákvarða á hlutlægan hátt hvaða starfsemi er meginviðfangsefni samningsins, skal samningurinn gerður samkvæmt ákvæðum þessarar tilskipunar.

## III. KAFLI

**Meginreglur**

## 10. gr.

**Meginreglur um val tilboða**

Rekstraraðilar skulu fá jafna meðferð, án mismununar og á gagnsæjan hátt, hjá samningsstofnunum.

**II. BÁLKUR**

## REGLUR UM ÚTBOÐ

## I. KAFLI

**Almenn ákvæði**

## 11. gr.

**Rekstraraðilar**

1. Ekki skal hafna þátttakendum eða bjóðendum, sem eiga rétt á að veita viðeigandi þjónustu samkvæmt lögum aðildarríkisins þar sem þeir hafa staðfestu, af þeirri ástæðu einni að þess er krafist í lögum aðildarríkisins þar sem samningurinn er gerður að þátttakendur eða bjóðendur einskorið við annaðhvort einstaklinga eða lögaðila.

Ef um er að ræða þjónustu- og verksamninga, svo og vörusamninga sem taka að auki til þjónustu og/eða ísetningar- eða uppsetningarstarfs, er hægt að krefjast þess að lögaðilar tilgreini, í tilboði eða þáttökutilkynningu, nöfn og faglegt hæfi starfsmanna sem eiga að bera ábyrgð á framkvæmd viðkomandi samnings.

2. Hópar rekstraraðila geta lagt fram tilboð eða leitað eftir þátttöku. Samningsstofnanir geta ekki krafist þess að þessir hópar taki upp ákveðið rekstrarform að lögum til að geta lagt fram tilboð eða þáttökutilkynningu en þó er hægt að krefjast þess að hópur, sem hefur verið valinn og gerður við hann samningur, taki upp ákveðið rekstrarform að lögum ef

það er nauðsynlegt til að unnt sé að framkvæma samninginn á fullnægjandi hátt.

## 12. gr.

**Skilyrði í tengslum við samninga sem eru gerðir á vettvangi Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar**

Þegar samningsstofnanir velja úr tilboðum skulu aðildarríkin beita skilyrðum sín á milli sem eru jafn hagstæð þeim skilyrðum sem þau setja rekstraraðilum í þriðju löndum við framkvæmd samning Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar. Í því skyni skulu aðildarríkin hafa samráð sín á milli, innan ráðgjafarnefndarinnar um opinbera samninga, um það hvaða ráðstafanir beri að gera samkvæmt samningi Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar.

## 13. gr.

**Trúnaðarkvaðir**

1. Samningsstofnunum er heimilt að setja fram kröfur til að vernda trúnaðarupplýsingar þegar þær sjá hlutaðeigandi rekstraraðilum fyrir tækniforskriftum eða upplýsingum sem varða faglegt hæfi og val rekstraraðila og val tilboða.

2. Með fyrirvara um ákvæði þessarar tilskipunar, einkum ákvæði um tilkynningaskyldu í tengslum við niðurstöður útboðs og upplýsingar til þátttakenda og bjóðenda, sem getið er í 43. og 49. gr., og í samræmi við landslög sem samningsstofnunin heyrir undir, skal samningsyfirlaldið ekki afhenda upplýsingar sem það hefur fengið frá rekstraraðilum ef þeir hafa merkt þær sem trúnaðarmál; slíkar upplýsingar fela einkum í sér tæknileg leyndarmál eða viðskiptaleyndarmál og þá þætti tilboða sem eru trúnaðarmál.

#### 14. gr.

### Rammasamningar

1. Samningsstofnunum er heimilt að líta á rammasamning sem samning í skilningi 2. mgr. 1. gr. og gera hann í samræmi við þessa tilskipun.

2. Ef samningsstofnun hefur gert rammasamning í samræmi við þessa tilskipun er henni heimilt að nýta sér ákvæði i-liðar 3. mgr. 40. gr. þegar hún gerir samning á grundvelli rammasamningsins.

3. Ef rammasamningur hefur ekki verið gerður í samræmi við þessa tilskipun er samningsstofnunum óheimilt að nýta sér ákvæði i-liðar 3. mgr. 40. gr.

4. Samningsstofnanir mega ekki misnota rammasamninga til að koma í veg fyrir, takmarka eða raska samkeppni.

#### 15. gr.

### Virk innkaupakerfi

1. Aðildarríkin geta kveðið á um að samningsstofnunum sé heimilt að nýta sér virk innkaupakerfi.

2. Þegar samningsstofnanir koma á fót virku innkaupakerfi skulu þær fara að reglum um almenn útboð á öllum stigum fram til þess að gerður er samningur samkvæmt því kerfi. Allir bjóðendur, sem uppfylla valforsendur og hafa lagt fram kynningarboð í samræmi við útboðsskilmála og önnur möguleg viðbótargögn, skulu hafa aðgang að kerfinu; endurbæta má kynningarboð hvenær sem er, að því tilskildu að þau samrýmist áfram skilmálum. Þegar kerfinu er komið á fót og gerðir samningar samkvæmt því skulu samningsstofnanir eingöngu nýta sér rafrænar aðferðir í samræmi við 2.-5. mgr. 48. gr.

3. Þegar virku innkaupakerfi er komið á fót skulu samningsstofnanir:

a) birta útboðstilkynningu þar sem skýrt er tekið fram að um virkt innkaupakerfi sé að ræða,

b) tilgreina m.a. í útboðsskilmálum hvers konar innkaup séu fyrirhuguð samkvæmt þessu innkaupakerfi og einnig nauðsynlegar upplýsingar um kerfið, rafeinda-búnaðinn sem er notaður og tæknilegt fyrirkomulag og forskriftir varðandi tengingar við kerfið,

c) veita, með rafrænum hætti, ótakmarkaðan, beinan og fullan aðgang að útboðsskilmálum og öllum viðbótargögnum frá og með birtingu útboðstilkynningar og fram að þeim tíma þegar kerfinu er lokað og skulu tilgreina, í tilkynningunni, veffang þar sem hægt er að nálgast umrædd gögn.

4. Samningsstofnanir skulu, allan þann tíma sem aðgangur að virka innkaupakerfinu er opinn, gefa öllum rekstraraðilum kost á því að leggja fram kynningarboð og fá aðgang að kerfinu með þeim skilyrðum sem um getur í 2. mgr. Þau skulu ljúka mati sínu innan 15 daga frá því að kynningarboðið er lagt fram. Þau geta þó framlengt þann frest, að því tilskildu að ekkert útboð fari fram á meðan.

Samningsstofnanir skulu upplýsa bjóðandann, sem um getur í fyrstu undirgrein, eins fljótt og unnt er, um það hvort hann hafi fengið aðgang að virka innkaupakerfinu eða hvort kynningarboði hans hafi verið hafnað.

5. Hver einstakur samningur skal gerður á grundvelli útboðs. Áður en útboð fer fram skulu samningsstofnanir birta einfaldaða útboðstilkynningu þar sem öllum hlutað-eigandi rekstraraðilum er boðið að leggja fram kynningarboð í samræmi við 4. mgr. innan frests sem má ekki vera skemmri en 15 dagar, reiknað frá þeim degi er einfaldaða tilkynningin var send út. Samningsstofnanir geta ekki haldið áfram með tilboðið fyrr en þær hafa lokið mati á öllum kynningarboðum sem hafa borist fyrir þann tíma.

6. Samningsstofnanir skulu bjóða öllum bjóðendum, sem hafa fengið aðgang að kerfinu, að leggja fram tilboð fyrir hvern einstakan samning sem gera á innan kerfisins. Í þessu skyni skulu þau setja frest til að leggja fram tilboð.

Þau skulu gera samning við þann bjóðanda, sem leggur fram besta tilboðið, á grundvelli valforsendanna, sem koma fram í útboðstilkynningunni, þar sem tilkynnt er að virku innkaupakerfi hafi verið komið á fót. Þessar forsendur má skilgreina nánar, ef við á, í boðinu sem um getur í fyrstu undirgrein.

7. Virkt innkaupakerfi má ekki hafa lengri gildistíma en fjögur ár nema í vel rökstuddum undantekningartilvikum.

Samningsstofnanir mega ekki nota þetta kerfi til að koma í veg fyrir, takmarka eða raska samkeppni.

Ekki má leggja nein gjöld á hlutaðeigandi rekstraraðila eða þá sem eiga aðild að kerfinu.

## II. KAFLI

**Viðmiðunarfjárhæðir og undantekningarákvæði**

## 1. þáttur

## Viðmiðunarfjárhæðir

## 16. gr.

**Viðmiðunarfjárhæðir í samningum**

Þessi tilskipun gildir um samninga sem eru ekki undanþegnir skv. 19.—26. gr. eða skv. 30. gr., þegar um er að ræða rekstur viðkomandi starfsemi, og verðmæti samninganna, án virðisaukaskatts, er metið svo að það sé ekki undir eftirfarandi viðmiðunarfjárhæðum:

- a) 499 000 evrur þegar um er að ræða vöru- og þjónustusamninga,
- b) 6 242 000 evrur þegar um er að ræða verksamninga.

## 17. gr.

**Aðferðir til að reikna út áætlað verðmæti samninga, rammasamninga og virkra innkaupakerfa**

1. Útreikningur á áætluðu verðmæti samnings skal byggjast á heildarfjárhæð, sem samningsstofnun áætlar að beri að greiða, án virðisaukaskatts. Við þennan útreikning skal taka tillit til áætlaðrar heildarfjárhæðar, þ.m.t. til hvers konar valréttar og hugsanlegra ákvæða um endurnýjun samningsins.

Þegar samningsstofnun ákveður verðlaun eða greiðslur til þátttakenda eða þjófenda skal hún taka tillit til þeirra við útreikning á áætluðu verðmæti samningsins.

2. Samningsstofnunum er óheimilt að sniðganga ákvæði þessarar tilskipunar með því að skipta verkum eða fyrirhuguðum innkaupum á tilteknu magni vöru og/eða þjónustu eða með því að nota sérstakar aðferðir við útreikning á áætluðu verðmæti samninga.

3. Varðandi rammasamninga og virk innkaupakerfi skal verðmætið, sem miðað er við, vera áætlað hámarksverðmæti allra fyrirhugaðra samninga, án virðisaukaskatts, sem áætlað er að gera á gildistíma rammasamningsins eða virka innkaupakerfisins.

4. Að því er 16. gr. varðar skulu samningsstofnanir taka með í áætluðu verðmæti verksamninga bæði kostnaðinn við verkið og verðmæti þeirrar vöru eða þjónustu, sem þær veita verktakanum aðgang að, sem er nauðsynleg til að hægt sé að framkvæma verkið.

5. Óheimilt er að bæta verðmæti vöru eða þjónustu, sem er ekki nauðsynleg fyrir framkvæmd tiltekins verksamnings, við verðmæti hans ef það hefði þau áhrif að innkaup þessarar vöru eða þjónustu samrýmdust ekki lengur ákvæðum þessarar tilskipunar.

6. a) Þegar hægt er að skipta fyrirhugaðri framkvæmd eða fyrirhuguðum kaupum á þjónustu í aðgreinda

hlutasamninga, sem eru gerðir samtímis, skal taka tillit til áætlaðs heildarverðmætis allra slíkra hlutasamninga.

Ef samanlagt verðmæti hlutasamninganna er jafnt viðmiðunarfjárhæðinni, sem mælt er fyrir um í 16. gr., eða meira skal þessi tilskipun gilda um hvern samningshluta.

Samningsstofnanir geta þó gert undantekningu frá slíkri beitingu ef áætlað verðmæti hlutanna, án virðisaukaskatts, er minna en 80 000 evrur fyrir þjónustu eða 1 milljón evrur fyrir framkvæmdir, að því tilskildu að samanlagt verðmæti þessara hlutasamninga fari ekki yfir 20% af samanlögðu verðmæti allra hlutasamninganna.

- b) Þegar hægt er að skipta tilboði um kaup á líkum vörum í aðgreinda hlutasamninga, sem eru gerðir samtímis, skal taka tillit til áætlaðs heildarverðmætis allra slíkra hlutasamninga við beitingu 16. gr.

Ef samanlagt verðmæti hlutasamninganna er jafnt viðmiðunarfjárhæðinni, sem mælt er fyrir um í 16. gr., eða meira skal þessi tilskipun gilda um hvern samningshluta.

Samningsstofnanir geta þó gert undantekningu frá slíkri beitingu ef áætlað verðmæti hlutasamninganna, án virðisaukaskatts, er minna en 80 000 evrur, að því tilskildu að samanlagt verðmæti þessara hlutasamninga fari ekki yfir 20% af samanlögðu verðmæti allra hlutasamninganna.

7. Sé um að ræða vöru- eða þjónustusamninga, sem eru gerðir með reglulegu millibili eða sem á að endurnýja innan tiltekins tíma, skal leggja eftirfarandi til grundvallar þegar áætlað verðmæti samningsins er reiknað út:

- a) annaðhvort samanlagt raunvirði sams konar samninga, sem hafa verið gerðir í áföngum á síðustu 12 mánuðum eða á síðasta fjárhagsári, leiðrétt, ef unnt er, með tilliti til magn- eða verðbreytinga sem gætu orðið á 12 mánuðum eftir að fyrsti samningurinn er gerður,
- b) eða áætlað heildarverðmæti síðari samninga sem eru gerðir á 12 mánuðum eftir fyrstu afhendingu eða á fjárhagsárinu ef það er lengra en 12 mánuðir.

8. Reikna skal áætlað verðmæti samnings, sem tekur til bæði vöru og þjónustu, á grundvelli heildarverðmætis vörunnar og þjónustunnar, án tillits til þess hvernig skiptingin er. Taka skal ísetningu og uppsetningu með í útreikningum.

9. Varðandi vörusamninga í tengslum við langtíma- eða skammtímaleigu eða kaupleigu á vörum skal leggja eftirfarandi verðmæti til grundvallar þegar áætlað verðmæti samningsins er reiknað út:

- a) þegar um er að ræða tímabundna samninga, áætlað heildarverðmæti samninga, sem gilda í 12 mánuði eða skemur, eða, ef samningur gildir lengur en í 12 mánuði, heildarverðmætið auk áætlaðs verðmætis eftirstöðva,

b) verðmæti hvers mánaðar, margfaldað með 48, þegar um er að ræða ótímabundna samninga eða samninga sem ekki er hægt að tímasetja nákvæmlega.

10. Við útreikning á áætluðu verðmæti þjónustusamnings skulu eftirfarandi fjárhæðir teknar með eftir því sem við á:

- greidd iðgjöld og aðrar greiðslur, þegar um er að ræða váttryggingaþjónustu,
- þóknun, umboðslaun, vextir og aðrar greiðslur, þegar um er að ræða bankastarfsemi og aðra fjármálaþjónustu,
- þóknun, umboðslaun og aðrar greiðslur, þegar um er að ræða samninga sem fela í sér hönnunarverkefni,

11. Þegar um er að ræða þjónustusamninga þar sem heildarfjárhæð er ótilgreind skal verðmætið, sem nota skal til að reikna út áætlað verðmæti samningsins, vera:

- þegar um er að ræða tímabundinn samning sem er gerður til 48 mánaða eða skemmri tíma: heildarverðmæti samningsins allan gildistímann,
- þegar um er að ræða ótímabundna samninga eða samninga sem gilda lengur en í 48 mánuði: verðmæti hvers mánaðar, margfaldað með 48.

## 2. Þáttur

Samningar og sérleyfissamningar og samningar með sérstöku fyrirkomulagi

### 1. UNDIRÞÁTTUR

#### 18. gr.

### Sérleyfissamningar um verk og þjónustu

Þessi tilskipun gildir ekki um sérleyfissamninga um verk og þjónustu sem eru gerðir af samningsstofnunum, sem reka eina eða fleiri tegundir þeirrar starfsemi sem um getur í 3.-7. gr., þegar þessi sérleyfi eru veitt til að stunda þá starfsemi.

### 2. UNDIRÞÁTTUR

Undanþágur sem gilda um allar samningsstofnanir og allar tegundir samninga

#### 19. gr.

### Samningar sem eru gerðir til að endurselja eða leigja þriðju aðilum

1. Þessi tilskipun gildir ekki um samninga sem gerðir eru vegna endursölu eða leigu til þriðju aðila, að því tilskildu að samningsstofnunin njóti hvorki sérstakra réttinda né einkaréttar til að selja eða leigja það sem er viðfang samningsins og að öðrum aðilum sé frjálst að selja eða leigja viðfang samningsins með sömu skilmálum og samningsstofnunin.

2. Samningsstofnanir skulu tilkynna framkvæmdastjórninni, ef hún óskar eftir því, um alla flokka vöru eða

starfsemi sem þær telja að sé undanskilin skv. 1. mgr. Framkvæmdastjórnin getur, til upplýsingar, birt reglulega í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* skrá yfir flokka vöru og starfsemi sem hún telur að þessi undantekning taki til. Í því samhengi skal framkvæmdastjórnin virða öll viðkvæm sjónarmið, viðskiptalegs eðlis, sem samningsstofnanir benda á þegar þær afhenda upplýsingarnar.

#### 20. gr.

### Samningar sem eru gerðir til annars en að inna af hendi starfsemi sem fellur undir þessa tilskipun eða til að inna af hendi slíka starfsemi í þriðja landi

1. Þessi tilskipun gildir ekki um samninga sem samningsstofnanir gera í öðrum tilgangi en þeim að inna af hendi starfsemi sem lýst er í 3.—7. gr. eða í þeim tilgangi að inna af hendi slíka starfsemi í þriðja landi við skilyrði sem fela ekki í sér efnislega notkun kerfis eða landsvæðis innan Bandalagsins.

2. Samningsstofnanir skulu tilkynna framkvæmdastjórninni, ef hún óskar eftir því, um hvers konar starfsemi sem þær telja að sé undanskilin skv. 1. mgr. Framkvæmdastjórnin getur, til upplýsingar, birt reglulega í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* skrá yfir þá flokka starfsemi sem hún telur að þessi undantekning taki til. Í því samhengi skal framkvæmdastjórnin virða öll viðkvæm sjónarmið, viðskiptalegs eðlis, sem samningsstofnanir benda á þegar þær afhenda upplýsingarnar.

#### 21. gr.

### Leynilegir samningar eða samningar sem krefjast sérstakra öryggisráðstafana

Þessi tilskipun gildir ekki um samninga, sem aðildarríki lýsir yfir að séu leynilegir, þegar beita verður sérstökum öryggisráðstöfunum við framkvæmd þeirra í samræmi við gildandi lög og stjórnsýslufyrirmæli í viðkomandi aðildarríki eða þegar þess er krafist til að vernda grundvallaröryggishagsmuni í því aðildarríki.

#### 22. gr.

### Samningar sem eru gerðir samkvæmt alþjóðareglum

Þessi tilskipun gildir ekki um samninga sem falla undir aðrar útboðsreglur og eru gerðir:

- á grundvelli milliríkjasamnings á milli aðildarríkis og eins eða fleiri þriðju landa, sem gerður er í samræmi við sáttmálann og tekur til vöru, verks, þjónustu eða hönnunarsamkeppni sem áformað er að undirritunarríkin noti við sameiginlega framkvæmd eða hagnýtingu verkefnis; tilkynna skal um alla samninga til framkvæmdastjórnarinnar sem getur ráðfært sig við ráðgjafarnefndina um opinbera samninga sem um getur í 68. gr.,

b) á grundvelli milliríkjasamnings í tengslum við setu herliðs þegar í hlut eiga fyrirtæki í aðildarríki eða þriðja landi,

c) á grundvelli sérstakra reglna alþjóðastofnunar.

23. gr.

**Samningar sem eru gerðir við eignartengt félag, fyrirtæki um sameiginlegt verkefni eða samningsstofnun sem á hlut að fyrirtæki um sameiginlegt verkefni**

1. Í þessari tilskipun merkir „eignartengt fyrirtæki“ fyrirtæki þar sem ársreikningar eru gerðir samstæðir ársreikningum samningsstofnunar í samræmi við kröfur í sjöundu tilskipun ráðsins 83/349/EBE frá 13. júní 1983 um samstæðureikninga, sem er byggð á g-lið 2. mgr. 44. gr. sáttmálans <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>, eða, þegar um er að ræða aðila sem heyra ekki undir ákvæði þeirrar tilskipunar, fyrirtæki sem samningsstofnunin getur haft bein eða óbein yfirráð yfir í skilningi b-liðar 1. mgr. 2. gr. þessarar tilskipunar, eða sem geta haft yfirráð yfir samningsstofnuninni eða sem er, ásamt samningsstofnuninni, undir yfirráðum annars fyrirtækis í krafti eignarhalds, fjárhagslegrar þátttöku eða gildandi reglna.

2. Með fyrirvara um að skilyrðum 3. mgr. sé fullnægt gildir þessi tilskipun ekki um samninga sem:

- a) samningsstofnun gerir við eignartengt fyrirtæki eða
- b) fyrirtæki um sameiginlegt verkefni, sem nokkrar samningsstofnanir stofna eingöngu í því augnamiði að stunda starfsemi í skilningi 3.—7. gr., gerir við fyrirtæki sem er í eignartengslum við eina af þessum samningsstofnunum.

3. Ákvæði 2. mgr. gilda:

- a) um þjónustusamninga, að því tilskildu að a.m.k. 80% af meðalveltu eignartengds fyrirtækis, að því er varðar þjónustu þriggja síðustu ára, séu fengin með því að veita fyrirtækjum, sem það er í eignartengslum við, slíka þjónustu.
- b) um vörusamninga, að því tilskildu að a.m.k. 80% af meðalveltu eignartengds fyrirtækis, að því er varðar vöruafhendingu þriggja síðustu ára, séu fengin með því

að afhenda fyrirtækjum, sem það er í eignartengslum við, slíka vöru.

- c) um verksamninga, að því tilskildu að a.m.k. 80% af meðalveltu eignartengds fyrirtækis, að því er varðar framkvæmdir þriggja síðustu ára, séu fengin með því að annast framkvæmdir fyrir fyrirtæki sem það er í eignartengslum við.

Þegar velta eignartengds fyrirtækis undanfarin þrjú ár liggur ekki fyrir vegna þess á hvaða tíma það er stofnað eða hvenær starfsemi þess hefst nægir að það fyrirtæki geti sýnt fram á að tölur um veltu, sem um getur í a-, b- eða c-lið, séu trúverðugar, einkum í ljósi viðskiptaáætlana.

Ef tvö eða fleiri fyrirtæki, sem eru í eignartengslum við samningsstofnunina, láta í té sömu eða svipaða þjónustu, vöru eða verk skal fyrrgreint hlutfall reiknað með tilliti til heildarveltunnar sem fæst með þeirri þjónustu, vöru eða verkum sem þessi eignartengdu fyrirtæki láta í té.

4. Þessi tilskipun gildir ekki um samninga sem:

- a) fyrirtæki um sameiginlegt verkefni, sem nokkrar samningsstofnanir stofna eingöngu í því augnamiði að stunda starfsemi í skilningi 3.—7. gr., gerir við eina af þessum samningsstofnunum eða
- b) samningsstofnun gerir við slíkt fyrirtæki um sameiginlegt verkefni, sem hún er hluti af, að því tilskildu að fyrirtækið um sameiginlegt verkefni hafi verið stofnað með það fyrir augum að inna af hendi viðkomandi starfsemi á a.m.k. þriggja ára tímabili og að kveðið sé á um það í stofngerningi fyrirtækisins um sameiginlegt verkefni að samningsstofnanirnar, sem mynda það, verði aðilar að því í a.m.k. jafnlangan tíma.

5. Samningsstofnanir skulu senda framkvæmdastjórninni eftirfarandi upplýsingar varðandi beitingu 2., 3. og 4. mgr. ef hún óskar eftir því:

- a) nöfn viðkomandi fyrirtækja eða fyrirtækja um sameiginlegt verkefni,
- b) upplýsingar um það hvers eðlis viðkomandi samningar eru og verðmæti þeirra,
- c) þau sönnunargögn, sem framkvæmdastjórnin kann að telja nauðsynleg, um að tengslin milli fyrirtækis eða fyrirtækis um sameiginlegt verkefni, sem samningar eru gerðir við, og að samningsstofnunarinnar standist kröfurnar í þessari grein.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 193, 18.7.1983, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/65/EB (Stjtið. EB L 283, 27.10.2001, bls. 28).

<sup>(2)</sup> Athugasemd ritstjórnar: Titli tilskipunarinnar hefur verið breytt með tilliti til endurtölusettingar á greinum sáttmálans í samræmi við 12. gr. Amsterdamsáttmálans. Upprunalega tilvísunin var í g-lið 3. mgr. 54. gr. sáttmálans.

## 3. UNDIRÞÁTTUR

Undanþágur sem gilda fyrir allar samningsstofnanir en aðeins um þjónustusamninga

24. gr.

**Samningar í tengslum við tiltekna þjónustu sem eru undanþegnir gildissviði þessarar tilskipunar.**

Tilskipun þessi gildir ekki um þjónustusamninga sem varða:

- a) kaup eða leigu lands, bygginga eða annarra fasteigna, óháð fjármögnunarleiðum, eða rétt til þeirra; tilskipun þessi gildir þó um samninga um fjármálaþjónustu, í hvaða formi sem er, sem eru gerðir fyrir, eftir eða samtímis samningi um kaup eða leigu,
- b) gerðardóms- og sáttagerðarþjónustu,
- c) fjármálaþjónustu í tengslum við útgáfu, sölu, kaup eða framsal verðbréfa eða annarra fjármálagerna, einkum þegar um er að ræða viðskipti samningsstofnana í því skyni að afla fjár eða eigin fjár,
- d) ráðningarsamninga,
- e) aðra rannsóknar- og þróunarþjónustu en þá sem er eingöngu til hagsbóta fyrir samningsstofnun í hennar eigin starfsemi, að því tilskildu að þjónustan, sem er veitt, sé að öllu leyti launuð af samningsstofnuninni.

25. gr.

**Þjónustusamningar sem gerðir eru á grundvelli einkaréttar**

Þessi tilskipun gildir ekki um þjónustusamninga sem eru gerðir við stofnun sem er sjálf samningsyfirlald í skilningi a-liðar 1. mgr. 2. gr. eða við samtök samningsyfirlalda á grundvelli einkaréttar sem þessir aðilar hafa samkvæmt lögum eða stjórnsýslufyrirmælum sem hafa verið birt og samrýmast sáttmálanum.

## 4. UNDIRÞÁTTUR

Undanþágur sem gilda aðeins fyrir tiltekna samningsstofnanir

26. gr.

**Samningar sem tiltekna samningsstofnanir gera vegna kaupa á vatni og vegna afhendingar á orku eða eldsneyti til að framleiða orku**

Tilskipun þessi gildir ekki um:

- a) samninga um kaup á vatni ef þeir eru gerðir af samningsstofnunum sem stunda aðra eða báðar tegundir þeirrar starfsemi sem um getur í 1. mgr. 4. gr.
- b) samninga um afhendingu orku eða eldsneytis til framleiðslu á orku ef þeir eru gerðir af samningsstofnunum sem stunda starfsemi sem um getur í 1. mgr. 3. gr., 3. mgr. 3. gr. eða a-lið 7. gr.

## 5. UNDIRÞÁTTUR

Samningar sem eru háðir sérstökum ráðstöfunum, ákvæðum um miðlæggar innkaupastofnanir og almennum reglum um fyrirtæki í beinni samkeppni

27. gr.

**Samningar sem eru háðir sérstökum ráðstöfunum**

Með fyrirvara um 30. gr. skulu Konungsríkið Holland, Breska konungsríkið, Lýðveldið Austurríki og Sambandslýðveldið Þýskaland tryggja, með leyfisskilmálum eða öðrum viðeigandi ráðstöfunum, að allir aðilar sem starfa á þeim sviðum sem nefnd eru í ákvörðunum 93/676/EBE, 97/367/EBE, 2002/205/EB og 2004/73/EB:

- a) hlíti meginreglunum um bann við mismunun og um innkaup á samkeppnisgrundvelli þegar þeir gera vöru-, verk- og þjónustusamninga, einkum að því er varðar upplýsingar sem aðilinn veitir rekstraraðila aðgang að og varða áform hans um innkaupin,
- b) veiti framkvæmdastjórninni upplýsingar með þeim skilyrðum sem eru skilgreind í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/327/EBE um það við hvaða skilyrði samningsstofnanir, er nýta tiltekin landsvæði til leitar eða vinnslu á jarðolíu, jarðgasi, kolum eða öðru eldsneyti í föstu formi, þurfa að senda framkvæmdastjórninni upplýsingar um samninga sem þær gera <sup>(1)</sup>.

28. gr.

**Samningar sem eru bundnir við ákveðna hópa**

Aðildarríki geta bundið réttinn til að taka þátt í útboðsferli við verndaða vinnustaði eða kveðið á um að slíkir samningar séu framkvæmdir innan ramma áætlana um verndaða vinnu ef flestir starfsmennirnir eru fatlaðir einstaklingar sem geta ekki, vegna þess hvers eðlis eða hve alvarleg fötlunin er, stundað störf við venjulegar aðstæður.

Víska skal í þessa grein í útboðstilkynningu.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 129, 27.5.1993, bls. 25.

29. gr.

### Samningar og rammasamningar, gerðir af miðlægum innkaupastofnunum

1. Aðildarríkin geta mælt fyrir um að samningsstofnunum sé heimilt að kaupa verk, vörur og/eða þjónustu frá miðlægri innkaupastofnun eða með milligöngu hennar.

2. Samningsstofnanir, sem kaupa verk, vörur og/eða þjónustu frá miðlægri innkaupastofnun eða með milligöngu hennar, í tilvikum sem um getur í 8. mgr. 1. gr., teljast hafa farið að ákvæðum þessarar tilskipunar svo fremi að miðlæga innkaupastofnunin hafi farið að ákvæðum hennar eða, ef við á, ákvæðum tilskipunar 2004/18/EB.

30. gr.

### Málsmeðferð til að ákvarða hvort tiltekin starfsemi sé í beinni samkeppni

1. Samningar, sem eru gerðir með það fyrir augum að gera það mögulegt að inna af hendi starfsemi, sem getið er um í 3.—7. gr., falla ekki undir þessa tilskipun ef sú starfsemi fer fram í beinni samkeppni á mörkuðum þar sem aðgangur er ótakmarkaður í aðildarríkinu þar sem starfsemin er stunduð.

2. Varðandi 1. mgr. skal skera úr um það hvort starfsemi er í beinni samkeppni á grundvelli viðmiðana sem eru í samræmi við samkeppnisákvæði sáttmálans, s.s. eiginleika viðkomandi vöru eða þjónustu, þess hvort sambærileg vara eða þjónusta er fyrir hendi, á grundvelli verðs og þess hvort einn eða fleiri afhendingaraðilar vörunnar eða þjónustunnar, sem um er að ræða, eru í reynd eða hugsanlega á markaðnum.

3. Varðandi 1. mgr. skal aðgangur að markaði ekki teljast takmarkaður ef aðildarríkið hefur hrundið í framkvæmd og beitt þeim ákvæðum Bandalagslaga sem getið er í XI. viðauka.

Ef ekki er hægt að reikna með frjálsum aðgangi að tilteknum markaði samkvæmt fyrstu undirgrein þarf að sýna fram á að aðgangur að viðkomandi markaði sé frjáls, að lögum og í reynd.

4. Ef aðildarríki lítur svo á að beita skuli 1. mgr. gagnvart tiltekinni starfsemi, í samræmi við 2. og 3. mgr., skal það tilkynna framkvæmdastjórninni um það og veita henni upplýsingar um öll viðeigandi málsatvik, einkum um öll lög og stjórnsýslufyrirmæli eða samþykktir er varða það að skilyrðin, sem sett eru fram í 1. mgr., séu uppfyllt, ásamt álitum þar til bærs, óháðs innlands yfirvalds á sviði viðkomandi starfsemi, ef við á.

Samningar, sem eru gerðir með það fyrir augum að gera kleift að inna af hendi viðkomandi starfsemi, skulu ekki lengur falla undir þessa tilskipun ef framkvæmdastjórnin:

— hefur samþykkt ákvörðun þar sem ákveðið er að beita megi 1. mgr. í samræmi við 6. mgr. og innan þess frests sem kveðið er á um eða

— hefur ekki samþykkt ákvörðun varðandi slíka beitingu innan þess frests.

Ef gert er ráð fyrir frjálsum aðgangi að tilteknum markaði á grundvelli fyrstu undirgreinar 3. mgr., og ef þar til bært, óháð, innlent yfirvald á sviði viðkomandi starfsemi hefur ákveðið að beita megi 1. mgr., skulu samningar, sem eru gerðir með það fyrir augum að gera kleift að inna af hendi viðkomandi starfsemi, þó ekki lengur falla undir þessa tilskipun ef framkvæmdastjórnin hefur ekki fastsett með ákvörðun, sem samþykkt er í samræmi við 6. gr. og innan þess frests sem kveðið er á um, að ekki skuli beita 1. mgr..

5. Ef kveðið er á um það í lögum viðkomandi aðildarríkis getur samningsstofnun óskað eftir því að framkvæmdastjórnin staðfesti, með ákvörðun í samræmi við 6. mgr., að beita megi 1. mgr. gagnvart tiltekinni starfsemi. Í slíkum tilvikum skal framkvæmdastjórnin þegar í stað tilkynna viðkomandi aðildarríki um það.

Það aðildarríki skal, að teknu tilliti til 2. og 3. mgr., tilkynna framkvæmdastjórninni um öll viðeigandi málsatvik, einkum um öll lög og stjórnsýslufyrirmæli eða samþykktir er varða það að skilyrðin, sem sett eru fram í 1. mgr., séu uppfyllt, ásamt álitum þar til bærs, óháðs, innlands yfirvalds á sviði viðkomandi starfsemi, ef við á.

Framkvæmdastjórnin getur einnig hafið málsmeðferð, að eigin frumkvæði, til að samþykkja ákvörðun þar sem staðfest er beiting 1. mgr. gagnvart tiltekinni starfsemi. Í slíkum tilvikum skal framkvæmdastjórnin þegar í stað tilkynna viðkomandi aðildarríki um það.

Ef framkvæmdastjórnin hefur ekki samþykkt ákvörðun varðandi beitingu 1. mgr. gagnvart tiltekinni starfsemi í lok tímabilsins, sem kveðið er á um í 6. gr., skal gengið út frá því að 1. mgr. verði beitt.

6. Framkvæmdastjórnin skal hafa þriggja mánaða frest, sem byrjar á fyrsta virkum degi eftir að hún tekur við tilkynningu eða beiðni, til að samþykkja ákvörðun samkvæmt þessari grein í samræmi við málsmeðferð skv. 2. mgr. 68. gr.. Þó má framlengja þennan frest einu sinni um þrjá mánuði hið mesta þegar gild rök eru fyrir því, einkum ef upplýsingarnar í tilkynningunni eða beiðninni eða í fylgiskjöllum með þeim er ófullnægjandi eða ónákvæm eða ef málsatvik, sem greint er frá, taka verulegum breytingum. Þessi framlenging skal takmarkast við einn mánuð ef þar til bært, óháð, innlent yfirvald á sviði viðkomandi starfsemi hefur fastsett beitingu 1. mgr. í tilvikum sem kveðið er á um samkvæmt þriðju undirgrein 4. mgr.

Ef starfsemi í tilteknu aðildarríki er þegar til meðferðar samkvæmt þessari grein skulu frekari beiðnir, er varða sömu starfsemi í sama aðildarríki, sem berast áður en fresturinn fyrir fyrstu beiðnina rennur út, ekki teljast ný málsmeðferð og skulu fá meðferð með tilliti til fyrstu beiðninnar.

Frankvæmdastjórnin skal samþykka ítarlegar reglur um beitingu 4., 5. og 6. mgr. í samræmi við málsmeðferð skv. 2. mgr. 68. gr.

Þessar reglur skulu a.m.k. taka til:

- a) birtingar í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*, til upplýsingar, á því hvaða dag þriggja mánaða fresturinn, sem um getur í fyrstu undirgrein, hefst og, ef þessi frestur er framlengdur, hvaða dag fresturinn er framlengdur og í hve langan tíma,
- b) birtingar á hugsanlegri beitingu 1. mgr. í samræmi við aðra eða þriðju undirgrein 4. mgr. eða í samræmi við fjórðu undirgrein 5. mgr., og
- c) fyrirkomulags á því að skila álitum, sem samþykkt er af lögbæru, óháðu yfirvaldi á sviði viðkomandi starfsemi, varðandi málefni sem snerta 1. og 2. mgr.

### III. KAFLI

#### *Reglur um þjónustusamninga*

##### *31. gr.*

#### **Þjónustusamningar sem eru skráðir í XVII. viðauka A**

Samningar, þar sem markmiðið er að veita þjónustu sem tilgreind er í XVII. viðauka A, skulu gerðir í samræmi við 34.—59. gr.

##### *32. gr.*

#### **Þjónustusamningar sem eru skráðir í XVII. viðauka B**

Samningar, þar sem markmiðið er að veita þjónustu, sem tilgreind er í XVII. viðauka B, skulu einungis heyra undir 34. gr. og 43. gr.

##### *33. gr.*

#### **Blandaðir þjónustusamningar sem varða bæði þjónustu sem er tilgreind í XVII. viðauka A og XVII. viðauka B**

Samningar, sem varða bæði þjónustu sem er tilgreind í XVII. viðauka A og XVII. viðauka B, skulu gerðir skv. 34.—59. gr. þegar verðmæti þjónustunnar, sem tilgreind er í XVII. viðauka A, er meira en verðmæti þjónustunnar sem tilgreind er í XVII. viðauka B. Í öðrum tilvikum skulu samningar gerðir skv. 34. gr. og 43. gr.

### IV. KAFLI

#### *Sérstakar reglur sem gilda um útboðsskilmála og útboðsgögn*

##### *34. gr.*

#### **Tækniforskriftir**

1. Tækniforskriftir, sem eru skilgreindar í 1. lið XXI. viðauka, skulu koma fram í útboðsskjöllum, s.s.

útboðstilkynningum, útboðsgögnum eða viðbótargögnum. Þegar unnt er skal skilgreina þessar tækniforskriftir á þann hátt að tekið sé tillit til forsendna um aðgang fatlaðra eða hönnun sem hæfir öllum notendum.

2. Tækniforskriftir skulu veita bjóðendum jafna aðgangsmöguleika og skulu ekki fela í sér órökstuddar hindranir í vegi fyrir því að opinber innkaup séu opnuð fyrir samkeppni.

3. Með fyrirvara um lögboðnar, innlendar tæknireglur, svo fremi að þær samrýmist lögum Bandalagsins, skulu tækniforskriftir settar fram á eftirfarandi hátt:

a) með tilvísun til tækniforskrifta, sem eru skilgreindar í XXI. viðauka, og, í eftirfarandi forgangsröð, til landsstaðla sem hafa verið settir til lögleiðingar Evrópu-stöðlum, evrópsks tæknisamþykkis, sameiginlegra tækniforskrifta, alþjóðlegra staðla, annarra tæknilegra tilvísunarkerfa, sem evrópskar staðlastofnanir hafa komið á fót, eða, þegar ekkert af þessu er fyrir hendi, til landsstaðla, innlends tæknisamþykkis eða innlendra tækniforskrifta um hönnun, útreikning og framkvæmd verks og notkun vöru. Orðin „eða jafngilt“ skulu fylgja hverri tilvísun,

b) eða sem kröfur um nothæfi eða hagnýtingu; hið síðarnefnda getur náð til umhverfiseiginleika. Slíkar breytur verða þó að vera nægilega nákvæmar til að bjóðendur geti gert sér grein fyrir inntaki samningsins og samningsstofnanir geti gert samning,

c) eða sem kröfur um nothæfi eða hagnýtingu, eins og getið er um í b-lið, og vísað til forskriftanna, sem getið er um í a-lið, til að sýna að reiknað sé með að þessar kröfur um nothæfi eða hagnýtingu hafi verið uppfylltar,

d) eða með því að vísa til forskriftanna, sem getið er um í a-lið, fyrir tiltekna eiginleika og til krafna um nothæfi eða hagnýtingu, sem getið er um í b-lið, fyrir aðra eiginleika.

4. Ef samningsstofnun nýtir þann kost að vísa til forskriftanna, sem um getur í a-lið 3. mgr., getur hún ekki vísað frá tilboði af þeirri ástæðu að varan og þjónustan, sem er boðin, sé í ósamræmi við forskriftirnar sem hún vísaði til ef bjóðandinn færir sönnur á það í tilboði sínu, með einhverjum viðeigandi hætti sem er fullnægjandi að mati samningsstofnunarinnar, að lausnir þær sem hann leggur til uppfylli á jafngildan hátt kröfunar sem eru ákvarðaðar í tækniforskriftunum.

Sönnun með viðeigandi hætti getur falist í tækniskjölum frá framleiðanda eða prófunarskýrslu frá viðurkenndri stofnun.

5. Ef samningsstofnun nýtir þann kost, sem kveðið er á um í 3. mgr., að mæla fyrir um kröfur er varða nothæfi eða hagnýtingu getur hún ekki vísað frá tilboði um verk, vörur eða þjónustu sem er í samræmi við landsstaðal til lögleiðingar Evrópustaðli, evrópskt tæknisamþykki, sameiginlega tækniforskrift, alþjóðlegan staðal eða tæknilegt tilvísunarkerfi sem evrópsk staðlastofnun hefur komið á fót ef þessar forskriftir varða kröfurnar um nothæfi eða hagnýtingu sem stofnunin hefur mælt fyrir um.

Í tilboði sínu verður bjóðandi að sanna, með einhverjum víðeigandi hætti sem er fullnægjandi að mati samningsstofnunarinnar, að varan, verkið eða þjónustan, sem er í samræmi við staðalinn, uppfylli kröfur samningsstofnunarinnar um nothæfi eða hagnýtingu.

Sönnun með víðeigandi hætti getur talist vera tækniskjöl frá framleiðanda eða prófunarskýrsla frá viðurkenndri stofnun.

6. Ef samningsstofnanir mæla fyrir um umhverfiseiginleika í formi krafna um nothæfi eða hagnýtingu, eins og um getur í b-lið 3. mgr., geta þær notað nákvæmar forskriftir eða, ef nauðsyn krefur, hluta þeirra eins og skilgreint er fyrir evrópsk eða (fjöl-)þjóðleg umhverfismerki eða einhver önnur umhverfismerki, að því tilskildu:

- að þessar forskriftir séu til þess fallnar að skilgreina eiginleika vöru eða þjónustu sem samningurinn fjallar um,
- að kröfur, sem liggja að baki merkinu, byggist á visindalegum upplýsingum,
- að umhverfismerkin séu samþykkt á grundvelli málsmeðferðar sem allir hagsmunaaðilar, s.s. ríkisstofnanir, neytendur, framleiðendur, dreifingaraðilar og umhverfisstofnanir, geta tekið þátt í og
- að umhverfismerkin séu aðgengileg öllum hlutaðeigandi aðilum.

Samningsstofnanir geta mælt fyrir um að vörur og þjónusta, sem hafa fengið umhverfismerki, teljist uppfylla tækniforskriftirnar sem mælt er fyrir um í útboðsgögnum; þær skulu samþykkja hvers konar önnur víðeigandi sönnunargögn, s.s. tæknileg skjöl frá framleiðanda eða prófunarskýrslur frá viðurkenndri stofnun.

7. „Viðurkenndar stofnanir“ í skilningi þessarar greinar eru prófunar- og kvörðunarstofur og vottunar- og skoðunaraðilar sem fullnægja gildandi Evrópustaðlum.

Samningsstofnanir skulu samþykkja vottorð frá viðurkenndum stofnunum með staðfestu í öðrum aðildarríkjum.

8. Tækniforskriftir skulu ekki vísa til sérstakrar tegundar eða grunns eða tiltekens vinnsluferlis né heldur til vörumerkja, einkaleyfa, gerða eða sérstaks uppruna eða

framleiðslu með það fyrir augum að halda fram eða útiloka tiltekin fyrirtæki eða tilteknar vörur, sé ekki rökstuðningur fyrir því í efni samningsins. Í undantekningartilvikum er slík tilvísun leyfð ef nægilega nákvæm og skiljanleg lýsing á efni samningsins skv. 3. og 4. mgr. er ekki möguleg; orðin „eða jafngilt“ skulu fylgja slíkri tilvísun.

35. gr.

### Afhending tækniforskrifta

1. Samningsstofnanir skulu, að fenginni beiðni, veita rekstraraðilum, sem hafa áhuga á samningi, aðgang að tækniforskriftum sem er að jafnaði vísað til í vöru-, verk- og þjónustusamningum þeirra eða að þeim tækniforskriftum sem þær hafa í hyggju að beita í samningum sem falla undir reglubundnar kynningartilkynningar í skilningi 1. mgr. 41. gr.

2. Ef þessar tækniforskriftir byggjast á skjölum, sem áhugasamir rekstraraðilar hafa aðgang að, nægir að vísa til þessara skjala.

36. gr.

### Frávikstilboð

1. Ef forsendan fyrir samningsgerð er fjárhagslega hagstæðasta tilboðið geta samningsstofnanir tekið tillit til frávikstilboða sem bjóðandi leggur fram ef þau uppfylla lágmarkskröfur samningsstofnunar.

Samningsstofnanir skulu geta þess í útboðsskilmálum hvort þær heimila frávikstilboð eða ekki og ef þær heimila þau skulu þær gera grein fyrir lágmarkskröfum, sem þarf að uppfylla í frávikstilboðum, og öllum sérkröfum varðandi framlagningu þeirra.

2. Í útboðum vegna vöru- eða þjónustusamninga geta samningsstofnanir, sem hafa heimilað frávikstilboð skv. 1. mgr., ekki vísað frávikstilboði frá af þeirri ástæðu einni að ef það tilboð yrði fyrir valinu yrði annaðhvort gerður þjónustusamningur fremur en vörusamningur eða vörusamningur fremur en þjónustusamningur.

37. gr.

### Undirverktaka

Í útboðsgögnum getur samningsstofnun óskað eftir því, eða óskað eftir því að kröfu aðildarríkis, að bjóðandi tilgreini í tilboði sínu hvaða hluta samningsins hann hyggst láta þriðju aðila framkvæma sem undirverktaka og hverjir það eru. Þessar upplýsingar skulu ekki hafa áhrif á ábyrgð rekstraraðilans sem er aðalverktaki.

38. gr.

**Skilyrði sem tengjast framkvæmd samnings**

Samningsstofnanir geta mælt fyrir um sérstök skilyrði varðandi framkvæmd samnings, að því tilskildu að þau samrýmist lögum Bandalagsins og séu tilgreind í útboðs-tilkynningu eða útboðsskilmálum. Skilyrði um framkvæmd samnings geta einkum varðað félagsleg málefni og umhverfismál.

39. gr.

**Skyldur varðandi skatta, umhverfisvernd, vinnuvernd og vinnuskilyrði**

1. Samningsstofnun getur tilgreint í útboðsgögnum, eða tilgreint að kröfu aðildarríkis, þá stofnun eða stofnanir sem þátttakandi eða bjóðandi getur fengið viðeigandi upplýsingar hjá um skyldur varðandi skatta, umhverfisvernd, ákvæði um vinnuvernd og vinnuskilyrði sem gilda í aðildarríkinu, á svæðinu eða á staðnum þar sem veita á þjónustuna, og sem eiga að gilda um verk sem eru framkvæmd á byggingarstað, eða um þjónustu sem er veitt meðan á framkvæmd samningsins stendur.

2. Samningsstofnun, sem veitir upplýsingarnar sem um getur í 1. mgr., skal óska eftir því við bjóðendur, eða þátttakendur í útboðsferli, að þeir staðfesti að þeir hafi, í tilboði sínu, tekið tillit til skyldna varðandi ákvæði um vinnuvernd og vinnuskilyrði, sem gilda á staðnum þar sem verkið verður framkvæmt eða þjónustan veitt.

Fyrsta undirgrein er með fyrirvara um beitingu 57. gr.

V. KAFLI

**Útboðsaðferðir**

40. gr.

**Almennt útboð, lokað útboð og samningskaup**

1. Þegar gera á vöru-, verk- eða þjónustusamninga skulu samningsstofnanir beita útboðsaðferðum sem eru lagaðar að efni þessarar tilskipunar.

2. Samningsstofnanir geta valið hvaða aðferð sem er af þeim aðferðum sem lýst er í a-, b- eða c-lið 9. mgr. 1. gr., að því tilskildu að tilkynnt hafi verið um útboð í samræmi við 42. gr., sbr. þó 3. mgr.

3. Samningsstofnanir geta efnt til útboðs án undangenginnar útboðstilkynningar í eftirfarandi tilvikum:

a) þegar engin tilboð, eða engin gild tilboð, eða engar umsóknir hafa borist í kjölfar útboðs að undangenginni útboðstilkynningu, að því tilskildu að upphaflegum samningssskilmálum sé ekki breytt í veigamiklum atriðum,

b) þegar samningur er eingöngu gerður vegna rannsókna, tilrauna, náms eða þróunar en ekki til að hafa af honum hagnað eða til að endurheimta rannsóknar- og þróunarkostnað og að svo miklu leyti sem gerð slíks samnings hefur ekki áhrif á samninga sem gerðir eru síðar í samkeppnisumhverfi og sérstaklega í þessum tilgangi,

c) þegar aðeins einn tiltekinn rekstraraðili getur framkvæmt samning af tæknilegum eða listrænum ástæðum eða þegar vernda þarf einkarétt,

d) þegar það er algerlega nauðsynlegt og ekki er hægt, af knýjandi ástæðum sem viðkomandi samningsstofnanir gátu ekki séð fyrir, að standa við fresti sem gilda við almenn eða lokað útboð eða samningskaup að undangenginni útboðstilkynningu,

e) þegar um er að ræða vörusamninga um viðbótarvörur frá upphaflegum birgi sem annaðhvort er ætlað að koma að hluta til í stað venjulegra birgða eða búnaðar eða eru viðbót við venjulegar birgðir eða búnað og val á nýjum birgi myndi skuldbinda samningsyfirvald til að kaupa efni sem hefðu aðra tæknilega eiginleika og leiddu því til ósamhæfis eða óeðlilega mikilla tæknilegra erfðileika við rekstur og viðhald,

f) þegar um er að ræða viðbótarverk eða -þjónustu sem ekki var gert ráð fyrir í verkefninu sem var upphaflega boðið út eða í samningnum, sem fyrst var gerður, en sem hafa, vegna ófyrirsjáanlegra aðstæðna, orðið nauðsynleg fyrir framkvæmd samningsins, að því tilskildu að samningurinn sé gerður við verktaka eða þjónustuaðila sem annast framkvæmd upphaflega samningsins:

— þegar ekki er unnt að aðskilja slík viðbótarverk eða -þjónustu frá aðalsamningnum af tæknilegum eða fjárhagslegum ástæðum án þess að valda samningsstofnunum miklum óþægindum,

— þegar slík viðbótarverk eða -þjónusta eru alveg nauðsynleg á síðari stigum upphaflega samningsins þótt unnt sé að aðskilja verkið eða þjónustuna frá honum,

g) þegar um er að ræða verksamninga sem gerðir eru um nýtt verk sem felur í sér endurtekningu á svipuðu verki og því sem sömu samningsstofnanir sömdu áður um við sama rekstraraðila, að því tilskildu að slíkt verk sé í samræmi við grunnverkefni sem fyrsti samningurinn var gerður um að undangengnu útboði. Þegar fyrri verkefnið er boðið út skal taka fram að þessari aðferð kunni að verða beitt og samningsstofnanir skulu taka tillit til áætlaðs heildarkostnaðar síðari verka þegar þær beita ákvæðum 16. og 17. gr.,

- h) þegar um er að ræða vörur sem eru skráðar og keyptar á vörumarkaði,
- i) þegar samningar eru gerðir á grundvelli rammasamnings, að því tilskildu að skilyrðið, sem um getur í 2. mgr. 14. gr., sé uppfyllt,
- j) við hagstæð vörukaup þar sem hægt er að kaupa vörur með því að nýta sérlega hagstæð tækifæri sem bjóðast í mjög stuttan tíma og þar sem verðið er langt undir venjulegu markaðsverði,
- k) þegar um er að ræða kaup á vörum á sérlega góðum kjörum, annaðhvort hjá birgi sem er að hætta starfsemi sinni eða bústjóra eða skiptastjóra við þrotabúsmeðferð, nauðasamninga eða svipaða málsmeðferð samkvæmt innlendum lögum eða reglum,
- l) þegar viðkomandi þjónustusamningur er gerður í kjölfar hönnunarsamkeppni sem haldin er í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar og skylt er, samkvæmt viðeigandi reglum, að gera samning við sigurvegara eða einn af sigurvegurum í keppninni; í síðarnefnda tilvikinu skal bjóða öllum sigurvegurum að taka þátt í samningaviðræðum.

#### VI. KAFLI

#### Reglur um birtingu og gagnsæi

##### 1. Þáttur

##### Birting tilkynninga

41. gr.

#### Reglubundnar kynningartilkynningar og tilkynningar um hæfimatskerfi

1. Samningsstofnanir skulu veita upplýsingar um eftirfarandi a.m.k. einu sinni á ári í reglubundnum kynningar-tilkynningum, sem um getur í XV. viðauka A, sem framkvæmdastjórnin birtir eða samningsstofnanir birta sjálfar í „upplýsingaskrá kaupanda“, eins og lýst er í b-lið 2. liðar XX. viðauka:

- a) varðandi vörur, áætlað heildarverðmæti samninganna eða rammasamninganna fyrir hvert vörusvið sem þau hyggjast gera samning um næstu 12 mánuði, þar sem áætlað heildarverðmæti, að teknu tilliti til ákvæða 16. og 17. gr., er 750 000 evrur eða meira.

Samningsstofnanir ákvarða vörusvið með tilvísun til CPV-flokkunarkerfisins,

- b) varðandi þjónustu, áætlað heildarverðmæti samninganna eða rammasamninganna fyrir hvern þjónustuflokk, sem er skráður í XVII. viðauka A, sem þau hyggjast gera samning um næstu 12 mánuði, þar sem áætlað heildarverðmæti, að teknu tilliti til ákvæða 16. og 17. gr. er 750 000 evrur eða meira,

- c) varðandi verk, helstu einkenni verksamninga eða rammasamninga, sem þau hyggjast gera næstu 12 mánuðina, þar sem áætlað verðmæti er jafnt viðmiðunarfráhæðinni sem er tilgreind í 16. gr. eða meira, að teknu tilliti til ákvæða 17. gr.

Senda skal tilkynningarnar, sem um getur í a- og b-lið, til framkvæmdastjórnarinnar eða birta þær í upplýsingaskrá kaupanda eins fljótt og unnt er eftir að nýtt fráhagsár er hafið.

Senda skal tilkynninguna, sem um getur í c-lið, til framkvæmdastjórnarinnar eða birta hana í upplýsingaskrá kaupanda eins fljótt og unnt er eftir að samþykkt hefur verið áætlun um fyrirhugaða verksamninga eða rammasamninga samningsstofnana.

Samningsstofnanir, sem birta reglubundna kynningar-tilkynningu í upplýsingaskrá kaupanda, skulu senda framkvæmdastjórninni rafræna tilkynningu um birtingu reglubundinnar kynningartilkynningar í upplýsingaskrá kaupanda í samræmi við það snið og þær aðferðir við rafræna sendingu tilkynninga sem settar eru fram í 3. lið XX. viðauka.

Birting tilkynninga, sem um getur í a-, b- og c-lið, er einungis skyldubundin þegar samningsstofnanir nýta heimild sína til að stytta tilboðsfrest eins og mælt er fyrir um í 4. mgr. 45. gr.

Þessi málsgrein gildir ekki um útboð án undangenginnar birtingar útboðstilkynningar.

2. Samningsstofnanir geta einkum birt eða séð til þess að framkvæmdastjórnin birti reglubundnar kynningartilkynningar sem varða helstu verkefni án þess að endurtaka upplýsingar, sem hafa áður birst í kynningartilkynningu, en þó þannig að greinilega komi fram að um viðbótar-tilkynningu sé að ræða.

3. Ef samningsstofnanir hyggjast koma upp hæfimatskerfi í samræmi við 53. gr. skal tilkynna það eins og um getur í XIV. viðauka og taka fram hvaða tilgangi hæfimatskerfið eigi að þjóna og hvernig hægt sé að nálgast reglur um notkun þess. Ef gildistími kerfisins er lengri en þrjú ár skal birta tilkynningu árlega. Ef kerfið gildir skemur nægir upphaflega tilkynningin.

42. gr.

#### Útboðstilkynningar

1. Þegar um vörusamninga, verksamninga eða þjónustusamninga er að ræða er hægt að kynna útboð með:

- a) reglubundinni kynningartilkynningu eins og um getur í XV. viðauka A eða
- b) tilkynningu um að hæfimatskerfi sé fyrir hendi eins og um getur í XIV. viðauka eða
- c) útboðstilkynningu eins og um getur í A, B eða C-hluta XIII. viðauka.

2. Þegar um virk innkaupakerfi er að ræða skal tilkynna útboð með útboðstilkynningu, sem um getur í c-lið 1. mgr., en þegar um er að ræða útboðstilkynningu vegna samninga, sem eru byggðir á slíkum kerfum, skal nota einfaldaða útboðstilkynningu eins og um getur í D-hluta XIII. viðauka.

3. Þegar tilkynnt er um útboð með reglubundinni kynningartilkyningu skal tilkynningin:

- a) vísa sérstaklega til þeirrar vöru, verks eða þjónustu sem samningurinn nær til,
- b) gefa til kynna að samningurinn verði gerður á grundvelli lokaðs útboðs eða samningskaupa án frekari birtingar útboðstilkynningar og áhugasömum rekstraraðilum skal boðið að láta áhuga sinn í ljós skriflega og
- c) hafa verið birt í samræmi við XX. gr. að hámarki 12 mánuðum fyrir þann dag sem boðið, sem um getur í 5. mgr. 47. gr., er sent. Auk þess skal samningsstofnunin virða frestinn sem mælt er fyrir um í 45. gr.

43. gr.

#### Tilkynningar um gerð samnings

1. Samningsstofnanir, sem hafa gert samning eða ramma-samning, skulu, innan tveggja mánaða frá gerð samningsins eða rammamarkaðsins, senda frá sér tilkynningu um gerð samnings, eins og um getur í XVI. viðauka, og skal hún send samkvæmt skilyrðum sem framkvæmdastjórnin mælir fyrir um í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 68. gr.

Þegar um er að ræða samning sem er gerður á grundvelli rammamarkaðs í skilningi 2. mgr. 14. gr. ber samningsstofnunum ekki skylda til að senda frá sér tilkynningu um niðurstöður vals fyrir hvern samning sem er byggður á þeim rammamarkaði.

Samningsstofnanir skulu, innan tveggja mánaða frá gerð hvers samnings sem byggir á virku innkaupakerfi, senda frá sér tilkynningu um gerð samningsins. Þeir hafa þó heimild til að safna slíkum tilkynningum saman og senda þær ársfjórðungslega. Í því tilviki skulu þau senda samsafnaðar tilkynningar innan tveggja mánaða frá lokum hvers ársfjórðungs.

2. Upplýsingarnar, sem kveðið er á um í samræmi við XVI. viðauka og ætlaðar eru til birtingar, skulu birtar í samræmi við XX. viðauka. Í því samhengi skal framkvæmdastjórnin virða öll viðkvæm sjónarmið, viðskiptalegs eðlis, sem samningsstofnanir benda á þegar þær afhenda upplýsingarnar, t.d. um fjölda tilboða, hverjir rekstraraðilarnir eru eða um verð.

3. Ef samningsstofnanir gera þjónustusamning um rannsóknir og þróun („rannsóknar- og þróunarsamningur“) án undangenginnar útboðstilkynningar, í samræmi við b-lið

3. mgr. 40. gr., geta þær takmarkað upplýsingarnar, sem veita á í samræmi við XVI. viðauka um eðli og umfang veittrar þjónustu, við „rannsóknir og þróun“.

Ef samningsstofnanir gera rannsóknar- og þróunarsamning sem ekki er hægt að gera án undangenginnar útboðstilkynningar, í samræmi við b-lið 3. mgr. 40. gr., geta þær, á grundvelli viðskiptaleyndar, takmarkað upplýsingarnar, sem veita á í samræmi við XVI. viðauka um eðli og umfang veittrar þjónustu.

Í slíkum tilvikum skulu samningsstofnanir tryggja að upplýsingar, sem eru birtar samkvæmt þessari málsgrein, séu ekki ónákvæmari en þær sem eru í útboðstilkynningunni sem er birt í samræmi við 1. mgr. 42. gr.

Ef samningsstofnanir nota hæfimatkerfi skulu þær tryggja að í slíkum tilvikum séu upplýsingar ekki ónákvæmari en í flokknum sem um getur í skrá yfir hæfa þjónustuaðila sem er samin í samræmi við 7. mgr. 53. gr.

4. Þegar um er að ræða samninga um þjónustu, sem er tilgreind í XVII. viðauka B, skulu samningsstofnanir tilgreina, í tilkynningunni, hvort þær samþykkja birtingu.

5. Upplýsingarnar, sem kveðið er á um í samræmi við XVI. viðauka, og merktar þannig að þær séu ekki ætlaðar til birtingar, skulu einungis birtar í einfölduðu formi og í samræmi við XX. viðauka sem tölfraeðiupplýsingar.

44. gr.

#### Form og aðferð við birtingu tilkynninga

1. Í tilkynningum skulu koma fram upplýsingarnar sem getið er um í XIII., XIV. og XV. viðauka A, XV. viðauka B og XVI. viðauka og, eftir því sem við á, hvers konar upplýsingar aðrar, sem samningsstofnun telur gagnlegar, á stöðluðu eyðublaði sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 68. gr.

2. Tilkynningar, sem samningsstofnanir senda framkvæmdastjórninni, skulu sendar annaðhvort með rafrænum aðferðum, í samræmi við það snið og þær sendingaraðferðir sem eru tilgreindar í 3. lið XX. viðauka, eða á annan hátt.

Tilkynningarnar, sem um getur í 41. 42. og 43. gr., skulu birtar í samræmi við tæknilegar kröfur um birtingu sem settar eru fram í a- og b-lið 1. liðar XX. viðauka.

3. Tilkynningar, sem eru samdar og sendar með rafrænum aðferðum í samræmi við það snið og þær sendingaraðferðir sem eru tilgreindar í 3. lið XX. viðauka, skulu birtar eigi síðar en fimm dögum eftir að þær eru sendar.

Tilkynningar, sem eru ekki sendar með rafrænum aðferðum, í samræmi við það snið og þær sendingaraðferðir sem eru tilgreindar í 3. lið XX. viðauka, skulu birtar eigi síðar en 12 dögum eftir að þær eru sendar. Í undantekningartilvikum skulu þó útboðstilkynningar, sem um getur í c-lið 1. mgr. 42. gr., birtar innan fimm daga frá beiðni samningsstofnunar þar að lútandi, að því tilskildu að tilkynningin hafi verið send sem símbréf.

4. Útboðstilkynningar skulu birtar í fullri lengd á opinberu tungumáli Bandalagsins sem samningsstofnun velur og skal einungis sá texti, sem er birtur á þessu upprunalega tungumáli, vera gildur texti. Birta skal samantekt á mikilvægum þáttum hverrar tilkynningar á öðrum, opinberum tungumálum Bandalagsins.

Bandalagið ber kostnað af birtingu framkvæmdastjórnarinnar á tilkynningum.

5. Óheimilt er að birta tilkynningar og efni þeirra á innlendum vettvangi fyrir þann dag sem þær eru sendar til framkvæmdastjórnarinnar.

Tilkynningar, sem eru birtar á innlendum vettvangi, skulu ekki innihalda aðrar upplýsingar en þær sem koma fram í tilkynningum, sem eru sendar til framkvæmdastjórnarinnar, eða í upplýsingaskrá kaupanda samkvæmt fyrstu undirgrein 1. mgr. 41. gr. en í þeim skal getið um það hvaða dag tilkynningin er send til framkvæmdastjórnarinnar eða hvenær hún birtist í upplýsingaskrá kaupanda.

Ekki má birta reglubundna kynningartilkyningu í upplýsingaskrá kaupanda fyrr en tilkynning hefur verið send til framkvæmdastjórnarinnar um að birting verði á því formi; í henni skal getið um sendingardag.

6. Samningsstofnanir verða að geta sannað hvaða dag tilkynningar eru sendar.

7. Framkvæmdastjórnin skal gefa samningsstofnun staðfestingu á því að upplýsingarnar, sem sendar voru, hafi verið birtar og tiltaka daginn sem þær birtust. Slík staðfesting skal vera sönnunargagn um birtingu.

8. Samningsstofnanir geta, í samræmi við 1.—7. mgr., birt tilkynningar um samninga þótt tilkynningarnar falli ekki undir kröfur um birtingu sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun.

2. þáttur

Frestur

45. gr.

#### Tilboðsfrestur og frestur til að leggja fram þáttökutilkynningu

1. Þegar samningsstofnanir setja tilboðsfrest og frest til að leggja fram þáttökutilkynningar skulu þær einkum taka tillit til þess hve flókið efni samningsins er og hve langan tíma þarf til að semja tilboð, sbr. þó lágmarksfrest sem kveðið er á um í þessari grein.

2. Þegar um er að ræða almenn útboð skal tilboðsfrestur vera að lágmarki 52 dagar frá sendingardegi útboðstilkynningar.

3. Þegar um er að ræða lokuð útboð, eða samningskaup að undangenginni birtingu útboðstilkynningar gilda eftirfarandi ákvæði:

a) frestur til að leggja fram þáttökutilkynningu í kjölfar tilkynningar, sem er birt skv. c-lið 1. mgr. 42. gr., eða í kjölfar boðs samningsstofnunar um að leggja fram tilboð skv. 5. gr. 47. gr. skal, að meginreglu til, vera minnst 37 dagar, reiknað frá deginum þegar tilkynningin eða boðið er sent, og má aldrei vera styttri en 22 dagar ef tilkynningin er send til birtingar á annan hátt en með rafrænum aðferðum eða símbréfi og ekki styttri en 15 dagar ef tilkynningin er send með þeim aðferðum,

b) setja má tilboðsfrest með gagnkvæmu samkomulagi á milli samningsstofnunar og valinna þátttakenda, að því tilskildu að allir þátttakendur hafi sama tíma til að semja og leggja fram tilboð sín,

c) ef ekki tekst að ná samkomulagi um tilboðsfrest skal samningsstofnun ákveða frest sem skal, að meginreglu til, vera a.m.k. 24 dagar og má aldrei vera styttri en 10 dagar, talið frá deginum þegar boð um að leggja fram tilboð er sent.

4. Ef samningsstofnun hefur birt reglubundna kynningartilkyningu, eins og um getur í 1. mgr. 41. gr., í samræmi við XX. gr., er almenna reglan sú að lágmarksfrestur til að leggja fram tilboð í almennu útboði, skal ekki vera styttri en 36 dagar og aldrei styttri en 22 dagar, talið frá deginum þegar tilkynningin er send.

Leyfa skal styttnan frest, að því tilskildu að reglubundna kynningartilkyning hafi að geyma, auk upplýsinganna sem krafist er í I. hluta XV. viðauka A, allar upplýsingar, sem krafist er í II. hluta XV. viðauka A, svo fremi að síðarnefndu upplýsingarnar séu tiltækar á þeim tíma, sem tilkynningin er birt, og að tilkynningin hafi verið send til birtingar á tímabilinu minnst 52 dögum og mest 12 mánuðum fyrir sendingardag útboðstilkynningarinnar sem um getur í c-lið 1. mgr. 42. gr.

5. Ef tilkynningar eru samdar og sendar rafrænt í samræmi við það snið og þær sendingaraðferðir sem eru tilgreindar í 3. lið XX. viðauka er heimilt að stytta frest til að leggja fram þáttökutilkynningu í lokuðum útboðum og samningskaupum, og frest til að leggja fram tilboð í almennum útboðum, um sjö daga.

6. Sé frestur ekki settur með gagnkvæmu samkomulagi, í samræmi við b-lið 3. mgr., er heimilt að stytta tilboðsfrest í almennum og lokuðum útboðum og samningskaupum um fimm daga í viðbót ef samningsstofnunin veitir ótakmarkaðan, beinan of fullan aðgang að útboðsgögnum og öllum viðbótargögnum, frá og með birtingardegi tilkynningarinnar, sem er notuð sem útboðstilkynning, í samræmi við XX. viðauka. Netfangið, þar sem hægt er að nálgast þessi gögn, skal koma fram í tilkynningunni.

7. Þegar um er að ræða almenn útboð mega samanlögð áhrif þess að stytta frest, sem kveðið er á um í 4., 5. og 6. mgr., aldrei verða til þess að tilboðsfrestur verði styttri en 15 dagar, reiknað frá sendingardegi útboðstilkynningar.

Ef útboðstilkynningin er ekki send með simbréfi eða með rafrænum hætti mega samanlögð áhrif þess að stytta frest, sem kveðið er á um í 4., 5. og 6. mgr., þó aldrei verða til þess að tilboðsfrestur í almennu útboði verði styttri en 22 dagar, reiknað frá sendingardegi útboðstilkynningar.

8. Samanlögð áhrif þess að stytta frest, eins og kveðið er á um í 4., 5. og 6. mgr., mega aldrei verða til þess að skilafrestur þáttökutilkynninga, í kjölfar tilkynningar sem er birt skv. c-lið 1. mgr. 42. gr. eða í kjölfar boðs samningsstofnunar um að leggja fram tilboð skv. 5. mgr. 47. gr., verði styttri en 15 dagar, reiknað frá sendingardegi útboðstilkynningar eða boðs.

Þegar um er að ræða lokuð útboð og samningskaup mega samanlögð áhrif þess að stytta frest, sem kveðið er á um í 4., 5. og 6. mgr., aldrei verða til þess að tilboðsfrestur verði styttri en 10 dagar, frá sendingardegi útboðs að telja, nema um sé að ræða frest sem er settur með gagnkvæmu samkomulagi í samræmi við b-lið 3. mgr.

9. Ef útboðsgögn og fylgiskjöl eða viðbótarupplýsingar hafa af einhverjum ástæðum ekki verið afhent innan þeirra tímamarka, sem eru sett í 46. og 47. gr., þótt beðið hafi verið um þessi gögn með góðum fyrirvara, eða, ef ekki er unnt að gera tilboð fyrr en að lokinni vettvangsskoðun eða athugun á fylgiskjölum útboðsgagna á vettvangi, skal lengja tilboðsfrest til samræmis við það, nema frestur sé settur með gagnkvæmu samkomulagi í samræmi við b-lið 3. gr., svo að allir viðkomandi rekstraraðilar geti kynnt sér allar upplýsingar sem eru nauðsynlegar við gerð tilboðs.

10. Í XXII. viðauka er yfirlitstafla yfir fresti sem mælt er fyrir um í þessari grein.

46. gr.

#### **Almenn útboð: útboðsskilmálar, viðbótargögn og upplýsingar**

1. Í almennum útboðum, þar sem samningsstofnanir veita ekki ótakmarkaðan, beinan og fullan, rafrænan aðgang, í samræmi við 6. mgr. 45. gr., að útboðsskilmálum og fylgiskjölum, skal senda útboðsskilmála og fylgiskjöl til rekstraraðila innan sex daga frá því að þáttökutilkynning

berst, að því tilskildu að tilkynningin hafi verið lögð fram hæfilega löngu fyrir síðasta skiladag tilboða.

2. Samningsstofnanir eða þar til bærar stofnanir skulu láta í té viðbótarupplýsingar sem tengjast útboðsskilmálum eigi síðar en sex dögum fyrir síðasta skiladag tilboða, að því tilskildu að beðið hafi verið um þessar upplýsingar með góðum fyrirvara.

47. gr.

#### **Boð um að leggja fram tilboð eða gera samning**

1. Í lokuðum útboðum og samningskaupum skulu samningsstofnanir bjóða völdum þátttakendum, samtímis og skriflega, að leggja fram tilboð sín eða ganga til samninga.

Boð til þátttakenda skal hafa að geyma annaðhvort:

— afrit af útboðsskilmálum ásamt öllum fylgiskjölum eða

— vísun í aðgang að útboðsskilmálum og fylgiskjölum, sem eru tilgreind í fyrsta undirlið, ef beinn aðgangur er veittur að þeim með rafrænum aðferðum í samræmi við 6. mgr. 45. gr.

2. Ef annar aðili en samningsstofnunin, sem ber ábyrgð á útboðinu, hefur útboðsskilmála og/eða fylgiskjöl af einhverju tagi undir höndum skal koma fram, í boðinu, hvar hægt er að fá þessa skilmála og skjöl og, ef við á, frestur til að leggja fram beiðni um þessi gögn og hvaða fjárhæð beri að greiða fyrir þau, svo og greiðsluskilmálar. Þar til bær stofnun skal þegar í stað senda þessi gögn til rekstraraðilans sem óskar eftir þeim.

3. Samningsstofnun eða þar til bær stofnun skal senda viðbótarupplýsingar um útboðsskilmála eða fylgiskjöl eigi síðar en sex dögum fyrir síðasta skiladag tilboða, að því tilskildu að beðið hafi verið um þessar upplýsingar með góðum fyrirvara.

4. Í boðinu skulu auk þess koma fram eftirfarandi upplýsingar:

a) ef við á, hvaða frestur er gefinn til að biðja um viðbótargögn og hvaða fjárhæð ber að greiða fyrir slík gögn, svo og greiðsluskilmálar,

b) síðasti skiladagur tilboða, heimilisfangið sem senda á tilboðin til og upplýsingar um á hvaða tungumáli eða tungumálum þau skuli vera,

c) tilvísun til útboðstilkynningar sem hefur verið birt,

d) upplýsingar um þau skjöl sem eiga að fylgja með,

e) forsendur fyrir vali tilboðs ef þær eru ekki tilteknaðar í tilkynningu um hæfimatkerfi sem er notuð í stað útboðstilkynningar,

f) hlutfallslegt vægi forsendna fyrir gerð samnings eða, ef við á, forgangsröð slíkra forsendna ef það er ekki tilgreint í útboðstilkynningu, tilkynningu um hæfimatkerfi eða útboðsskilmálum.

5. Ef tilkynnt er um útboð með reglubundinni kynningar- tilkynningu skulu samningsstofnanir, í framhaldi af því, og áður en val á bjóðendum eða þátttakendum í samninga- viðræðum hefst, bjóða öllum þátttakendum að staðfesta áhuga sinn á grundvelli ítarlegra upplýsinga um viðkomandi samning.

Í boðinu skulu koma fram a.m.k. eftirfarandi upplýsingar:

- a) hvers eðlis samningurinn er og í hvaða magni, þ.m.t. allir möguleikar á viðbótarsamningum og, ef unnt er, áætlaður tími til að nýta þessa kosti fyrir endurnýjanlega samninga en þá skal tilgreina eðli og magn og, ef unnt er, áætlaðar dagsetningar fyrir birtingu seinni tilkynninga um útboð verka, vöru eða þjónustu,
- b) tegund útboðs: lokað útboð eða samningskaup,
- c) ef við á, hvaða dag afhending vöru eða framkvæmd verks eða veiting þjónustu skal hefjast eða ljúka,
- d) heimilisfang og síðasti dagur til að leggja fram beiðni um útboðsgögn og upplýsingar um á hvaða tungumáli eða tungumálum þau skuli vera,
- e) heimilisfang aðilans sem velur úr tilboðum og nauðsynlegar upplýsingar um það hvernig hægt er að nálgast útboðsskilmála og önnur skjöl,
- f) fjárhagsleg og tæknileg skilyrði, fjárhagslegar ábyrgðir og upplýsingar sem krafist er af rekstraraðilum,
- g) fjárhæð og greiðsluskilmálar þess fjár sem greiða ber fyrir útboðsgögn,
- h) tegund samnings sem boðið miðast við: samningur um kaup, langtíma- eða skammtímaleigu eða kaupleigu eða sambland af þessu og
- i) samningsforsendur og vægi þeirra eða, eftir því sem við á, forgangsröð slíkra forsendna eftir mikilvægi ef þessar upplýsingar eru ekki gefnar í kynningartilkyningu eða útboðsskilmálum eða í boði um að leggja fram tilboð eða ganga til samninga.

3. þáttur

### Samskipti og upplýsingar

48. gr.

#### Reglur um samskipti

1. Öll samskipti og upplýsingaskipti, sem um getur í þessum bálki, mega fara fram með pósti, símbrefum, rafrænum aðferðum skv. 4. og 5. mgr., símleiðis, í þeim tilvikum og við þær aðstæður sem um getur í 6. mgr., eða með samsetningu þessara miðla, að vali samningsstofnunar.
2. Samskiptamiðlarnir, sem valdir eru, skulu vera almennt aðgengilegir og skulu ekki hindra aðgang rekstraraðila að útboðsferlinu.
3. Samskipti og miðlun og geymsla upplýsinga skal vera með þeim hætti að heilleiki gagna og leynd tilboða og þáttökutilkynninga sé varðveitt og að samningsstofnanir kanni ekki efni tilboða og þáttökutilkynninga fyrr en fresturinn til að leggja þau fram er runninn út.
4. Búnaður, sem er notaður í rafrænum samskiptum, svo og tæknilegir eiginleikar hans, skal vera þannig að engum sé mismunað og vera almennt aðgengilegur og innbyrðis samhæfður þeirri upplýsinga- og fjarskiptatækni sem er almennt í notkun.
5. Eftirfarandi reglur gilda um tæki sem notuð eru fyrir rafræna sendingu og móttöku tilboða og um tæki fyrir rafræna móttöku þáttökutilkynninga:
  - a) Upplýsingar um forskriftir, sem eru nauðsynlegar fyrir rafræna framlagningu tilboða og þáttökutilkynninga, þ.m.t. dulkóðun, skulu vera aðgengilegar öllum hlutaðeigandi aðilum. Tæki fyrir rafræna móttöku tilboða og þáttökutilkynninga skulu enn fremur vera í samræmi við kröfur sem koma fram í XXIV. viðauka.
  - b) Aðildarríkjum er heimilt, skv. 5. gr. tilskipunar 1999/93/EB, að krefjast þess að rafrænum tilboðum fylgi fullgild rafræn undirskrift í samræmi við 1. mgr. þeirrar greinar.
  - c) Aðildarríkin geta innleitt valfrjáls faggildingarkerfi eða viðhaldið þeim með það fyrir augum að bæta vottunarþjónustu fyrir þessi tæki.
  - d) Áður en tilboðsfrestur eða frestur til að skila þáttökutilkynningu rennur út skulu bjóðendur eða þátttakendur leggja fram skjöl, vottorð og yfirlýsingar, sem um getur í 2. og 3. mgr. 52. gr., 53. gr. og 54. gr. ef þau eru ekki til í rafrænu formi.

6. Eftirfarandi reglur gilda um sendingu þátttökutilkynninga:

- a) tilkynna má skriflega eða símleiðis um þátttöku í útboði,
- b) ef tilkynnt er um þátttöku í síma skal senda skriflega staðfestingu áður en skilafrestur tilkynninga er útrunninn,
- c) samningsstofnanir geta krafist þess að þátttökutilkynning, sem berst með símbrefi, sé staðfest með pósti eða með rafrænum hætti ef það er nauðsynlegt vegna lögfullrar sönnunar. Samningsstofnun skal láta vita um allar slíkar kröfur, og um frest til að senda staðfestingu með pósti eða með rafrænum hætti, í útboðstilkynningu eða í boðinu sem um getur í 5. mgr. 47. gr.

49. gr.

#### Upplýsingar til umsækjenda um hæfismat og til þátttakenda og bjóðenda

1. Samningsstofnanir skulu, eins fljótt og unnt er, upplýsa viðkomandi rekstraraðila um ákvarðanir sem hafa verið teknar varðandi gerð rammasamnings, val tilboðs eða aðgang að virku innkaupakerfi, þ.m.t. ástæður fyrir ákvörðun um að gera ekki rammasamning eða samning þótt útboð hafi farið fram eða hefja útboðsferli á nýjan leik eða að koma ekki á fót virku innkaupakerfi; samningsstofnanir skulu veita þessar upplýsingar skriflega að fenginni beiðni.

2. Að fenginni beiðni viðkomandi aðila skulu samningsstofnanir, eins fljótt og unnt er, upplýsa:

- hvern og einn þátttakanda um ástæður fyrir því ef umsókn hans er hafnað,
- hvern og einn bjóðanda um ástæður fyrir því ef tilboði hans er hafnað, þ.m.t., í tilvikum sem um getur í 4. og 5. mgr. 34. gr., ástæður fyrir því ef þær ákvarða að jafngildisákvæðið sé ekki uppfyllt eða að verk, vörur eða þjónusta uppfylli ekki kröfur er varða nothæfi eða hagnýtingu,
- hvern og einn bjóðanda sem hefur gert fullnægjandi tilboð, um eiginleika og hlutfallslega kosti tilboðsins sem er valið og einnig nafn þess bjóðanda sem varð fyrir valinu eða nöfn aðila að rammasamningnum.

Þetta má undir engum kringumstæðum taka lengri tíma en 15 daga frá móttöku skriflegrar fyrirspurnar.

Samningsstofnanir geta þó ákveðið að halda eftir tilteknum upplýsingum, sem um getur í 1. gr., um gerð samnings eða rammasamnings eða aðgang að virku innkaupakerfi ef birting slíkra upplýsinga kynni að hindra framkvæmd laga

eða ganga á annan hátt gegn almannahagsmunum eða gæti skaðað lögmæta viðskiptahagsmuni tiltekins opinbers eða einkarekins rekstraraðila, þ.m.t. rekstraraðilans sem samningur var gerður við, eða réttmæta samkeppni á milli þeirra.

3. Samningsstofnanir, sem koma á fót og starfrækja hæfismatskerfi, skulu upplýsa umsækjendur um ákvörðun sína varðandi hæfismatið innan sex mánaða.

Ef ákvörðun tekur lengri tíma en fjóra mánuði frá framlagningu umsóknar skal samningsstofnunin greina umsækjanda, innan tveggja mánaða frá því að umsókn er lögð fram, frá ástæðunum fyrir því að fresturinn er framlengdur og hvaða dag umsókn hans verður samþykkt eða henni hafnað.

4. Umsækjendur, sem hafa fengið synjun á grundvelli hæfis, skulu upplýstir um þá ákvörðun og ástæður fyrir synjuninni svo fljótt sem auðið er og undir engum kringumstæðum síðar en 15 dögum eftir að sú ákvörðun er tekin. Ástæðurnar skulu byggjast á hæfisviðmiðunum sem um getur í 2. mgr. 53. gr.

5. Samningsstofnanir, sem koma á fót og starfrækja hæfismatskerfi, geta einungis stöðvað hæfismat rekstraraðila á grundvelli viðmiðana um hæfismat sem um getur í 2. mgr. 53. gr. Tilkynna skal rekstraraðilanum skriflega um öll áform um að stöðva hæfismat a.m.k. 15 dögum fyrir þann dag sem hæfismatinu á að ljúka, ásamt ástæðunni eða ástæðunum fyrir þeirri aðgerð.

50. gr.

#### Upplýsingar, sem á að geyma, um val tilboða

1. Samningsstofnanir skulu geyma viðeigandi upplýsingar um hvern samning sem nægja til að þær geti síðar fært rök fyrir ákvörðunum sem eru teknar í tengslum við:

- a) hæfismatið og val rekstraraðila og gerð samninga,
- b) útboð án undangenginnar útboðstilkynningar í skilningi 3. mgr. 40. gr.,
- c) að beita ekki ákvæðum III.—VI. kafla þessa bálks með skírskotun í undanþágur sem kveðið er á um í II. kafla I. bálks og í II. kafla þessa bálks.

Samningsstofnanir skulu gera viðeigandi ráðstafanir til að skrá ferlið þegar tilboð eru valin með rafrænum aðferðum.

2. Geyma skal upplýsingarnar í a.m.k. fjögur ár frá þeim degi þegar samningur er ákveðinn svo að samningsstofnanir geti, á þeim tíma veitt framkvæmdastjórninni nauðsynlegar upplýsingar ef hún óskar eftir því.

## VII. KAFLI

**Frákvæmd útboðs**

## 51. gr.

**Almenn ákvæði.**

1. Eftirfarandi gildir við val þátttakenda í útboði:
  - a) samningsstofnanir sem hafa sett reglur og forsendur til að útiloka bjóðendur eða þátttakendur í samræmi við ákvæði 1., 2. eða 4. mgr. 54. gr. skulu útiloka rekstraraðila sem þær reglur og forsendur eiga við um,
  - b) samningsstofnanir skulu velja bjóðendur og þátttakendur í samræmi við hlutlægar reglur og forsendur sem mælt er fyrir um skv. 54. gr.,
  - c) í lokuðum útboðum og samningskaupum, að undan-genginni útboðstilkynningu, skulu samningsstofnanir, í samræmi við 54. gr., fækka þátttakendum sem eru valdir samkvæmt a- og b-lið, ef við á.
2. Ef tilkynnt er um útboð með tilkynningu um að hæfismatskerfi sé fyrir hendi og ef velja á úr þátttakendum með það fyrir augum að gera sérstaka samninga, sem útboðstilkynningin á við um, skulu samningsstofnanir:
  - a) meta hæfi rekstraraðila í samræmi við ákvæði 53. gr.,
  - b) beita þeim ákvæðum 1. mgr., sem varða lokuð útboð eða samningskaup, gagnvart rekstraraðilum sem standast hæfismat.
3. Samningsstofnanir skulu fullvissa sig um að tilboð, sem valdir bjóðendur leggja fram, séu í samræmi við reglur og kröfur sem gilda um útboð og velja úr tilboðum á grundvelli þeirra forsendna sem mælt er fyrir um í 55. og 57. gr.

## 1. þáttur

## Hæfi og hæfismiðað val

## 52. gr.

**Gagnkvæm viðurkenning á stjórnunarlegum, tæknilegum og fjárhagslegum skilyrðum, svo og á vottorðum, prófunum og sönnunargögnum**

1. Þegar samningsstofnanir ákvarða um hæfi við val á þátttakendum í lokuðu útboði eða samningskaupum eða uppfæra forsendur og reglur skulu þær ekki:
  - a) setja tilteknum rekstraraðilum stjórnunarleg, tæknileg eða fjárhagsleg skilyrði sem gilda ekki fyrir aðra,
  - b) krefjast prófana eða sönnunargagna sem þegar eru til í formi hlutlægra gagna.

2. Ef samningsstofnanir krefjast þess að lögð séu fram vottorð frá óháðum aðilum sem staðfesta að rekstraraðilinn uppfylli tiltekna gæðastaðla skulu þær vísa til gæðakerfa sem grundvallast á viðeigandi kerfi Evrópustaðla sem hefur fengið vottun stofnunar sem stenst kröfur um vottun samkvæmt Evrópustaðlakerfinu.

Samningsstofnanir skulu viðurkenna jafngild vottorð frá stofnunum sem hafa staðfestu í öðrum aðildarríkjum. Þær skulu einnig samþykkja önnur sönnunargögn frá rekstraraðilum um sambærilegar ráðstafanir til að tryggja gæði.

3. Þegar um er að ræða verksamninga og þjónustusamninga, og aðeins í viðeigandi tilvikum, geta samningsstofnanir krafist þess, til að sannreyna tæknilega getu rekstraraðilans, að tilgreindar séu ráðstafanir varðandi umhverfisstjórnun sem rekstraraðilinn getur beitt við framkvæmd samningsins. Ef samningsstofnanir krefjast þess, í slíkum tilvikum, að lögð séu fram vottorð frá óháðum aðilum sem staðfesta að rekstraraðilinn uppfylli tiltekna umhverfisstjórnunarstaðla, skulu þær vísa til umhverfisstjórnunarkerfis Bandalagsins (EMAS) eða til umhverfisstjórnunarstaðla sem grundvallast á viðeigandi evrópskum eða alþjóðlegum stöðlum sem eru vottaðir af stofnunum sem starfa í samræmi við lög Bandalagsins eða viðeigandi evrópska eða alþjóðlega vottunarstaðla.

Samningsstofnanir skulu viðurkenna jafngild vottorð frá stofnunum sem hafa staðfestu í öðrum aðildarríkjum. Samningsstofnanir skulu einnig samþykkja önnur sönnunargögn um sambærilegar ráðstafanir varðandi umhverfisstjórnun, sem rekstraraðilar leggja fram.

## 53. gr.

**Hæfismatskerfi**

1. Samningsstofnanir, sem þess óska, geta komið á fót og starfrækt kerfi til að meta hæfi rekstraraðila.

Samningsstofnanir, sem koma á fót eða starfrækja hæfismatskerfi, skulu tryggja að rekstraraðilarnir geti ávallt óskað eftir hæfismati.

2. Kerfið skv. 1. mgr. getur falið í sér mismunandi stig hæfismats.

Starfrækja skal kerfið á grundvelli hlutlægra viðmiðana og reglna um hæfi, sem samningsstofnun setur.

Ef þessar viðmiðanir og reglur fela í sér tækniforskriftir gilda ákvæði 34. gr. Uppfæra má viðmiðanir og reglur eftir þörfum.

3. Viðmiðanir og reglur um hæfi, sem um getur í 2. mgr., geta falið í sér forsendur fyrir útilokun, sem tilgreindar eru í 45. gr. tilskipunar 2004/18/EB, samkvæmt skilmálum og skilyrðum sem eru sett þar.

Þegar samningsstofnun er samningsyfirvald í skilningi a-liðar 1. mgr. 2. gr. skulu forsendur fyrir útilokun, sem koma fram í 1. mgr. 45. gr. tilskipunar 2004/18/EB, felast í þessum viðmiðunum og reglum.

4. Ef viðmiðanir og reglur um hæfismat, sem um getur í 2. mgr., fela í sér kröfur sem varða efnahagslega og fjárhagslega getu rekstraraðila getur hann, ef þörf krefur, byggt á getu annarra aðila án tillits til þess hver lagaleg tengsl eru á milli þessara aðila. Í því tilviki skal rekstraraðilinn sýna samningsstofnuninni fram á að hann muni hafa aðgang að þessum tilföngum allan gildistíma hæfismatskerfisins, t.d. með því að leggja fram skuldbindingu frá þessum aðilum þar að lútandi.

Með sömu skilyrðum getur hópur rekstraraðila, sem um getur í 11. gr., byggt á getu þátttakenda í hópnum eða annarra aðila.

5. Ef viðmiðanir og reglur um hæfismat, sem um getur í 2. mgr., fela í sér kröfur sem varða tæknilega og/eða faglega getu rekstraraðila getur hann, ef þörf krefur, byggt á getu annarra aðila án tillits til þess hver lagaleg tengsl eru á milli þessara aðila. Í því tilviki skal rekstraraðilinn sýna samningsstofnuninni fram á að hann muni hafa aðgang að þessum tilföngum allan gildistíma hæfismatskerfisins, t.d. með því að leggja fram skuldbindingu frá þessum aðilum um að þeir muni sjá rekstraraðilanum fyrir nauðsynlegum tilföngum.

Með sömu skilyrðum getur hópur rekstraraðila, sem um getur í 11. gr., byggt á getu þátttakenda í hópnum eða annarra aðila.

6. Rekstraraðilar skulu fá aðgang að viðmiðunum og reglum um hæfismat, sem um getur í 2. mgr., ef þeir óska eftir því. Ef þessar viðmiðanir og reglur eru uppfærðar skal tilkynna rekstraraðilum, sem málið varðar, um það.

Ef samningsstofnun telur að hæfismatskerfi tiltekinn annarra aðila eða stofnana uppfylli kröfur hennar skal hún veita rekstraraðilum, sem málið varðar, upplýsingar um nöfn þeirra.

7. Halda skal skriflega skrá yfir hæfa rekstraraðila; skipta má henni í flokka eftir því hvers konar hæfi hver tegund samnings útheimtir.

8. Þegar samningsstofnanir koma á fót eða starfrækja hæfismatskerfi, skulu þær einkum taka tillit til ákvæða 3. mgr. 41. gr. varðandi tilkynningar um að fyrir hendi sé hæfismatskerfi, til ákvæða 3., 4. og 5. mgr. 49. gr. varðandi upplýsingarnar sem á að afhenda rekstraraðilum sem hafa sótt um hæfismat, til ákvæða 2. mgr. 51. gr. varðandi val

þátttakenda þegar tilkynnt er um útboð með tilkynningu um að hæfismatskerfi sé fyrir hendi, og til ákvæða 52. gr. um gagnkvæma viðurkenningu á stjórnunarlegum, tæknilegum og fjárhagslegum skilyrðum svo og á vottorðum, prófunum og sönnunargögnum.

9. Ef tilkynnt er um útboð með tilkynningu um að hæfismatskerfi sé fyrir hendi skulu bjóðendur í lokuðu útboði og þátttakendur í samningskaupum valdir úr hæfum þátttakendum í samræmi við það kerfi.

54. gr.

#### Forsendur fyrir hæfismiðuðu vali

1. Samningsstofnanir sem setja fram valforsendur í almennu útboði skulu gera það í samræmi við hlutlægar reglur og forsendur sem skulu vera aðgengilegar viðkomandi rekstraraðilum.

2. Samningsstofnanir, sem velja þátttakendur í lokuðum útboðum og samningskaupum, skulu gera það í samræmi við hlutlægar reglur og forsendur sem skulu vera aðgengilegar viðkomandi rekstraraðilum.

3. Í lokuðum útboðum og samningskaupum getur samningsstofnunin byggt forsendur sínar á því hve mikil þörf er á því í reynd að fækka þátttakendum í þann fjölda sem telst hæfilegur með tilliti til þess að ná jafnvægi á milli tiltekinnar eiginleika innkaupaferlisins og þeirra tilfanga sem þarf til að framkvæma það. Valdir þátttakendur skulu þó vera nógu margir til að tekið sé tillit til krafna um næga samkeppni.

4. Forsendurnar, sem um getur í 1. og 2. mgr., geta falið í sér forsendur fyrir útilokun, sem tilgreindar eru í 45. gr. tilskipunar 2004/18/EB, samkvæmt skilmálum og skilyrðum sem eru sett þar.

Þegar samningsstofnun er samningsyfirvald í skilningi a-liðar 1. mgr. 2. gr. skulu forsendur og reglur, sem um getur í 1. og 2. mgr. þessarar greinar, fela í sér forsendurnar fyrir útilokun sem koma fram í 1. mgr. 45. gr. tilskipunar 2004/18/EB.

5. Ef forsendur, sem um getur í 1. og 2. mgr., fela í sér kröfur sem varða efnahagslega og fjárhagslega getu rekstraraðila getur hann, ef þörf krefur og að því er varðar tiltekinn samning, byggt á getu annarra aðila án tillits til þess hver lagaleg tengsl eru á milli hans og þessara aðila. Í því tilviki skal rekstraraðilinn sýna samningsstofnuninni fram á að hann muni hafa aðgang að nauðsynlegum tilföngum, t.d. með því að leggja fram skuldbindingu frá þessum aðilum þar að lútandi.

Með sömu skilyrðum getur hópur rekstraraðila, sem um getur í 11. gr., byggt á getu þátttakenda í hópnum eða annarra aðila.

6. Ef forsendur, sem um getur í 1. og 2. mgr., fela í sér kröfur sem varða tæknilega og faglega getu rekstraraðila getur hann, ef þörf krefur og að því er varðar tiltekinn samning, byggt á getu annarra aðila án tillits til þess hver lagaleg tengsl eru á milli hans og þessara aðila. Í því tilviki skal rekstraraðilinn sýna samningsstofnuninni fram á að hann muni, að því er framkvæmd þessa samnings varðar, hafa aðgang að þessum tilföngum, t.d. með því að leggja fram skuldbindingu frá þessum aðilum um að þeir muni sjá rekstraraðilanum fyrir nauðsynlegum tilföngum.

Með sömu skilyrðum getur hópur rekstraraðila, sem um getur í 11. gr., byggt á getu þátttakenda í hópnum eða annarra aðila.

## 2. Þáttur

### Val tilboðs

#### 55. gr.

#### Forsendur fyrir vali tilboðs.

1. Með fyrirvara um innlend lög og stjórnsýslufyrirmæli er varða þóknun fyrir tiltekna þjónustu skulu forsendur, sem samningsstofnanir byggja á við val þess aðila sem samningur er gerður við, vera annaðhvort:

- ef fjárhagslega hagkvæmasta tilboðið er valið að mati samningsstofnunarinnar, ýmsar forsendur sem tengjast efni viðkomandi samnings, t.d. afhendingar- eða verklokadagur, rekstrarkostnaður, kostnaðarhagkvæmni, gæði, útlit og notagildi, umhverfiseiginleikar, tæknilegir kostir, þjónusta eftir verklok og tæknileg aðstoð, skuldbindingar varðandi varahluti, afhendingu og verð eða að öðrum kosti
- lægsta verð eingöngu.

2. Samningsstofnun skal tilgreina, í tilvikum sem um getur í a-lið 1. mgr., hvert mat hennar er á hlutfallslegu vægi hversrar forsendu sem valin er til að ákvarða fjárhagslega hagstæðasta tilboðið, sbr. þó ákvæði þriðju undirgreinar.

Þetta vægi má setja fram sem ákveðið bil með hæfilegum hámarksvikmörkum.

Ef samningsstofnun telur að ekki sé hægt að beita vægi vegna skorts á sönnunum skal hún tilgreina forsendurnar í forgangs röð eftir mikilvægi þeirra.

Tilgreina skal hlutfallslegt vægi eða röðun eftir mikilvægi, eftir því sem við á, í útboðstilkynningu, í boði um að staðfesta áhuga, sem um getur í 5. mgr. 47. gr., í boði um að leggja fram tilboð eða ganga til samningaviðræðna eða í útboðsskilmálum.

#### 56. gr.

#### Rafræn uppboð

- Aðildarríkin geta kveðið á um að samningsstofnunum sé heimilt að nota rafræn uppboð.
- Þegar um er að ræða almenn eða lokuð útboð eða samningskaup að undangenginni birtingu útboðstilkynningar geta samningsstofnanir ákveðið að samningur skuli gerður að undangengnu rafrænu uppboði þegar unnt er að ákvarða útboðsskilmála af nákvæmni.

Við sömu aðstæður er heimilt að halda rafrænt uppboð þegar bjóða á út samning samkvæmt virka innkaupakerfinu eins og um getur í 15. gr.

Rafrænt uppboð skal grundvallast:

- annaðhvort eingöngu á verði, ef samningur er gerður á grundvelli lægsta verðs,
  - eða á verði og/eða nýju verðmæti tilboðspátta sem tilgreint er í útboðsskilmálum, ef samningur er gerður á grundvelli fjárhagslega hagkvæmasta tilboðs.
3. Samningsstofnanir, sem ákveða að halda rafrænt uppboð, skulu geta þess í útboðstilkynningu.

Í útboðsskilmálum skulu m.a. koma fram upplýsingar um eftirtalin atriði:

- þá þætti þar sem verðmætið liggur til grundvallar í rafrænu uppboði, að því tilskildu að slíkir þættir séu mælanlegir og hægt sé að setja þá fram í tölum eða hundradshlutum,
- hvers konar takmarkanir sem hægt er að setja á verðmæti á grundvelli mats á skilmálum er varða efni samningsins,
- upplýsingarnar sem bjóðendur eiga að hafa aðgang að á meðan rafræna uppboðið stendur yfir og, eftir því sem við á, hvenær þeir fá aðgang að þeim,
- viðeigandi upplýsingar um rafræna uppboðsferlið,
- skilyrði sem bjóðendur verða að uppfylla til að geta lagt fram tilboð og einkum hvaða lágmarksmunar sé krafist á milli tilboða, eftir því sem við á,
- viðeigandi upplýsingar um rafræna búnaðinn sem notaður er og um fyrirkomulag og tækniforskriftir fyrir tengingu við hann.

4. Áður en rafrænt uppboð hefst skulu samningsstofnanir leggja fullt, fyrsta mat á tilboðin í samræmi við forsendu eða forsendur fyrir vali tilboðs og það vægi sem er ákveðið fyrir þær.

Öllum bjóðendum, sem hafa lagt fram gild tilboð, skal samtímis boðið, með rafrænum hætti, að bjóða nýtt verð og/eða verðmæti; í boðinu skulu koma fram allar viðeigandi upplýsingar varðandi tengingu hvers og eins við rafeindabúnaðinn, sem er notaður, ásamt upplýsingum um upphafs- dag og upphafstíma rafræna uppboðsins. Rafræna uppboðinu má skipta í nokkra áfanga sem eru teknir fyrir hver á fætur öðrum. Rafræna uppboðið getur ekki hafist fyrir en tveimur virkum dögum eftir að boðin eru send út.

5. Ef gera á samning á grundvelli fjárhagslega hagkvæmasta tilboðs skulu boðinu fylgja niðurstöður úr fullu mati á viðkomandi tilboði, sem fer fram í samræmi við það vægi sem kveðið er á um í fyrstu undirgrein 2. mgr. 55. gr.

Í boðinu skal einnig koma fram hvaða reiknilíkan á að nota í rafrænu uppboði til að ákvarða sjálfkrafa endurflokkun tilboða á grundvelli nýs verðs og/eða verðmætis. Þetta líkan skal taka tillit til vægis allra forsendna sem eru settar til að ákvarða fjárhagslega hagkvæmasta tilboðið eins og tilgreint er í útboðstilkynningu eða útboðsskilmálum; í því augnamiði skulu þó hugsanleg vikmörk skilgreind fyrir fram sem föst gildi.

Ef frávikstilboð eru heimiluð skal hafa sérstakt líkan fyrir hvert frávik.

6. Í hverjum áfanga rafræns uppboðs skulu samningsstofnanir þegar í stað láta öllum bjóðendum í té nægilegar upplýsingar til að þeir hafi vitneskju um stöðu sína í flokkuninni hverju sinni. Samningsstofnanir geta einnig veitt aðrar upplýsingar um önnur atriði varðandi verð og verðmæti sem hefur verið sett fram, að því tilskildu að þær upplýsingar komi fram í útboðsskilmálum. Þær geta einnig, hvenær sem er, tilkynnt um fjölda bjóðenda í viðkomandi áfanga uppboðs. Þeim er þó aldrei heimilt að upplýsa um nafn bjóðenda á neinu stigi rafræns uppboðs.

7. Samningsstofnanir skulu loka rafrænu uppboði með einhverju af eftirfarandi:

- a) í boði um að taka þátt í uppboði er tilgreindur fyrir fram ákveðinn dagur og tími fyrir lok uppboðs,
- b) þegar ekki berst lengur nýtt verð eða verðmæti sem uppfyllir kröfur um lágmarksmun. Í því tilviki skulu samningsstofnanir tiltaka, í boði um að taka þátt í uppboði, þann tíma sem látinn verður líða frá því að tekið er á móti síðasta tilboði og þar til rafræna uppboðinu er lokað,
- c) þegar þeim áföngum uppboðs, sem hafa verið tilteknir í boði um að taka þátt í uppboði, er lokið.

Ef samningsstofnanir hafa ákveðið að loka rafrænu uppboði í samræmi við c-lið, og hugsanlega einnig samkvæmt þeirri aðferð sem mælt er fyrir um í b-lið, skal tímaáætlun fyrir hvern áfanga uppboðsins koma fram í boði um að taka þátt í uppboðinu.

8. Þegar rafrænu uppboði hefur verið lokað skulu samningsstofnanir gera samning í samræmi við 55. gr. á grundvelli niðurstaðna úr rafræna uppboðinu.

9. Samningsstofnanir mega ekki nota rafrænt uppboð á ótilhlýðilegan hátt og ekki heldur á þann hátt að það komi í veg fyrir, takmarki eða raski samkeppni eða breyti efni samningsins, eins og skilgreint er í tilkynningu sem er notuð sem útboðstilkynning og í útboðsskilmálum.

57. gr.

### Óeðlilega lág tilboð

1. Ef tilboð vegna tiltekins samnings virðast óeðlilega lág miðað við vöru, verk eða þjónustu skal samningsstofnun, áður en hún getur vísað þessum tilboðum frá, óska eftir nákvæmri, skriflegri lýsingu á þeim efnisþáttum tilboðsins sem hún telur skipta máli.

Þessar upplýsingar geta einkum varðað:

- a) hagkvæmni framleiðsluferlis, þjónustu og byggingar- aðferðar,
- b) tæknilegar lausnir, sem hafa verið valdar, og/eða hvers konar óvenjulega hagstæðar aðstæður bjóðanda við framkvæmd verks, afhendingu vöru eða veitingu þjónustu,
- c) frumleika í tillögum bjóðanda varðandi verk, vöru eða þjónustu,
- d) samræmi við ákvæði um vinnuvernd og vinnuskilyrði, sem gilda á staðnum þar sem framkvæmd verks, afhending vöru eða veiting þjónustu fer fram,
- e) möguleika bjóðanda á því að fá ríkisstyrki.

2. Samningsstofnun skal sannreyna þessa efnisþætti með viðræðum við bjóðanda, að teknu tilliti til þeirra gagna sem hafa verið lögð fram.

3. Ef samningsstofnun kemst að raun um að tilboð sé óeðlilega lágt vegna þess að bjóðandi hafi fengið ríkisstyrk er ekki hægt að vísa tilboðinu frá af þeirri ástæðu einni fyrr en samningsstofnunin hefur átt viðræður við bjóðanda og hann reynist, að loknum hæfilegum fresti sem samningsstofnunin setur, ófær um að sanna að viðkomandi styrkur hafi verið veittur lögum samkvæmt. Ef samningsstofnun vísar tilboði frá við þessar aðstæður skal hún tilkynna framkvæmdastjórninni um það.

## 3. þáttur

Tilboð sem ná yfir vörur sem eru upprunnar í þriðju löndum og tengsl við þessi lönd

58. gr.

**Tilboð sem ná yfir vörur sem eru upprunnar í þriðju löndum**

1. Þessi grein gildir um tilboð sem ná yfir vörur sem eru upprunnar í þriðju löndum sem framkvæmdastjórnin hefur ekki gert samninga við, hvorki marghliða né tvíhliða, sem tryggja fyrirtækjum í Bandalaginu sambærilegan og virkan aðgang að mörkuðum í þessum þriðju löndum. Hún hefur ekki áhrif á skuldbindingar Bandalagsins eða aðildarríkja þess gagnvart þriðju löndum.

2. Hafna má tilboði sem er lagt fram vegna vörusamnings ef hlutfall þeirra vara sem eru upprunnar í löndum utan Bandalagsins, eins og ákvarðað er í samræmi við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2913/92 frá 12. október 1992 um setningu tollareglna Bandalagsins<sup>(1)</sup>, fer yfir 50% af heildarverðmæti þeirra vara sem liggja að baki tilboðinu. Í þessari grein telst hugbúnaður, sem notaður er í búnað fjarskiptakerfa, vera vara.

3. Ef tvö eða fleiri tilboð eru jafngild miðað við forsendur fyrir vali, sem eru skilgreindar í 55. gr., skulu þau tilboð hafa forgang sem ekki er heimilt að hafna skv. 2. gr., sbr. þó aðra undirgrein. Að því er þessa grein varðar skulu tilboð teljast jafngild ef verðmunur fer ekki yfir 3%.

Ekki skal þó taka eitt tilboð fram yfir annað samkvæmt fyrstu undirgrein ef það hefði í för með sér að samningsstofnunin yrði tilneydd að kaupa búnað sem er búinn annars konar tæknilegum eiginleikum en fyrirliggjandi búnaður og það leiddi til ósamhæfis, tæknilegra erfiðleika í rekstri og viðhaldi eða óeðlilegs kostnaðar.

4. Þegar ákvarða skal hlutfall þeirra vara, sem eru upprunnar í þriðju löndum og um getur í 2. mgr., skulu þriðju lönd, sem falla undir ákvæði þessarar tilskipunar samkvæmt ákvörðun ráðsins í samræmi við 1. mgr., undanþegin ákvæðum þessarar greinar.

5. Framkvæmdastjórnin skal árlega leggja skýrslu fyrir ráðið, í fyrsta skipti á síðara helmingi næsta árs eftir gildistöku þessarar tilskipunar, um framvindu marghliða eða tvíhliða samningaviðræðna um aðgang fyrirtækja innan Bandalagsins að mörkuðum þriðju landa á þeim sviðum

sem falla undir þessa tilskipun, um árangur af slíkum samningaviðræðum og um reynslu af framkvæmd allra samninga sem hafa verið gerðir.

Í ljósi þessarar þróunar getur ráðið, með auknum meirihluta atkvæða og að fenginni tillögu framkvæmdastjórnarinnar, breytt ákvæðum þessarar tilskipunar.

59. gr.

**Tengsl við þriðju lönd að því er varðar þjónustusamninga**

1. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um alla erfiðleika almenns eðlis, að lögum eða í reynd, sem fyrirtæki þeirra verða fyrir og gefa skýrslu um í tengslum við þjónustusamninga í þriðju löndum.

2. Framkvæmdastjórnin skal gefa ráðinu skýrslu, fyrir 31. desember 2005 og reglulega eftir það, um opnun markaða fyrir þjónustusamninga í þriðju löndum og um framvindu samningaviðræðna þar að lútandi við þau lönd, einkum innan ramma Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar (WTO).

3. Framkvæmdastjórnin skal leitast við að bæta þá stöðu sem upp er komin með því að hafa samband við viðkomandi þriðja land ef hún kemst að þeirri niðurstöðu, annaðhvort á grundvelli skýrslanna sem um getur í 2. mgr. eða annarra upplýsinga, að við val þjónustutilboða hafi þriðja land:

- a) ekki veitt fyrirtækjum Bandalagsins virkan aðgang, sambærilegan við þann sem fyrirtæki frá því ríki fá í Bandalaginu eða
- b) ekki veitt fyrirtækjum Bandalagsins innlenda meðferð eða sömu samkeppnistækifæri og innlend fyrirtæki fá eða
- c) veitt fyrirtækjum frá öðrum þriðju löndum hagstæðari meðferð en fyrirtækjum Bandalagsins.

4. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um alla erfiðleika, að lögum eða í reynd, sem fyrirtæki þeirra verða fyrir og gefa skýrslu um vegna þess að ákvæðum alþjóðlegrar vinnulöggjafar, sem eru tilgreind í XXIII. viðauka, hefur ekki verið fylgt þegar þessi fyrirtæki hafa reynt að ná samningum í þriðju löndum.

5. Við aðstæður sem um getur í 3. og 4. mgr. getur framkvæmdastjórnin, hvenær sem er, lagt til að ráðið ákveði að fresta gerð þjónustusamninga, í tiltekinn tíma sem mælt er fyrir um í ákvörðuninni, eða takmarka þá við:

- a) fyrirtæki sem heyra undir lög viðkomandi þriðja lands,

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 302, 19.10.1992, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2700/2000 (Stjtið. EB L 311, 12.12.2000, bls. 17).

- b) fyrirtæki sem eru í eignartengslum við fyrirtækin sem um getur í a-lið og hafa skráða skrifstofu í Bandalaginu en tengjast ekki efnahag aðildarríkisins með beinum eða afgerandi hætti,
- c) fyrirtæki sem leggja fram þjónustutilboð þar sem ætlunin er að veita þjónustu sem er upprunnin í viðkomandi þriðja landi.

Ráðið skal taka ákvörðun með auknum meirihluta eins fljótt og unnt er.

### III. BÁLKUR

#### REGLUR UM HÖNNUNARSAMKEPPNI Á SVIÐI ÞJÓNUSTU

60. gr.

##### Almenn ákvæði

1. Reglur um tilhögun hönnunarsamkeppni skulu vera í samræmi við 2. mgr. þessarar greinar og 61. gr og 63.-66 gr. og skulu gerðar aðgengilegar þeim sem hafa áhuga á því að taka þátt í keppninni.

2. Aðgangur að hönnunarsamkeppni má ekki takmarkast við:

- a) yferráðasvæði eða hluta af yferráðasvæði aðildarríkis,
- b) það að þátttakendur séu annaðhvort einstaklingar eða lögaðilar þótt þess kunni að vera krafist í lögum aðildarríkisins þar sem samkeppnin er haldin.

61. gr.

##### Viðmiðunarfjárhæðir

1. Þessi bálkur gildir um hönnunarsamkeppni sem er skipulögð sem hluti af innkaupaferli á sviði þjónustu þar sem áætlað verðmæti, án virðisaukaskatts, er 499 000 evrur eða meira. Í þessari málsgrein merkir „viðmiðunarfjárhæð“ áætlað verðmæti þjónustusamningsins án virðisaukaskatts, þ.m.t. öll verðlaun og/eða greiðslur til þátttakenda.

2. Þessi bálkur gildir um sérhverja hönnunarsamkeppni þar sem heildarfjárhæð verðlauna og greiðslna til þátttakenda er 499 000 evrur eða meira.

Í þessari málsgrein merkir „viðmiðunarfjárhæð“ heildarfjárhæð verðlauna og greiðslna, þ.m.t. áætlað verðmæti þjónustusamnings, án virðisaukaskatts, sem kynni að verða gerður síðar skv. 3. mgr. 40. gr. ef samningsstofnunin undanskilur ekki slíkan samning í tilkynningu um samkeppni.

62. gr.

##### Undanskilin hönnunarsamkeppni

Þessi bálkur gildir ekki um:

Framkvæmdastjórnin getur sett fram tillögu um þessar ráðstafanir að eigin frumkvæði eða að beiðni aðildarríkis.

6. Þessi grein er með fyrirvara um skyldur Bandalagsins gagnvart þriðju löndum í kjölfar alþjóðasamninga um opinber innkaup, einkum innan ramma Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar.

1) samkeppni sem er haldin í sömu tilvikum og um getur í 20., 21. og 22. gr. varðandi þjónustusamninga,

2) hönnunarsamkeppni sem er haldin í viðkomandi aðildarríki í tengslum við starfsemi sem fellur undir ákvæði 1. mgr. 30. gr. samkvæmt ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar eða sem telst falla undir ákvæði annarrar eða þriðju undirgreinar 4. mgr. eða fjórðu undirgreinar 5. mgr. sömu greinar.

63. gr.

##### Reglur um birtingu og gagnsæi

1. Samningsyfyrirvöld, sem hyggjast halda hönnunarsamkeppni, skulu bjóða hana út með tilkynningu um samkeppni. Samningsstofnanir, sem hafa haldið hönnunarsamkeppni, skulu láta vita um úrslitin með tilkynningu. Í samkeppnistilkynningu skulu koma fram upplýsingarnar, sem um getur í XVIII. viðauka, og í tilkynningu um úrslit hönnunarsamkeppni skulu koma fram upplýsingarnar, sem um getur í XIX viðauka, í samræmi við stöðluð eyðublöð sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt samkvæmt málsmeðferð sem um getur í 2. mgr. 68. gr.

Sendi skal tilkynningu um úrslit hönnunarsamkeppni til framkvæmdastjórnarinnar innan tveggja mánaða frá því að hönnunarsamkeppni lýkur og samkvæmt þeim skilyrðum sem framkvæmdastjórnin mælir fyrir um í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 68. gr. Í því samhengi skal framkvæmdastjórnin virða öll viðkvæm sjónarmið, viðskiptalegs eðlis, sem samningsstofnanir benda á þegar þær afhenda upplýsingarnar, t.d. um fjölda verkefna eða áætlana sem hafa borist, hverjir rekstaráðilarnir eru og hvaða verð er boðið.

2. Ákvæði 2.—8. mgr. 44. gr. gilda einnig um tilkynningar sem tengjast hönnunarsamkeppni.

64. gr.

##### Samskiptaaðferðir

1. Ákvæði 1. 2. og 4. mgr. 48. gr. gilda um öll samskipti sem tengjast hönnunarsamkeppni.

2. Samskipti, upplýsingaskipti og geymsla upplýsinga skulu vera með þeim hætti að tryggður sé heilleiki og leynd allra upplýsinga, sem þátttakendur í samkeppni láta í té, og að dómnefnd athugi ekki efni áætlana og tillagna fyrir en eftir að frestur til að leggja þær fram er útrunninn.

3. Eftirfarandi reglur gilda um búnað til rafrænnar móttöku áætlana og tillagna:

- upplýsingar um forskriftir, sem eru nauðsynlegar fyrir rafræna framlagningu áætlana og tillagna, þ.m.t. dulkóðun, skulu vera aðgengilegar öllum aðilum sem málið varðar. Tæki fyrir rafræna móttöku áætlana og tillagna skulu enn fremur vera í samræmi við kröfur sem koma fram í XXIV. viðauka,
- aðildarríkin geta innleitt valfrjáls faggildingarkerfi eða viðhaldið þeim með það fyrir augum að bæta vottunarþjónustu fyrir þessi tæki.

65. gr.

#### Reglur um tilhögun hönnunarsamkeppni, val þátttakenda og dómnefnd

- Þegar hönnunarsamkeppni er haldin skulu samningsstofnanir nota aðferðir sem eru lagaðar að ákvæðum þessarar tilskipunar.
- Ef hönnunarsamkeppni er bundin við takmarkaðan fjölda þátttakenda skulu samningsstofnanir setja skýrar val

forsendur án mismununar. Þátttakendur skulu ætíð vera nægilega margir til að tryggja raunverulega samkeppni.

3. Dómnefnd skal aðeins skipuð einstaklingum sem eru óháðir þátttakendum í samkeppninni. Ef tiltekinnar, faglegar menntunar og hæfis er krafist af þátttakendum í samkeppni skal a.m.k. einn þriðji hluti dómnefndarmanna hafa sömu eða sambærilega menntun og hæfi.

66. gr.

#### Ákvarðanir dómnefndar

- Dómnefndin skal vera sjálfstæð í ákvörðunum og álitinu.
- Hún skal rannsaka áætlanir og tillögur, sem þátttakendur leggja fram, undir nafnleynd og eingöngu á grundvelli forsendna sem eru tilgreindar í tilkynningu um samkeppni.
- Dómnefndin skal skrá flokkun sína á tillögum, eftir kostum þeirra, í skýrslu sem nefndarmenn undirrita ásamt athugasendum nefndarinnar og þeim atriðum sem kunna að þarfnast skýringar.
- Halda verður nafnleynd þar til álit eða ákvörðun dómnefndar liggur fyrir.
- Þátttakendum kann að vera boðið, ef þörf krefur, að svara spurningum sem dómnefndin hefur skráð í fundargerð til að skýra einhverja þætti tillaganna.
- Rita skal ítarlega fundargerð af viðræðum dómnefndarmanna og þátttakenda.

#### IV. BÁLKUR

##### SKYLDAN AÐ VEITA TÖLULEGAR UPPLÝSINGAR, FRAMKVÆMDAVALD OG LOKAÁKVÆÐI

67. gr.

#### Skyldan að veita tölulegar upplýsingar

1. Aðildarríkin skulu sjá til þess, í samræmi við tilhögun sem skal ákveðin í samræmi við málsmeðferð sem kveðið er á um í 2. mgr. 68. gr., að framkvæmdastjórnin fái á hverju ári tölulega skýrslu, sundurliðaða eftir aðildarríkjum og eftir flokkum starfsemi sem tilgreindir eru í I.-X. viðauka, um heildarverðmæti þeirra samninga sem eru gerðir undir viðmiðunarfjárhæðunum sem eru settar fram í 16. gr. en sem myndu falla undir þessa tilskipun ef þessar viðmiðunarfjárhæðir hefðu ekki verið ákveðnar.

2. Að því er varðar þá flokka starfsemi, sem eru tilgreindir í II., III., V., IX. og X. viðauka, skulu aðildarríkin tryggja að framkvæmdastjórnin fái tölulega skýrslu um gerða samninga eigi síðar en 31. október 2004 fyrir næstliðið ár, og eftir það fyrir 31. október ár hvert, samkvæmt tilhögun sem skal ákveðin í samræmi við málsmeðferð sem kveðið er á um í 2. mgr. 68. gr. Í tölulegri skýrslu skulu koma fram allar þær upplýsingar sem krafist er til að ganga úr skugga

um að samningi Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar hafi verið beitt réttilega.

Upplýsingarnar, sem krafist er samkvæmt fyrstu undirgrein, skulu ekki fela í sér upplýsingar varðandi samninga um rannsóknar- og þróunarþjónustu sem tilgreind er í 8. flokki í XVII. viðauka A, fjarskiptapjónustu sem er skráð í 5. flokki í XVII. viðauka A, þar sem CPV-númerin samsvara CPC-tilvísunarnúmerunum 7524, 7525 og 7526, eða þjónustuna sem skráð er í XVII. viðauka B.

3. Tilhögunin, sem um getur í 1. og 2. mgr., skal ákveðin á þann hátt að tryggt sé að:

- útiloka megi verðlitla útboðssamninga til að einfalda stjórnun, að því tilskildu að tölfræðin komi áfram að fullum notum,
- leynd upplýsinga, sem veittar eru, sé virt.

68. gr.

**Ráðgjafarnefnd**

1. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar ráðgjafarnefndarinnar um opinbera samninga, sem stofnuð var með 1. gr. ákvörðunar ráðsins 71/306/EBE<sup>(1)</sup> (hér á eftir kölluð „nefndin“).

2. Þegar vísað er til þessarar málsgreinar gilda ákvæði 3. og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB með hliðsjón af ákvæðum 8. gr. hennar.

3. Nefndin setur sér starfsreglur.

69. gr.

**Endurskoðun viðmiðunarfjárhæða**

1. Framkvæmdastjórnin skal sannreyna viðmiðunarfjárhæðirnar, sem ákveðnar eru í 16. gr., annað hvert ár frá 30 apríl 2004 að telja og skal, ef það er nauðsynlegt með tilliti til annarrar undirgreinar, endurskoða þær í samræmi við ákvæði 2. mgr. 68. gr.

Útreikningur á þessum viðmiðunarfjárhæðum skal byggjast á meðaldaggingi evrunnar, tilgreint sem sérstök dráttarréttindi (SDR), á 24 mánaða tímabili sem lýkur á síðasta degi ágústmánaðarins næst á undan endurskoðuninni sem tekur gildi 1. janúar. Viðmiðunarfjárhæðir, sem eru endurskoðaðar þannig, skulu, ef þörf krefur, jafnaðar niður að næsta þúsundi evra til að tryggja að tekið sé tillit til gildandi viðmiðunarfjárhæða samkvæmt samningi Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar, sem eru tilgreindar sem sérstök dráttarréttindi.

2. Samtímis endurskoðuninni skv. 1. mgr. skal framkvæmdastjórnin, í samræmi við ákvæði 2. mgr. 68. gr., aðlaga viðmiðunarfjárhæðirnar, sem mælt er fyrir um í 61. gr. (hönnunarsamkeppni), að endurskoðuðum viðmiðunarfjárhæðum fyrir þjónustusamninga.

Viðmiðunarfjárhæðirnar, sem mælt er fyrir um í samræmi við 1. mgr. í innlendum gjaldmiðli aðildarríkis, sem er ekki aðili að myntbandalaginu, skulu að jafnaði leiðréttar annað hvert ár frá 1. janúar 2004 að telja. Útreikningur á slíkum viðmiðunarfjárhæðum skal byggjast á meðaldaggingi þess sama gjaldmiðils, tilgreint í evrum, á 24 mánaða tímabili sem lýkur á síðasta degi ágústmánaðarins næst á undan endurskoðuninni sem tekur gildi 1. janúar.

3. Framkvæmdastjórnin skal birta endurskoðuðu viðmiðunarfjárhæðirnar, sem um getur í 1. mgr., og verðmæti þeirra í innlendum gjaldmiðli og aðlöguðu viðmiðunarfjárhæðirnar, sem um getur í 2. mgr., í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* í upphafi næsta nóvembermánaðar eftir endurskoðun.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 185, 16.8.1971, bls. 15. Ákvörðuninni var breytt með ákvörðun 77/63/EBE. (Stjtið. EB, L 13, 15.1.1977, bls. 15).

70. gr.

**Breytingar**

Framkvæmdastjórnin getur breytt eftirfarandi í samræmi við ákvæði 2. mgr. 68. gr.:

- a) skránni yfir samningsstofnanir í I.—X. viðauka til að uppfylla forsendurnar sem eru settar fram í 2.—7. gr.,
- b) reglum um samningu, sendingu, móttöku, þýðingu, söfnun og dreifingu tilkynninga sem um getur í 41., 42., 43. og 63. gr.,
- c) sérstökum reglum um tilvísanir, í tilkynningum, til tiltekinnar stöðu í CPV-flokkunarkerfinu,
- d) tilvísunarnúmerum til flokkunarkerfis, sem sett eru fram í XVII. viðauka, svo fremi að það breyti ekki efnislegu gildissviði þessarar tilskipunar, og reglunum um tilvísun, í tilkynningum, til tiltekinnar stöðu í því flokkunarkerfi innan þjónustuflokkanna sem skráðir eru í viðaukanum,
- e) tilvísunarnúmerum til flokkunarkerfis sem sett eru fram í XII. viðauka, svo fremi að það breyti ekki efnislegu gildissviði tilskipunarinnar, og reglum um tilvísun, í tilkynningum, til tiltekinnar stöðu í því flokkunarkerfi,
- f) XI. viðauka,
- g) reglum um sendingu og birtingu gagna sem um getur í XX. viðauka á grundvelli tækniþróunar eða af stjórnunarlegum ástæðum,
- h) tæknilegum atriðum og eiginleikum búnaðar fyrir raf-ræna móttöku sem um getur í a-, f- og g-lið XXIV. viðauka,
- i) reglum um notkun, samningu, sendingu, móttöku, þýðingu, söfnun og dreifingu tölulegu skýrslanna, sem um getur í 1. og 2. mgr. 67. gr., til að einfalda stjórnun eins og kveðið er á um í 3. mgr. 67. gr.,
- j) tæknilegri útfærslu á reikniaðferðum sem eru settar fram í annarri undirgrein 1. og 2. mgr. 69. gr.

71. gr.

**Framkvæmd tilskipunarinnar**

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 31. janúar 2006. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Aðildarríkin geta nýtt sér allt að 35 mánaða viðbótartímabil eftir að fresturinn, sem kveðið er á um í fyrstu undirgrein, rennur út til að beita ákvæðum sem eru nauðsynleg til að fara að 6. gr. þessarar tilskipunar.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

Ákvæði 30. gr. gilda frá og með 30. apríl 2004.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

72. gr.

#### Eftirlitskerfi

Í samræmi við tilskipun ráðsins 92/13/EBE frá 25. febrúar 1992 um samræmingu laga og stjórnslufyrirmæla um beitingu á reglum bandalagsins um innkaup stofnana, sem annast vatnsveitu, orkuveitu, flutninga og fjarskipti<sup>(1)</sup>, skulu aðildarríkin tryggja framkvæmd þessarar tilskipunar með skilvirkum, aðgengilegum og gagnsæjum aðferðum.

Með það fyrir augum geta þau m.a. tilnefnt eða komið á fót óháðri stofnun.

73. gr.

#### Niðurfelling

Tilskipun 93/38/EBE er hér með felld úr gildi, með fyrirvara um skyldur aðildarríkjanna varðandi frest til lögleiðingar í aðildarríkjunum skv. XXV. viðauka.

Líta ber á tilvísanir í niðurfelldu tilskipunina sem tilvísanir í þessa tilskipun og skulu þær lesnar með hliðsjón af samsvörunartöflunni í XXVI. viðauka.

74. gr.

#### Gildistaka

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

75. gr.

#### Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Strassborg 31. mars 2004.

*Fyrir hönd Evrópuþingsins,*

P. COX

*forseti.*

*Fyrir hönd ráðsins,*

D. ROCHE

*forseti.*

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 76, 23.03.1992, bls. 14. Tilskipuninni var breytt með aðildarlögum frá 1994 (Stjtið. EB 241, 29.8.1994, bls. 228).

## I. VIÐAUKI

## SAMNINGSSTOFNANIR Á SVIÐI GAS- EÐA HITAFLOTNINGA OG GAS- EÐA HITAVEITU

**Belgía**

- Distrigaz/NV Distrigaz.
- Staðaryfirvöld eða félög staðaryfirvalda, á þessu sviði starfsemi sinnar.

**Danmörk**

- Aðilar sem annast gas- eða hitaveitu á grundvelli heimildar samkvæmt § 4 í lögum „om varmforsyning“, sjá lagabálk nr. 772 frá 24. júlí 2000.
- Aðilar sem flytja gas á grundvelli leyfis skv. § 10 í lögum nr. 449 „om naturgasforsyning“ frá 31 maí 2000.
- Aðilar sem flytja gas á grundvelli heimildar samkvæmt „bekendtgørelse nr. 141 om rørledningsanlæg på dansk kontinentalsokkelområde til transport af kulbrinter“ frá 13. mars 1974.

**Þýskaland**

- Staðaryfirvöld, stofnanir, sem eru opinberir lögaðilar, eða samtök þeirra eða fyrirtæki undir yfirráðum ríkisins, sem afhenda gas eða hita til annarra eða reka almennt veitukerfi skv. 3. mgr. 2. gr. „Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz)“ frá 24. apríl 1998, með áorðnum breytingum frá 10. nóvember 2001.

**Grikkland**

- „Δημόσια Επιχείρηση Αερίου (Δ.Ε.Π.Α) Α.Ε.“, sem annast gasflutning og gasveitu í samræmi við lög nr. 2364/95, eins og þeim var breytt með lögum nr. 2528/97, 2593/98 og 2773/99.

**Spánn**

- Enagas, S.A.
- Bahía de Bizkaia Gas, S.L.
- Gasoducto Al Andalus, S.A.
- Gasoducto de Extremadura, S.A.
- Infraestructuras Gasistas de Navarra, S.A.
- Regasificadora del Noroeste, S.A.
- Sociedad de Gas de Euskadi, S.A.
- Transportista Regional de Gas, S.A.
- Unión Fenosa de Gas, S.A.
- Bilbogas, S.A.
- Compañía Española de Gas, S.A.
- Distribución y Comercialización de Gas de Extremadura, S.A.
- Distribuidora Regional de Gas, S.A.
- Donostigas, S.A.
- Gas Alicante, S.A.

- Gas Andalucía, S.A.
- Gas Aragón, S.A.
- Gas Asturias, S.A.
- Gas Castilla - La Mancha, S.A.
- Gas Directo, S.A.
- Gas Figueres, S.A.
- Gas Galicia SDG, S.A.
- Gas Hernani, S.A.
- Gas Natural de Cantabria, S.A.
- Gas Natural de Castilla y León, S.A.
- Gas Natural SDG, S.A.
- Gas Natural de Alava, S.A.
- Gas Natural de La Coruña, S.A.
- Gas Natural de Murcia SDG, S.A.
- Gas Navarra, S.A.
- Gas Pasaia, S.A.
- Gas Rioja, S.A.
- Gas y Servicios Mérida, S.L.
- Gesa Gas, S.A.
- Meridional de Gas, S.A.U.
- Sociedad del Gas Euskadi, S.A.
- Tolosa Gas, S.A.

#### **Frakkland**

- „Société nationale des gaz du Sud-Ouest“, sem annast gasflutninga.
- „Gaz de France“, sem er stofnað og starfrækt samkvæmt „loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz“ frá 8. apríl 1946, með áorðnum breytingum.
- Aðilar sem annast rafveitu, sem getið er í 23. gr. „loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz“ frá 8. apríl 1946, með áorðnum breytingum.
- „Compagnie française du méthane“, sem annast gasflutninga.
- Staðaryfirvöld eða samtök þeirra, sem annast hitaveitu.

#### **Írland**

- Bord Gáis Éireann.
- Aðrir aðilar sem „Commission for Energy Regulation“ getur veitt leyfi til að annast veitu eða flutning á jarðgasi samkvæmt ákvæðum í „Gas Acts 1976 to 2002“.

- Aðilar sem hafa leyfi samkvæmt „Electricity Regulation Act 1999“ og starfa við hitaveitu sem rekstraraðilar „Combined Heat and Power Plants“.

### Ítalía

- SNAM Rete Gas s.p.a., SGM og EDISON T& S, sem flytja gas.
- Aðilar sem annast gasveitu samkvæmt „testo unico delle leggi sull'assunzione dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con regio decreto 15 ottobre 1925, n. 2578“ og samkvæmt „D.P.R. 4 ottobre 1986, n. 902“.
- Aðilar sem annast hitaveitu til almennings eins og um getur í 10. gr. laga nr. 308 frá 29. maí 1982 – „Norme sul contenimento dei consumi energetici, lo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia, l'esercizio di centrali elettriche alimentate con combustibili dagli idrocarburi“.
- Staðaryfirvöld eða samtök þeirra, sem annast hitaveitu til almennings.

### Lúxemborg

- Société de transport de gaz SOTEG S.A.
- Gaswerk Esch-Uelzecht S.A.
- Service industriel de la Ville de Dudelange.
- Service industriel de la Ville de Luxembourg.
- Staðaryfirvöld eða samtök þeirra, sem annast hitaveitu til almennings.

### Holland

- Aðilar sem annast gasframleiðslu, gasflutning eða gasveitu á grundvelli leyfis (vergunning) sem sveitarstjórnaryfirvöld veita samkvæmt „Gemeentewet“.
- Sveitarstjórnar- eða staðaryfirvöld sem annast gasflutning eða gasveitu samkvæmt „Gemeentewet“ eða „Provinciewet“.
- Staðaryfirvöld eða samtök þeirra, sem annast hitaveitu til almennings.

### Austurríki

- Aðilar sem hafa heimild til gasflutninga eða gasveitu samkvæmt „Energiewirtschaftsgesetz, dRGBI. I, pp. 1451-1935“ eða „Gaswirtschaftsgesetz, BGBl. I Nr. 121/2000“, með áorðnum breytingum.
- Aðilar sem hafa heimild til hitaflutnings eða hitaveitu samkvæmt „Gewerbeordnung, BGBl. Nr. 194/1994“, með áorðnum breytingum.

### Portúgal

- Aðilar sem annast gasflutning eða gasveitu skv. 1. gr. „Decreto-Lei no 8/2000“ frá 8. febrúar 2000, að frátöldum ii. og iii. lið b-liðar 3. mgr. þeirrar greinar.

### Finnland

- Opinberir aðilar eða aðrir aðilar sem annast flutninga fyrir gasveitukerfi og gasflutninga eða gasveitu á grundvelli leyfis skv. 1. gr. 3. kafla eða 1. gr. 6. kafla „maakaasumarkkinalaki/naturgasmarknadslagen (508/2000“ og sveitarstjórnarstofnanir eða opinber fyrirtæki sem framleiða, flytja eða veita hita eða afhenda hita inn á veitukerfi.

### Svíþjóð

- Aðilar sem annast gas- eða hitaflutninga eða gas- eða hitaveitu á grundvelli sérleyfis samkvæmt „lagen (1978:160) om vissa rörledninggar“.

**Breska konungsríkið**

- Opinber gasflutningsaðili eins og skilgreint er í 1. lið. 7. þáttar. í „the Gas Act 1986“.
  - Einstaklingur sem er yfirlýstur afhendingaraðili á gasi skv. 8. gr. í „Gas (Northern Ireland) Order 1996“.
  - Staðaryfirvald sem setur upp eða starfrækir fast veitukerfi sem þjónar eða á að þjóna almenningi í tengslum við hitaframleiðslu, hitaflutning eða hitaveitu.
  - Einstaklingur sem hefur leyfi skv. a-lið 1. liðar 6. þáttar í „Electricity Act 1989“ og leyfið felur í sér ákvæðin sem um getur í 3. lið 10. þáttar þeirra laga.
  - „Northern Ireland Housing Executive“.
-

## II. VIÐAUKI

## SAMNINGSTOFNANIR Á SVIÐI RAFORKUFRAMLEIÐSLU, RAFORKUFLUTNINGA EÐA RAFVEITU

**Belgía**

- SA Electrabel//NV Electrabel.
- Staðaryfirvöld og félag staðaryfirvalda, á þessu sviði starfsemi sinnar.
- SA Société de Production d'Electricité//NV Elektriciteitsproductie Maatschappij.

**Danmörk**

- Aðilar sem framleiða raforku á grundvelli leyfis skv. § 10 í lögum „om elforsyning“, sjá lagabálg nr. 767 frá 28. ágúst 2001.
- Aðilar sem flytja raforku á grundvelli leyfis samkvæmt § 19 í lögum „om elforsyning“, sjá lagabálg nr. 767 frá 28. ágúst 2001.
- Aðilar sem bera ábyrgð á kerfinu á grundvelli leyfis samkvæmt § 27 í lögum „om elforsyning“, sjá lagabálg nr. 767 frá 28. ágúst 2001.

**Dýskaland**

- Staðaryfirvöld, stofnanir, sem eru opinberir lögaðilar, eða samtök þeirra eða ríkisfyrirtæki sem afhenda raforku til annarra fyrirtækja eða reka almennt veitukerfi skv. 3. mgr. 2. gr. „Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz)“ frá 24. apríl 1998, með áorðnum breytingum frá 10. nóvember 2001.

**Grikkland**

- „Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.“, stofnað með lögum nr. 1468/1950 „περί ιδρύσεως της ΔΕΗ“ og starfar í samræmi við lög nr. 2773/1999 og forsetaúrskurð nr. 333/1999.
- Fyrirtækið „ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ Α.Ε.“, þekkt sem „ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΤΗΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ή ΔΕΣΜΗΕ“, stofnað skv. 14. gr. laga nr. 2773/1999 og forsetaúrskurði nr. 328/2000 (grísku stjórnartíðindin, nr. 268).

**Spánn**

- Red Eléctrica de España, S.A.
- Endesa, S.A.
- Iberdrola, S.A.
- Unión Fenosa, S.A.
- Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.
- Electra del Viesgo, S.A.
- Otras entidades encargadas de la producción, transporte y distribución de electricidad en virtud de la Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico y su normativa de desarrollo.

**Frakkland**

- „Électricité de France“, sem er stofnað og starfrækt samkvæmt „loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz“ frá 8. apríl 1946, með áorðnum breytingum.
- Rafveituaðilar sem getið er í 23. gr. „loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz“ frá 8. apríl 1946, með áorðnum breytingum.
- Compagnie nationale du Rhône.

**Írland**

- The Electricity Supply Board.
- ESB Independent Energy [ESBIE - rafveita].
- Synergen Ltd. [raforkuframleiðsla].
- Viridian Energy Supply Ltd. [rafveita].
- Huntstown Power Ltd. [raforkuframleiðsla].
- Bord Gáis Éireann [rafveita].
- Rafveitur og raforkuframleiðendur sem hafa leyfi samkvæmt „Electricity Regulation Act 1999“.

**Ítalía**

- Fyrirtæki í „Gruppo Enel“ sem hafa heimild til að framleiða, flytja og veita raforku í skilningi lagaúrskurðar nr. 79 frá 16. mars 1999, með áorðnum breytingum og viðbótum.
- Önnur fyrirtæki sem starfa á grundvelli sérleyfa samkvæmt lagaúrskurði nr. 79 frá 16. mars 1999.

**Lúxemborg**

- „Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg“ (CEGEDEL), sem framleiðir eða veitir raforku samkvæmt „convention concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg“ frá 11. nóvember 1927, staðfest með lögum frá 4. janúar 1928.
- Staðaryfirvöld sem bera ábyrgð á raforkuflutningi eða rafveitu.
- Société électrique de l'Our (SEO).
- Syndicat de communes SIDOR.

**Holland**

- Aðilar sem annast rafveitu á grundvelli leyfis (vergunning) sem sveitarstjórnaryfirvöld veita samkvæmt „Provinciewet“.

**Austurríki**

- Aðilar sem starfrækja flutninga- eða veitukerfi samkvæmt „Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBI.I Nr. 143/1998“, með áorðnum breytingum, eða samkvæmt „Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetze des neuf Länder“.

**Portúgal**

- GRUNDVALLARLÖGGJÖF
- „ELECTRICIDADE DE PORTUGAL“ (EDP), stofnað samkvæmt lagaúrskurði nr. 182/95 frá 27 júlí 1995, með breytingum samkvæmt lagaúrskurði nr. 56/97 frá 14. mars 1997.
- „EMPRESA ELÉCTRICA DOS AÇORES“ (EDA), sem starfar samkvæmt svæðisbundnum lagaúrskurði nr. 15/96/A frá 1. ágúst 1996.
- „EMPRESA DE ELECTRICIDADE DA MADEIRA (EEM)“, sem starfar samkvæmt lagaúrskurði nr. 99/91 og lagaúrskurði nr. 100/91, báðir frá 2. mars 1991.

## — FRAMLEIÐSLA RAFORKU

- Aðilar sem framleiða raforku samkvæmt lagaúrskurði nr. 183/95 frá 27. júlí 1995, með breytingum samkvæmt lagaúrskurði nr. 56/97 frá 14. mars 1997 og frekari breytingum samkvæmt lagaúrskurði nr. 198/2000 frá 24. ágúst 2000.
- Óháðir raforkuframleiðendur samkvæmt lagaúrskurði nr. 189/88 frá 27. maí 1988, með breytingum samkvæmt lagaúrskurði nr. 168/99 frá 18. maí 1999, nr. 313/95 frá 24. nóvember 1995, nr. 312/2001 frá 10. desember 2001 og nr. 339-C/2001 frá 29. desember 2001.

## — FLUTNINGUR RAFORKU

- Aðilar sem flytja raforku samkvæmt lagaúrskurði nr. 185/95 frá 27. júlí 1995, eins og honum var breytt með lagaúrskurði nr. 56/97 frá 14. mars 1997.

## — RAFVEITA

- Aðilar sem annast rafveitu samkvæmt lagaúrskurði nr. 184/95 frá 27. júlí 1995, með breytingum samkvæmt lagaúrskurði nr. 56/97 frá 14. mars 1997 og samkvæmt lagaúrskurði nr. 344-B/82 frá 1. september 1982 eins og honum var breytt með lagaúrskurði nr. 297/86 frá 19. september 1986 og lagaúrskurði nr. 341/90 frá 30. október 1990 og lagaúrskurði nr. 17/92 frá 5. febrúar 1992.

**Finnland**

- Sveitarstjórnaraðilar og opinber fyrirtæki sem framleiða raforku og aðilar sem sjá um að viðhalda raforkuflutnings- eða rafveitukerfum og flytja raforku og sjá um raforkukerfi sem útheimtir leyfi samkvæmt 4. eða 16. þætti „sáhkömarkkinalaki/ (386/1995)“.

**Svíþjóð**

- Aðilar sem annast raforkuflutning eða rafveitu á grundvelli sérleyfis samkvæmt raforkulögunum (1997:857).

**Breska konungsríkið**

- Aðili sem hefur leyfi samkvæmt 6. þætti í „Electricity Act 1989“.
- Aðili sem hefur leyfi samkvæmt 1. mgr. 10. gr. „Electricity (Northern Ireland) Order 1992“.

## III. VIÐAUKI

## SAMNINGSSTOFNANIR Á SVIDI FRAMLEIDSLU, FLUTNINGA EDA VEITU NEYSLUVATNS

**Belgía**

- Aquinter
- Staðaryfirvöld og félög staðaryfirvalda, á þessu sviði starfsemi sinnar.
- Société wallonne des Eaux
- Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

**Danmörk**

- Aðilar sem afhenda vatn eins og skilgreint er í § 3(3) í „lovbekendtgørelse nr. 130 om vandforsyning m.v.“ frá 26. febrúar 1999.

**Dýskaland**

- Aðilar sem vinna vatn eða veita vatni samkvæmt „Eigenbetriebsverordnungen“ eða „Eigenbetriebsgesetze der Länder“ (almenninguveitufyrirtæki).
- Aðilar sem vinna vatn eða veita vatni samkvæmt „Gesetze über die kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit der Länder“.
- Aðilar sem vinna vatn samkvæmt „Gesetz über Wasser- und Bodenverbände“ frá 12. febrúar 1991, með áorðnum breytingum frá 15. maí 2002.
- Fyrirtæki í almenningseigu sem vinna vatn eða veita vatni samkvæmt „Kommunalgesetze“, einkum „Gemeindevordnungen der Länder“.
- Fyrirtæki sem eru stofnuð samkvæmt „Aktiengesetz“ frá 6. september 1965, með áorðum breytingum frá 19. júlí 2002, eða „GmbH-Gesetz“ frá 20. apríl 1892, með áorðum breytingum frá 19. júlí 2002, eða fyrirtæki sem hafa réttarstöðu sem „Kommanditgesellschaft“ (takmörkuð ábyrgð), sem vinna vatn eða veita vatni á grundvelli sérstaks samnings við svæðis- eða staðaryfirvöld.

**Grikkland**

- „Εταιρεία Υδρεύσεως και Αποχέτευσως Πρωτεύουσας Α.Ε.” (‘E.Y.Δ.Α.Π.’ or ‘E.Y.Δ.Α.Π. Α.Ε.’). Réttarstaða fyrirtækisins er samkvæmt ákvæðum lagabálks nr. 2190/1920, laga nr. 2414/1996 og enn fremur samkvæmt ákvæðum laga nr. 1068/80 og nr. 2744/1999.
- „Εταιρεία Ύδρευσης και Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε. (E.Y.A.Θ. Α.Ε.)“ sem heyrir undir ákvæði laga nr. 2937/2001 (grísku stjórnartíðindin, nr. 169 A) og laga nr. 2651/1998 (grísku stjórnartíðindin, nr. 248 A).
- „Δημοτική Επιχείρηση Ύδρευσης και Αποχέτευσης Μειζονος Περιοχής Βόλου (ΔΕΥΑΜΒ)“, sem starfar samkvæmt lögum nr. 890/1979.
- „Δημοτικές Επιχειρήσεις Ύδρευσης — Αποχέτευσης“, sem vinnur og veitir vatni samkvæmt lögum nr. 1069/80 frá 23. ágúst 1980.
- „Σύνδεσμοι Ύδρευσης“, sem starfar samkvæmt forsetaúrskurði nr. 410/1995 í samræmi við „Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων“.
- „Δήμοι και Κοινοτήτες“, sem starfar samkvæmt forsetaúrskurði nr. 410/1995 í samræmi við „Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων“.

**Spánn**

- Mancomunidad de Canales de Taibilla.

- Otras entidades públicas integradas o dependientes de las Comunidades Autónomas y de las Corporaciones locales que actúan en el ámbito de la distribución de agua potable.
- Otras entidades privadas que tienen concedidos derechos especiales o exclusivos por las Corporaciones locales en el ámbito de la distribución de agua potable.

#### **Frakkland**

- Svæðis- eða staðaryfirvöld og opinberar, staðbundnar stofnanir sem vinna neysluvatn eða veita neysluvatni.

#### **Írland**

- Aðilar sem vinna vatn eða veita vatni samkvæmt „Local Government [Sanitary Services] Act 1878 to 1964“.

#### **Ítalía**

- Stofnanir sem bera ábyrgð á stjórn vatnsveitu á ýmsum stigum samkvæmt „testo unico delle leggi sull'assunzione dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province“, samþykkt með konungsráðgjafi nr. 2578 frá 15. október 1925, forsetaráðgjafi nr. 902 frá 4. október 1986 og lagaáráðgjafi nr. 267 „recante il testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali“, einkum 112.—116. gr.
- „Ente Autonomo Acquedotto Pugliese“, stofnað með konungsráðgjafi nr. 2060 frá 19. október 1919.
- „Ente Acquedotti Siciliani“, stofnað með svæðisbundnum lögum nr. 2/2 frá 4. september 1979 og svæðisbundnum lögum nr. 81 frá 9. ágúst 1980.
- „Ente Sardo Acquedotti e Fognature“, stofnað með lögum nr. 9 frá 5. júlí 1963.

#### **Lúxemborg**

- Staðaryfirvöld sem bera ábyrgð á vatnsveitu.
- Samtök staðaryfirvalda sem vinna vatn eða veita vatni og er komið á fót samkvæmt lögum frá 23. febrúar 2001 „loi concernant la création des syndicats de communes“, með breytingum og viðbótum í lögum frá 23. desember 1958 og 29. júlí 1981 og samkvæmt lögum frá 31. júlí 1962 „loi ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre“.

#### **Holland**

- Aðilar sem vinna vatn og veita vatni í samræmi við „Waterleidingwet“.

#### **Austurríki**

- Staðaryfirvöld og félög staðaryfirvalda sem vinna, flytja eða veita neysluvatni samkvæmt „Wasserversorgungsgesetze des neunf Länder“.

#### **Portúgal**

- KERFI SEM TEKUR TIL MARGRA SVEITARFÉLAGA – Fyrirtæki þar sem ríkisfyrirtæki eða aðrir opinberir aðilar, sem ráða meiri hluta hlutafjareignar, og einkafyrirtæki starfa saman samkvæmt lagaáráðgjafi nr. 379/93 frá 5. nóvember 1993. Leyfilegt er að þeim sé stjórnað beint af ríkinu.
- KERFI EINS SVEITARFÉLAGS – Staðaryfirvöld, samtök staðaryfirvalda, þjónusta staðaryfirvalda, fyrirtæki þar sem allt eigið fé eða meiri hluti þess er í opinberri eigu eða einkafyrirtæki samkvæmt lagaáráðgjafi nr. 379/93 frá 5. nóvember 1993 og lögum nr. 58/98 frá 18. ágúst 1998.

**Finnland**

- Vatnsveitur sem falla undir 3. gr. „vesihuoltolaki//lagen om vattentjänster (119/2001)“.

**Svíþjóð**

- Staðaryfirvöld og fyrirtæki sveitarfélaga sem vinna, flytja eða veita neysluvatni samkvæmt „lagen (1970:244) om allmänna vatten- och avloppsanläggningar“.

**Breska konungsríkið**

- Fyrirtæki sem hefur verið tilnefnt til að annast vatnsveitu eða fráveitu samkvæmt „Water Industry Act 1991“.
  - Yfirstjórn vatnsveitu- og fráveitumála sem komið var á fót með 62. þætti í „Local Government etc (Scotland) Act 1994“.
  - Ráðuneyti svæðapróunar (Norður- Írlandi).
-

## IV. VIÐAUKI

## SAMNINGSSTOFNANIR Á SVIDI JÁRNBRAUTARFLUTNINGA

**Belgía**

- Société nationale des Chemins de fer belges//Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

**Danmörk**

- Danske Statsbaner.
- Aðilar sem starfa samkvæmt lögum nr. 1317 „om amtskommunernes overtagelse af de statslige ejerandele i privatbanerne“ frá 20. desember 2000.
- Ørestadsselskabet I/S.

**Dýskaland**

- Deutsche Bahn AG.
- Önnur fyrirtæki sem veita flutningaþjónustu á járnbrautum samkvæmt 1. mgr. 2. gr. „Allgemeines Eisenbahngesetz“ frá 27. desember 1993, síðast breytt 21. júní 2002.

**Grikkland**

- „Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε. (Ο.Σ.Ε. Α.Ε.)“, samkvæmt lögum nr. 2671/98.
- „ΕΡΓΟΣΕ Α.Ε.“ samkvæmt lögum nr. 2366/95.

**Spánn**

- Ente público Gestor de Infraestructuras Ferroviarias (GIF).
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE).
- Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).
- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).
- Eusko Trenbideak (Bilbao).
- Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana. (FGV).
- Ferrocarriles de Mallorca.

**Frakkland**

- „Société nationale des chemins de fer français“ og önnur járnbrautarkerfi sem eru opin almenningi og um getur í „loi d'orientation des transports intérieurs“ nr. 82-1153 frá 30. desember 1982, 1. kafli II. bóls.
- „Réseau ferré de France“, ríkisfyrirtæki, stofnað á grundvelli laga nr. 97-135 frá 13. febrúar 1997.

**Írland**

- Iarnród Éireann [Irish Rail].
- Railway Procurement Agency.

**Italy**

- Ferrovie dello Stato S. p. A.
- Trenitalia S. p. A.

- Aðilar, félög og fyrirtæki sem veita flutningaþjónustu á járnbrautum á grundvelli sérleyfis skv. 10. gr. konungsráðs nr. 1447 frá 9. maí 1912 um samþykkt sameinaðs lagatexta um „le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili“.
- Aðilar, félög og fyrirtæki sem veita flutningaþjónustu á járnbrautum á grundvelli sérleyfis skv. 4. gr. laga nr. 410 frá 4. júní 1949 – „Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione“.
- Aðilar, félög og fyrirtæki eða staðaryfirvöld sem veita flutningaþjónustu á járnbrautum á grundvelli sérleyfis skv. 14. gr. laga nr. 1221 frá 2. ágúst 1952 – „Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie di altre linee di trasporto in regime di concessione“.
- Aðilar, félög og fyrirtæki sem veita almenna flutningaþjónustu á grundvelli 8. og 9. gr. lagaúrskurðar nr. 422 frá 19. nóvember 1997 – „Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale“ skv. 4. mgr. 4. gr. laga nr. 9 frá 15. mars 1997, eins og honum var breytt með lagaúrskurði nr. 400 frá 20. september 1999 og 45. gr. laga nr. 166 frá 1. ágúst 2002.

#### Lúxemborg

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

#### Holland

- Innkaupastofnanir á sviði flutningaþjónustu á járnbrautum.

#### Austurríki

- Österreichische Bundesbahn.
- Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH sowie.
- Aðilar sem hafa heimild til að veita flutningaþjónustu samkvæmt „Eisenbahngesetz, BGBl. nr. 60/1957“ með áorðnum breytingum.

#### Portúgal

- „CP - Caminhos de Ferro de Portugal, E.P.“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 109/77 frá 23. mars 1977.
- „REFER, E.P.“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 104/97 frá 29. apríl 1997.
- „RAVE, S.A.“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 323-H/2000 frá 19. desember 2000.
- „Fertagus, S.A.“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 189-B/99 frá 2. júní 1999.
- „Metro do Porto, S.A.“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 394-A/98 frá 15. desember 1998, eins og honum var breytt með lagaúrskurði nr. 261/2001 frá 26. september 2001.
- „Normetro, S.A.“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 394-A/98 frá 15. desember 1998, eins og honum var breytt með lagaúrskurði nr. 261/2001 frá 26. september 2001.
- „Metropolitano Ligeiro de Mirandela, S.A.“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 15/95 frá 8. febrúar 1995.
- „Metro do Mondego, S.A.“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 10/2002 frá 24. janúar 2002.
- „Metro Transportes do Sul, S.A.“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 337/99 frá 24. ágúst 1999.
- Staðaryfirvöld og fyrirtæki þeirra sem veita flutningaþjónustu samkvæmt lögum nr. 159/99 frá 14. september 1999.

- Opinber yfirvöld og fyrirtæki sem veita flutningaþjónustu á jarnbrautum samkvæmt lögum nr. 10/90 frá 17. mars 1990.
- Einkafyrirtæki sem veita flutningaþjónustu á jarnbrautum samkvæmt lögum nr. 10/90 frá 17. mars 1990 og njóta sérstakra réttinda eða einkaréttar.

**Finnland**

- VR Osakeyhtiö/VR Aktiebolag

**Svíþjóð**

- Opinberir aðilar sem veita flutningaþjónustu á jarnbrautum í samræmi við „förröðningin (1996:734) om statens spáranläggningar, samt lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet“.
- Svæðisbundnir og staðbundnir, opinberir aðilar sem halda uppi svæðisbundnum eða staðbundnum samgöngum á jarnbrautum samkvæmt „lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik“.
- Einkaaðilar sem veita flutningaþjónustu á jarnbrautum á grundvelli heimildar samkvæmt „förröðningin (1996:734) om statens spáranläggningar“, þegar slík heimild samrýmist 3. mgr. 2. gr. tilskipunarinnar.

**Breska konungsríkið**

- Railtrack plc
  - Eurotunnel plc
  - Northern Ireland Transport Holding Company
  - Northern Ireland Railways Company Limited
-

## V. VIÐAUKI

## SAMNINGSSTOFNANIR Á SVIÐI FLUTNINGA Í ÞÉTTBÝLI MEÐ JÁRNBRAUTARLESTUM, SPORVÖGNUM, RAFKNÚNUM STRÆTISVÖGNUM EÐA HÓPBIFREIÐUM

**Belgía**

- Société des Transports intercommunaux de Bruxelles//Maatschappij voor intercommunaal Vervoer van Brussel.
- Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège-Verviers, TEC Namur-Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)/ Société régionale wallonne du Transport en haar exploitatiemaatschappijen (TEC Liège-Verviers, TEC Namur-Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut).
- Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn).
- Einkarekin félög sem njóta sérstakra réttinda eða einkaréttar.

**Danmörk**

- Danske Statsbaner.
- Aðilar sem halda uppi almenningssamgöngum með hópþifreiðum (almenn áætlunarþjónusta) á grundvelli heimildar samkvæmt „lovbekendtgørelse nr.738 om buskørsel of 22 December 1999“.
- Ørestadsselskabet I/S.

**Þýskaland**

- Fyrirtæki sem veita almenningi flutningaþjónustu á stuttum vegalengdum á grundvelli heimildar samkvæmt „Personenbeförderungsgesetz“ frá 21. mars 1961, síðast breytt 21. ágúst 2002.

**Grikkland**

- „Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών - Πειραιώς Α.Ε. (Η.Λ.Π.Α.Π. Α.Ε.)“, stofnað og starfrækt samkvæmt lagaúrskurði nr. 768/1970 (A'273), lögum nr. 588/1977 (A'148) og lögum nr. 2669/1998 (A'283).
- „Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών – Πειραιώς (Η.Σ.Α.Π. Α.Ε.)“, stofnað og starfrækt samkvæmt lögum nr. 352/1976 (A'147) og 2669/1998 (A'283).
- „Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε. (Ο.Α.Σ.Α. Α.Ε.)“, stofnað og starfrækt samkvæmt lögum nr. 2175/1993 (A'211) og 2669/1998 (A'283).
- „Εταιρεία Θερμικών Λεωφορείων Α.Ε. (Ε.Θ.Ε.Λ. Α.Ε.)“, stofnað og starfrækt samkvæmt lögum nr. 2175/1993 (A'211) og 2669/1998 (A'283).
- „Αττικό Μετρό Α.Ε.“, stofnað og starfrækt samkvæmt lögum nr. 1955/1991.
- „Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης (Ο.Α.Σ.Θ.)“, stofnað og starfrækt samkvæmt úrskurði nr. 3721/1957, lagaúrskurði nr. 716/1970 og lögum nr. 66/79 og 2898/2001 (A'71).
- „Κοινό Ταμείο Είσπραξης Λεωφορείων (Κ.Τ.Ε.Λ.)“, rekið samkvæmt lögum nr. 2963/2001 (A'268).
- „Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορείων Ρόδου και Κω“, einnig þekkt sem „ΡΟΔΑ“ og „ΔΕΑΣ ΚΩ“, sem starfa samkvæmt lögum nr. 2963/2001 (A'268).

**Spánn**

- Entidades que prestan servicios públicos de transporte urbano con arreglo a la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local; Real Decreto legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local y correspondiente legislación autonómica en su caso.
- Entidades que prestan servicios públicos de autobuses con arreglo a la disposición transitoria tercera de la Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres.

**Frakkland**

- Aðilar sem veita almenningi flutningaþjónustu skv. 7. gr. II í „loi d'orientation des transports intérieurs n° 82-1153“ frá 30. desember 1982.
- „Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français“ og aðrir aðilar sem veita flutningaþjónustu á grundvelli heimildar frá „Syndicat des transports d'Ile-de-France“, samkvæmt úrskurði nr. 59-151 frá 7. janúar 1959, með áorðnum breytingum og tilheyrandi framkvæmdarreglum um skipulag farþegaflutninga á Ile-de-France-svæðinu.
- „Réseau ferré de France“, ríkisfyrirtæki, stofnað á grundvelli laga nr. 97-135 frá 13. febrúar 1997.

**Írland**

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency
- Luas [Dublin Light Rail]
- Bus Éireann [Irish Bus]
- Bus Átha Cliath [Dublin Bus]
- Aðilar sem veita almenningi flutningaþjónustu samkvæmt „Road Transport Act 1932“, með áorðnum breytingum.

**Ítalía**

- Stofnanir, félög og fyrirtæki sem veita almenna flutningaþjónustu með járnbrautarlestum, sjálfvirkum kerfum, sporvögnum, rafknúnum strætisvögnum eða hópbifreiðum eða reka víðeigandi grunnvirki á lands-, svæðis- eða staðarvísu.

Þetta geta t.d. verið:

- Stofnanir, félög og fyrirtæki sem veita flutningaþjónustu á grundvelli sérleyfis skv. 1. gr. laga nr. 1822 frá 28. september 1939 – „Disciplina degli autoservizi di linea (autolinee per viaggiatori, bagagli e pacchi agricoli in regime di concessione all'industria privata)“ – eins og þeim var breytt með 45. gr. forsetaúrskurðar nr. 771 frá 28. júní 1955.
- Stofnanir, félög og fyrirtæki sem veita almenningi flutningaþjónustu skv. 4. eða 15. mgr. 1. gr. konungsúrskurðar nr. 2578 frá 15. október 1925 – „Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province“.
- Stofnanir, félög og fyrirtæki sem veita almenningi flutningaþjónustu samkvæmt lagaúrskurði nr. 422 frá 19. nóvember 1997 – „Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale“, skv. 4. mgr. 4. gr. laga nr. 59 frá 15. mars 1997, með áorðnum breytingum samkvæmt lagaúrskurði nr. 400 frá 20. september 1999 og 45. gr. laga nr. 166 frá 1. ágúst 2002.
- Stofnanir, félög og fyrirtæki sem veita almenna flutningaþjónustu skv. 113. gr. sameinaðs lagatexta um skipulag staðaryfirvalda, sem samþykktur var með lögum nr. 267 frá 18. ágúst 2000, með áorðnum breytingum skv. 35. gr. laga nr. 448 frá 28. desember 2001.
- Stofnanir, félög og fyrirtæki sem starfa á grundvelli sérleyfis skv. 242. eða 256. gr. konungsúrskurðar nr. 1447 frá 9. maí 1912, um samþykkt sameinaðs lagatexta um „le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili“.
- Stofnanir, félög og fyrirtæki og staðaryfirvöld sem starfa á grundvelli sérleyfis skv. 4. gr. laga nr. 410 frá 4. júní 1949 – „Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione“.
- Aðilar, félög og fyrirtæki sem starfa á grundvelli sérleyfis skv. 14. gr. laga nr. 1221 frá 2. ágúst 1952 – „Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie di altre linee di trasporto in regime di concessione“.

**Lúxemborg**

- Chemins de fer du Luxembourg (CFL).
- Service communal des autobus municipaux de la Ville de Luxembourg.
- Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).
- Þjónustufyrirtæki sem reka hópþjónustur og starfa samkvæmt „règlement grand-ducal concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées“ frá 3. febrúar 1978.

**Holland**

- Aðilar sem veita almenningi flutningaþjónustu samkvæmt II. kafla (Openbaar Vervoer) í „Wet Personenvervoer.“

**Austurríki**

- Aðilar sem hafa heimild til að veita flutningaþjónustu samkvæmt „Eisenbahngesetz, BGBl.“ nr. 60/1957, með áorðnum breytingum, eða samkvæmt „Kraftfahrliniengesetz, BGBl. Nr. 203/1999“, með áorðnum breytingum.

**Portúgal**

- „Metropolitano de Lisboa, E.P.“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 439/78 frá 30. desember 1978.
- Staðaryfirvöld, og þjónusta og fyrirtæki á vegum þeirra samkvæmt lögum nr. 58/98 frá 18. ágúst 1998, sem halda uppi flutningaþjónustu samkvæmt lögum nr. 159/99 frá 14. september 1999.
- Opinber yfirvöld og fyrirtæki sem veita flutningaþjónustu á jarnbrautum samkvæmt lögum nr. 10/90 frá 17. mars 1990.
- Einkafyrirtæki sem veita flutningaþjónustu á jarnbrautum samkvæmt lögum nr. 10/90 frá 17. mars 1990 og njóta sérstakra réttinda eða einkaréttar.
- Aðilar sem veita almenna flutningaþjónustu skv. 98. gr. í „Regulamento de Transportes em Automóveis“ (úrskurður nr. 37272 frá 31. desember 1948).
- Aðilar sem veita almenna flutningaþjónustu samkvæmt lögum nr. 688/73 frá 21. desember 1973.
- Aðilar sem veita almenna flutningaþjónustu samkvæmt lagaúrskurði nr. 38144/73 frá 31. desember 1950.

**Finnland**

- Aðilar sem halda uppi áætunarþjónustu með langferðabifreiðum samkvæmt sérstöku leyfi eða einkanytjaleyfi samkvæmt „laki luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä//lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991)“ og yfirvöld flutningamála hjá sveitarfélögum og opinber fyrirtæki sem veita almenna flutningaþjónustu með hópþjónustum, jarnbrautarlestum eða neðanjarðarlestum eða starfrækja net slíkrar flutningaþjónustu.

**Svíþjóð**

- Aðilar sem veita flutningaþjónustu í þéttbýli með jarnbrautarlestum eða sporvögnum samkvæmt „lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik“ og „lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet“.
- Opinberir aðilar eða einkaaðilar sem veita flutningaþjónustu með rafknúnum strætisvögnum eða hópþjónustum samkvæmt „lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik“ og „yrkestrafiklagen (1998:490)“.

**Breska konungsríkið**

- London Regional Transport
- London Underground Limited

- Transport for London
  - Dótturfyrirtæki „Transport for London“ í skilningi 1. liðar 424. þáttar í „Greater London Authority Act 1999“
  - Strathclyde Passenger Transport Executive
  - Greater Manchester Passenger Transport Executive
  - Tyne and Wear Passenger Transport Executive
  - Brighton Borough Council
  - South Yorkshire Passenger Transport Executive
  - South Yorkshire Supertram Limited
  - Blackpool Transport Services Limited
  - Conwy County Borough Council
  - Einstaklingur sem veitir flutningaþjónustu innan Lundúnaborgar eins og skilgreint er í 1. lið 179. þáttar í „Greater London Authority Act 1999 (a bus service)“ á grundvelli samnings sem „Transport for London“ hefur gert skv. 2. lið 156. þáttar þeirra laga eða á grundvelli samnings dótturfyrirtækis í flutningum eins og skilgreint er í 169. þætti þeirra laga.
  - Northern Ireland Transport Holding Company
  - Einstaklingur sem hefur fengið leyfi fyrir flutningaþjónustu á vegum skv. 1. lið 4. þáttar í „Transport Act (Northern Ireland) 1967“, sem heimilar honum að veita áætlunarþjónustu samkvæmt því leyfi.
-

## VI. VIÐAUKI

## SAMNINGSSTOFNANIR Á SVIÐI PÓSTÞJÓNUSTU

## BELGÍA

De Post//La Poste

## DANMÓRK

„Post Danmark“, sbr. lög nr. 569 „om Post Danmark A/S“ frá 6. júní 2002.

## ÞÝSKALAND

—

## GRIKKLAND

„Ελληνικά Ταχυδρομεία ΕΛ.ΤΑ“, stofnað með lagaúrskurði nr. 496/70 og starfar á grundvelli laga nr. 2668/98 (ELTA)

## SPÁNN

Correos y Telégrafos, S.A.

## FRAKKLAND

La Poste

## ÍRLAND

An Post plc

## ÍTALÍA

Poste Italiane S.p.A.

## LÚXEMBORG

Entreprise des Postes et Télécommunications Luxembourg

## HOLLAND

—

## AUSTURRÍKI

Österreichische Post AG

## PORTÚGAL

CTT - Correios de Portugal

## FINNLAND

—

## SVÍÐJÓÐ

Posten Sverige AB

Posten Logistik AB

BLSI-I AB

DPD Nordic AB,

DPD Sverige AB

Falcon Air AB

Hultbergs Inrikes Transporter AB (HIT)

Posten Express AB

Posten Logistik AB

Poståkeriet Sverige AB

SwedeGiro AB

TAB

BRESKA KONUNGSRÍKIÐ

—

—

## VII. VIÐAUKI

## SAMNINGSTOFNANIR Á SVÍÐI LEITAR OG VINNSLU Á OLÍU OG GASÍ

**Belgía**

—

**Danmörk**

Aðilar samkvæmt

— „Lov om Danmarks undergrund“, sjá lagabálk nr. 526 frá 11. júní 2002.

— „Lov om kontinentalsoklen“, sjá lagabálk nr. 182 frá 1. maí 1979.

**Dýskaland**

— Fyrirtæki í samræmi við „Bundesberggesetz“ frá 13. ágúst 1980.

**Grikkland**

— „Ελληνικά Πετρέλαια Α.Ε.“, samkvæmt lögum nr. 2593/98 „για την αναδιοργάνωση της Δ.Ε.Π. Α.Ε. και των θυγατρικών της εταιρειών, το καταστατικό αυτής και άλλες διατάξεις“.

**Spánn**

— BG International Limited Quanam, Asesores &amp; Consultores, S.A.

— Cambria Europe, Inc.

— CNWL oil (España), S.A.

— Compañía de investigación y explotaciones petrolíferas, S.A.

— Conoco limited.

— Eastern España, S.A.

— Enagas, S.A.

— España Canadá resources Inc.

— Fugro - Geoteam, S.A.

— Galioil, S.A.

— Hope petróleos, S.A.

— Locs oil compay of Spain, S.A.

— Medusa oil Ltd.

— Muphy Spain oil company.

— Onempm España, S.A.

— Petroleum oil &amp; gas España, S.A.

— Repsol Investigaciones petrolíferas, S.A.

— Sociedad de hidrocarburos de Euskadi, S.A.

— Taurus petroleum, AN.

- Teredo oil limited.
- Unión Fenosa gas exploración y producción, S.A.
- Wintersahll, AG.
- YCI España, L.C.
- Otras entidades que operan en virtud de la Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de hidrocarburos y su normativa de desarrollo.

#### **Frakkland**

- Aðilar sem bera ábyrgð á leit og vinnslu á olíu eða gasi samkvæmt námuvinnsulögum og reglum um framkvæmd þeirra, einkum úrskurður nr. 95-427 frá 19. apríl 1995.

#### **Írland**

- Aðilar sem hafa fengið heimild, leyfi, réttindi eða sérleyfi til að leita að eða vinna olíu eða gas samkvæmt eftirfarandi lagaákvæðum:
  - Continental Shelf Act 1968
  - Petroleum and Other Minerals Development Act 1960
  - Licensing Terms for Offshore Oil and Gas Exploration and Development 1992
  - Petroleum (Production) Act (NI) 1964.

#### **Ítalía**

- Aðilar sem hafa fengið heimild, leyfi, réttindi eða sérleyfi til að leita að eða vinna olíu eða gas eða geyma jarðgas neðanjarðar samkvæmt eftirfarandi lagaákvæðum:
  - lögum nr. 136 frá 10. febrúar 1953,
  - lögum nr. 6 frá 11. janúar 1957, eins og þeim var breytt með lögum nr. 613 frá 21. júlí 1967,
  - lögum nr. 9 frá 9. janúar 1991,
  - lagaúrskurði nr. 625 frá 25. nóvember 1996,
  - lögum nr. 170 frá 26. apríl 1974, eins og þeim var breytt með lagaúrskurði nr. 164 frá 23. maí 2000.

#### **Lúxemborg**

—

#### **Holland**

- Aðilar samkvæmt „Mijnbouwwet“ (1. janúar 2003).

#### **Austurríki**

- Stofnanir sem hafa heimild til leita að eða vinna olíu eða gas samkvæmt „Mineralrohstoffgesetz, BGBl.I No 38/1999“, með áorðnum breytingum.

**Portúgal**

Aðilar samkvæmt

- lagaúrskurði nr. 109/94 frá 26. apríl 1994 og „Portaria“ (ráðherraúrskurður) nr. 790/94 frá 5. september 1994,
- lagaúrskurði nr. 82/94 frá 24. ágúst 1994 og „Despacho“ (ákvörðun) nr. A-87/94 frá 17. janúar 1994.

**Finnland**

—

**Svíþjóð**

- Aðilar sem hafa sérleyfi til að leita að eða vinna olíu eða gas samkvæmt „minerallagen“ (1991:45) eða sem hafa fengið heimild samkvæmt „lagen (1966:314) om kontinentalsockeln.“

**Breska konungsríkið**

- Einstaklingur sem starfar á grundvelli leyfis sem hefur verið veitt eða gildir á sama hátt og ef það væri veitt samkvæmt „Petroleum Act 1998“.
  - Aðili sem hefur leyfi samkvæmt „Petroleum (Production) Act (Northern Ireland) 1964“.
-

## VIII. VIÐAUKI

## SAMNINGSSTOFNANIR Á SVIDI LEITAR OG VINNLU Á KOLUM OG ÖÐRU FÖSTU ELDSNEYTI

**Belgía**

—

**Danmörk**

— Aðilar sem leita að eða vinna kol eða annað fast eldsneyti samkvæmt lagabálki nr. 569 frá 30. júní 1997.

**Dýskaland**

— Fyrirtæki sem leita að eða vinna kol eða annað fast eldsneyti samkvæmt „Bundesberggesetz“ frá 13. ágúst 1980.

**Grikkland**

— „Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού“, sem leitar að og vinnur kol og annað fast eldsneyti samkvæmt lögum um námuvinnslu frá 1973, eins og þeim var breytt með lögum frá 27. apríl 1976.

**Spánn**

- Alto Bierzo, S.A.
- Antracitas de Arlanza, S.A.
- Antracitas de Gillon, S.A.
- Antracitas de La Granja, S.A.
- Antracitas de Tineo, S.A.
- Campomanes Hermanos, S.A.
- Carbones de Arlanza, S.A.
- Carbones de Linares, S.A.
- Carbones de Pedraforca, S.A.
- Carbones del Puerto, S.A.
- Carbones el Túnel, S.L.
- Carbones San Isidro y María, S.A.
- Carbonifera del Narcea, S.A.
- Compañía Minera Jove, S.A.
- Compañía General Minera de Teruel, S.A.
- Coto minero del Narcea, S.A.
- Coto minero del Sil, S.A.
- Empresa Nacional Carbonifera del Sur, S.A.
- Endesa, S.A.

- Gonzalez y Diez, S.A.
- Hijos de Baldomero García, S.A.
- Hullas del Coto Cortés, S.A.
- Hullera Vasco-leonesa, S.A.
- Hulleras del Norte, S.A.
- Industrial y Comercial Minera, S.A.
- La Carbonífera del Ebro, S.A.
- Lignitos de Meirama, S.A.
- Malaba, S.A.
- Mina Adelina, S.A.
- Mina Escobal, S.A.
- Mina La Camocha, S.A.
- Mina La Sierra, S.A.
- Mina Los Compadres, S.A.
- Minas de Navaleo, S.A.
- Minas del Principado, S.A.
- Minas de Valdeloso, S.A.
- Minas Escucha, S.A.
- Mina Mora primera bis, S.A.
- Minas y explotaciones industriales, S.A.
- Minas y ferrocarriles de Utrillas, S.A.
- Minera del Bajo Segre, S.A.
- Minera Martín Aznar, S.A.
- Minero Siderúrgica de Ponferrada, S.A.
- Muñoz Sole hermanos, S.A.
- Promotora de Minas de carbón, S.A.
- Sociedad Anónima Minera Catalano-aragonesa.
- Sociedad minera Santa Bárbara, S.A.
- Unión Minera del Norte, S.A.
- Union Minera Ebro Segre, S.A.
- Viloría Hermanos, S.A.
- Virgilio Riesco, S.A.
- Otras entidades que operan en virtud de la Ley 22/1973, de 21 de julio, de Minas y su normativa de desarrollo.

**Frakkland**

- Aðilar sem leita að eða vinna kol eða annað fast eldsneyti samkvæmt námuvinnsulögunum og reglum um framkvæmd þeirra, einkum úrskurður nr. 95-427 frá 19. apríl 1995.

**Írland**

- „Bord na Mona plc.“ sem er stofnað og starfrækt samkvæmt „Turf Development Act 1946 to 1998“.

**Ítalía**

- Carbosulcis S.p.A.

**Lúxemborg**

—

**Holland**

—

**Austurríki**

- Aðilar sem hafa heimild til að leita að eða vinna kol eða annað fast eldsneyti samkvæmt „Mineralrohstoffgesetz, BGBl.I Nr. 38/1999“, með áorðnum breytingum.

**Portúgal**

- Empresa Nacional de Urânio.

**Finnland**

- Aðilar sem leita að eða vinna fast eldsneyti á grundvelli sérleyfis samkvæmt „laki oikeudesta luovuttaa valtioon kiinteistövarallisuutta/ /lagen om rätt att överlåta statlig fastighetsförmögenhet (...)“.

**Svíþjóð**

- Aðilar sem leita að eða vinna kol eða annað fast eldsneyti á grundvelli sérleyfis samkvæmt „minerallagen (1991:45)“ eða „lagen (1985:620) om vissa torvfyndigheter“ eða sem hafa fengið heimild samkvæmt „lagen (1966:314) om kontinentalsockeln“.

**Breska konungsríkið**

- Allir viðurkenndir rekstraraðilar (í skilningi „Coal Industry Act 1994“)
- The Department of Enterprise, Trade and Investment (Northern Ireland)
- Einstaklingur sem starfar á grundvelli leitarleyfis, námusamnings, námuleyfis eða heimildar til námuvinnslu eins og skilgreint er í 1. lið 57. þáttar í „Mineral Development Act (Northern Ireland) 1969“.

—

## IX. VIÐAUKI

## SAMNINGSSTOFNAÐIR Á SVÍÐI HAFNA VIÐ SJÓ EÐA VATNALEIÐIR EÐA ANNARRAR STÖÐVARAÐSTÖÐU

**Belgía**

- Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen.
- Havenbedrijf van Gent.
- Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen.
- Port autonome de Charleroi.
- Port autonome de Namur.
- Port autonome de Liège.
- Port autonome du Centre et de l'Ouest.
- Société régionale du Port de Bruxelles//Gewestelijk Vennootschap van de Haven van Brussel.
- Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen.

**Danmörk**

- Hafnir eins og skilgreint er í § 1 í „lov nr. 326 om havne“ frá 28. maí 1999.

**Dýskaland**

- Hafnir við sjó sem eru að öllu leyti eða að hluta til í eigu svæðisyfirvalda (Länder, Kreise, Gemeinden).
- Hafnir við vatnaleiðir sem heyra undir „Hafenordnung“ samkvæmt „Wassergesetze der Länder“.

**Grikkland**

- „Οργανισμός Λιμένος Πειραιώς Ανώνυμη Εταιρεία (Ο.Λ.Π. Α.Ε.)“ samkvæmt lögum nr. 2688/99.
- „Οργανισμός Λιμένος Θεσσαλονίκης Ανώνυμη Εταιρεία (Ο.Λ.Θ. Α.Ε.)“ samkvæmt lögum nr. 2688/99.
- „Οργανισμός Λιμένος Αλεξανδρούπολης Ανώνυμη Εταιρεία (Ο.Λ.Α. Α.Ε.)“ samkvæmt lögum nr. 2932/01.
- „Οργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία (Ο.Λ.Β. Α.Ε.)“ samkvæmt lögum nr. 2932/01.
- „Οργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία (Ο.Λ.Ε. Α.Ε.)“ samkvæmt lögum nr. 2932/01.
- „Οργανισμός Λιμένος Ηγουμενίτσας Ανώνυμη Εταιρεία (Ο.Λ.ΗΓ. Α.Ε.)“ samkvæmt lögum nr. 2932/01.
- „Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία (Ο.Λ.Η. Α.Ε.)“ samkvæmt lögum nr. 2932/01.
- „Οργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία (Ο.Λ.Κ. Α.Ε.)“ samkvæmt lögum nr. 2932/01.
- „Οργανισμός Λιμένος Κέρκυρας Ανώνυμη Εταιρεία (Ο.Λ.ΚΕ. Α.Ε.)“ samkvæmt lögum nr. 2932/01.
- „Οργανισμός Λιμένος Πατρών Ανώνυμη Εταιρεία (Ο.Λ.ΠΑ. Α.Ε.)“ samkvæmt lögum nr. 2932/01.
- „Οργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία (Ο.Λ.Λ. Α.Ε.)“ samkvæmt lögum nr. 2932/01.
- „Οργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία (Ο.Λ.Ρ. Α.Ε.)“ samkvæmt lögum nr. 2932/01.
- Aðrar hafnir sem falla undir forsetaúrskurð nr. 649/1977. (Εποπτεία, οργάνωση, λειτουργία και διοικητικός έλεγχος λιμένων).

**Spánn**

- Ente público Puertos del Estado
- Autoridad Portuaria de Alicante
- Autoridad Portuaria de Almería - Motril
- Autoridad Portuaria de Avilés
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
- Autoridad Portuaria de Baleares
- Autoridad Portuaria de Barcelona
- Autoridad Portuaria de Bilbao
- Autoridad Portuaria de Cartagena
- Autoridad Portuaria de Castellón
- Autoridad Portuaria de Ceuta
- Autoridad Portuaria de Ferrol - San Cibrao
- Autoridad Portuaria de Gijón
- Autoridad Portuaria de Huelva
- Autoridad Portuaria de Las Palmas
- Autoridad Portuaria de Málaga
- Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra
- Autoridad Portuaria de Melilla
- Autoridad Portuaria de Pasajes
- Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife
- Autoridad Portuaria de Santander
- Autoridad Portuaria de Sevilla
- Autoridad Portuaria de Tarragona
- Autoridad Portuaria de Valencia
- Autoridad Portuaria de Vigo
- Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa
- Otras entidades Portuarias de las Comunidades Autónomas de Andalucía, Asturias, Baleares, Canarias, Cantabria, Cataluña, Galicia, Murcia, País Vasco y Valencia.

**Frakkland**

- „Port autonome de Paris“, komið á fót samkvæmt „loi n° 68-917 relative au port autonome de Paris“ frá 24. október 1968.

- „Port autonome de Strasbourg“, komið á fót samkvæmt „convention entre l'État et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port“ frá 20. maí 1923, samþykkt með lögum frá 26. apríl 1924.
- Sjálfstjórnarhafnir sem starfa samkvæmt grein L. 111-1 og áfram í „code des ports maritimes“.
- Sjálfstjórnarhafnir sem starfa samkvæmt grein R. 121-1 og áfram í „code des ports maritimes“.
- Hafnir sem er stjórnað af svæðis- eða staðaryfirvöldum eða starfa samkvæmt sérleyfi sem svæðis- eða staðaryfirvöld veita skv. 6. gr. laga nr. 83-663 frá 22. júlí 1983 sem eru viðbót við „loi n° 83-8 relative à la répartition des compétences entre les communes, les départements et l'État“ frá 7. janúar 1983.
- „Voies navigables de France“, ríkisfyrirtæki sem fellur undir ákvæði 124. gr. laga nr. 90-1168 frá 29. desember 1990, með áorðnum breytingum.

#### Írland

- Hafnir sem starfa samkvæmt „Harbours Acts 1946 to 2000“.
- Höfnin í Rosslare sem er starfrækt samkvæmt „Fishguard and Rosslare Railways and Harbours Acts 1899“.

#### Ítalía

- Ríkishafnir og aðrar hafnir sem eru undir stjórn „Capitaneria di Porto“ samkvæmt „Codice della navigazione, regio decreto“ nr.327 frá 30. mars 1942.
- Sjálfstjórnarhafnir (enti portuali) sem er komið á fót á grundvelli sérstakra laga skv. 19. gr. „Codice della navigazione, regio decreto“ nr.327 frá 30. mars 1942.

#### Lúxemborg

- „Port de Mertert“, stofnað og starfrækt samkvæmt „loi relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle“ frá 22. júlí 1963, með áorðnum breytingum.

#### Holland

- Samningsstofnanir á sviði hafna við sjó eða vatnaleiðir eða á sviði annarrar stöðvaraðstöðu.

#### Austurríki

- Hafnir við vatnaleiðir sem eru að öllu leyti eða að hluta til í eigu svæðisyfirvalda „Länder“ og/eða „Gemeinden“.

#### Portúgal

- „APDL — Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A.“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 335/98 frá 3. nóvember 1998.
- „APL — Administração do Porto de Lisboa, S.A.“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 336/98 frá 3. nóvember 1998.
- „APS — Administração do Porto de Sines, S.A.“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 337/98 frá 3. nóvember 1998.
- „APSS — Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, S.A.“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 338/98 frá 3. nóvember 1998.
- „APA — Administração do Porto de Aveiro, S.A.“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 339/98 frá 3. nóvember 1998.
- „IPN — Instituto Portuário do Norte“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 242/99 frá 28.júní 1999.
- „ICP — Instituto Portuário do Centro“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 243/99 frá 28.júní 1999.
- „IPS — Instituto Portuário do Sul“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 244/99 frá 28.júní 1999.
- „IDN — Instituto da Navegabilidade do Douro“, samkvæmt lagaúrskurði nr. 138-A/97 frá 3.júní 1997.

**Finnland**

- Hafnir sem eru starfræktar samkvæmt „laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista//lagen om kommunala hamnanordningar och trafikavgifter (955/1976)“ og hafnir sem eru stofnaðar á grundvelli leyfis skv. 3. þætti „laki yksityisistä yleisistä satamista//lagen om privata allmänna hamnar (1156/1994)“.
- Saimaan kanavan hoitokunta//Förvaltningsnämnden för Saima kanal.

**Svíþjóð**

- Hafnir og stöðvaraðstaða samkvæmt „lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn“ og „förelösa (1983:744) om trafiken på Göta kanal.“

**Breska konungsríkið**

- Staðaryfirvöld sem nýta landsvæði í því skyni að veita farmflytjendum á sjó eða vatnaleiðum hafnaraðstöðu eða aðra stöðvaraðstöðu.
- Hafnaryfirvöld í skilningi 57. þáttar í „Harbours Act 1964“.
- British Waterways Board.
- Hafnaryfirvöld samkvæmt skilgreiningu í 1. lið 38. þáttar í „Harbours Act (Northern Ireland) 1970“.

---

X. VIÐAUKI

## SAMNINGSTOFNANIR Á SVIDI FLUGVALLARAÐSTÓÐU

**Belgía**

- Belgocontrol
- Brussels International Airport Company
- Luchthaven van Deurne
- Luchthaven van Oostende
- SA Brussels South Charleroi Airport
- SA Société de Développement et de Promotion de l'Aéroport de Bierset

**Danmörk**

- Flugvellir sem eru reknir á grundvelli heimildar samkvæmt § 55(1) í „lov om varmemforsyning“, sjá lagabálk nr. 543 frá 13. júní 2001.

**Dýskaland**

- Flugvellir eins og þeir eru skilgreindir í 1. lið 2. mgr. 38. gr. í „Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung“ frá 19. júní 1964, með breytingum frá 21. ágúst 2002.

**Grikkland**

- „Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας (ΥΠΑ)“ starfrækt samkvæmt lagaúrskurði nr. 714/70, eins og honum var breytt með lögum nr. 1340/83; mælt er fyrir um skipulag félagsins í forsetaúrskurði nr. 56/89 með síðari breytingum.
- Fyrirtækið „Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών“ í Spata sem er starfrækt samkvæmt lagaúrskurði nr. 2338/95 „Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεθνούς Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, ‘ίδρυση της εταιρείας “Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε.” έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις“.
- „Φορείς Διαχείρισης“ í samræmi við forsetaúrskurð nr. 158/02 „Ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμετάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης“ (Stjórnartíðindi, nr. A 137).

**Spánn**

- Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA).

**Frakkland**

- Flugvellir sem eru starfræktir af ríkisfyrirtækjum samkvæmt greinum L. 251-1, L.260-1 og L. 270-1 í „code de l'aviation civile“.
- Flugvellir sem eru starfræktir á grundvelli sérleyfis sem ríkið veitir samkvæmt grein R.223-2 í „code de l'aviation civile“.
- Flugvellir sem eru starfræktir samkvæmt „arrêté préfectoral portant autorisation d'occupation temporaire“.
- Flugvellir sem er komið á fót af opinberu yfirvaldi á grundvelli samnings eins og mælt er fyrir um í grein L. 221-1 í „code de l'aviation civile“.

**Írland**

- Flugvellir í Dublin, Cork og Shannon, sem eru reknir af „Aer Rianta - /Irish Airports“.
- Flugvellir sem eru starfræktir á grundvelli leyfis fyrir almennri notkun sem er veitt samkvæmt „Irish Aviation Authority Act 1993“, breytt með „Air Navigation and Transport (Amendment) Act, 1998“, þar sem flogið er hvers konar áætunarflug fyrir almenna farþegaflutninga og flutning á pósti og farangri.

**Ítalía**

- AAAVTAG.
- Rekstraraðilar samkvæmt sérlögum.
- Aðilar sem annast rekstur flugvallaraðstöðu á grundvelli sérleyfis sem er veitt skv. 694. gr. „Codice della navigazione, regio decreto“ nr.327 frá 30. mars 1942.
- R.A.I. Registro Aeronautico Italiano.

**Lúxemborg**

- Aéroport du Findel.

**Holland**

- Flugvellir sem eru starfræktir skv. 18. gr. og áfram í „Luchtvaartwet“.

**Austurríki**

- Aðilar sem hafa heimild til að veita flugvallarþjónustu samkvæmt „Luftfahrtgesetz, BGBl. No. 253/1957“ með áorðnum breytingum.

**Portúgal**

- „ANA — Aeroportos de Portugal, S.A.“, komið á fót samkvæmt lagaúrskurði nr. 404/98 frá 18. desember 1998.
- „NAV — Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P.“, komið á fót samkvæmt lagaúrskurði nr. 404/98 frá 18. desember 1998.
- „ANAM — Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S. A.“, komið á fót samkvæmt lagaúrskurði nr. 453/91 frá 11. desember 1991.

**Finnland**

- Flugvellir sem eru reknir af „Ilmailulaitos//Luftfartsverket“ eða af fyrirtæki á vegum ríkis eða sveitarfélags í samræmi við „ilmailulaki//luftfartslagen (281/1995)“.

**Svíþjóð**

- Flugvellir í eigu hins opinbera og reknir í samræmi við „luftfartslagen (1957:297)“.
- Einkaflugvellir sem eru reknir á grundvelli rekstrarleyfis í samræmi við þessi lög þegar þetta leyfi samsvarar skilyrðum í 3. mgr. 2. gr. tilskipunarinnar.

**Breska konungsríkið**

- Staðaryfirvöld sem nýta landsvæði í því skyni að veita farmflytjendum í lofti flugvallaraðstöðu eða aðra stöðvaraðstöðu.
- Rekstraraðili flugvallar í skilningi „Airports Act 1986“ sem annast rekstur flugvallarins í samræmi við efnahagsákvæði í IV. hluta þeirra laga.
- Highland and Islands Airports Limited.
- Rekstraraðili flugvallar í skilningi „Airports (Northern Ireland) Order 1994“.

## XI. VIÐAUKI

## SKRÁ YFIR LÖG BANDALAGSINS SEM UM GETUR Í 3. MGR. 30. GR.

- A. GAS- EÐA HITAFLOTNINGUR OG GAS- EÐA HITAVEITA  
Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/30/EB frá 22. júní 1998 um sameiginlegar reglur fyrir innri markaðinn fyrir jarðgas <sup>(1)</sup>.
- B. RAFORKUFRAMLEIÐSLA, RAFORKUFLUTNINGUR EÐA RAFVEITA  
Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/92/EB frá 19. desember 1996 um sameiginlegar reglur um innri markað á sviði raforku <sup>(2)</sup>.
- C. FRAMLEIÐSLA, FLUTNINGUR EÐA VEITA NEYSLUVATNS  
—
- D. SAMNINGSSTOFNAÐIR Á SVIÐI JÁRNBRAUTARFLUTNINGA  
—
- E. SAMNINGSSTOFNAÐIR Á SVIÐI FLUTNINGA Í ÞÉTTBÝLI MEÐ JÁRNBRAUTARLESTUM, SPORVÖGNUM, RAFKNÚNUM STRÆTISVÖGNUM EÐA HÓPBÍFREIÐUM  
—
- F. SAMNINGSSTOFNAÐIR Á SVIÐI PÓSTÞJÓNUSTU  
Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/67/EB frá 15. desember 1997 um sameiginlegar reglur varðandi þróun innri markaðar Bandalagsins á sviði pósthjónustu og umbætur á þeirri þjónustu <sup>(3)</sup>.
- G. LEIT OG VINNSLA Á OLÍU OG GASÍ  
Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni <sup>(4)</sup>.
- H. LEIT OG VINNSLA Á KOLUM OG ÖÐRU FÖSTU ELDSNEYTI  
—
- I. SAMNINGSSTOFNAÐIR Á SVIÐI HAFNA VIÐ SJÓ EÐA VATNALEIÐIR EÐA Á SVIÐI ANNARRAR STÖÐVARAÐSTÖÐU  
—
- J. SAMNINGSSTOFNAÐIR Á SVIÐI FLUGVALLARAÐSTÖÐU  
—

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 27, 30.1.1997, bls. 20.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 15, 21.1.1998, bls. 14. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2002/39/EB (Stjtið. EB L 176, 5.7.2002, bls. 21).

<sup>(4)</sup> Stjtið. L 164, 30.6.1994, bls. 3.

## XII. VIÐAUKI

SKRÁ YFIR STARFSEMI SEM UM GETUR Í b-LIÐ 2. MGR. 1 GR. <sup>(1)</sup>

Atvinnugreinaflokkun Evrópusambandsins <sup>(1)</sup>					
BÁLKUR F			BYGGINGARSTARFSEMI		CPV-kóði
Deild	Flokkur	Grein	Efni	Athugasemdir	
45			Byggingarstarfsemi	Til þessarar deildar telst: smíði nýrra húsa og annarra bygginga, endurbyggingar og almennar viðgerðir	45000000
	45.1		Undirbúningsvinna á byggingarstað		45100000
		45.11	Niðurrif bygginga og jarðvegsvinna	Til þessarar greinar telst: <ul style="list-style-type: none"> <li>— niðurrif bygginga og annarra mannvirkja</li> <li>— hreinsun byggingarlóða</li> <li>— jarðvegsvinna: uppgröftur, uppfylling, jöfnun lands og sléttun byggingarlóða, skurðgröftur, grjóthreinsun, sprengingar o.s.frv.</li> <li>— undirbúningur námusvæðis: t.d. að fjarlægja yfirborðsjarðveg og önnur vinna og undirbúningur námusvæðis</li> </ul> Til þessarar greinar telst einnig: <ul style="list-style-type: none"> <li>— framræsla byggingarlóða</li> <li>— framræsla lands til ræktunar- eða skógarnytja</li> </ul>	45110000
		45.12	Tilraunaboranir og borvinna	Til þessarar greinar telst: <ul style="list-style-type: none"> <li>— boranir og taka borkjarna í tilraunaskyni í tengslum við byggingar, jarðeðlisfræðilegar og jarðfræðilegar athuganir eða í öðrum tilgangi Til þessarar greinar telst ekki:</li> <li>— boranir vegna vinnslu á olíu- eða jarðgasi, sjá 11.20</li> <li>— boranir fyrir vatnsbrunnum, sjá 45.25</li> <li>— gröftur (shaft sinking), sjá 45.25</li> <li>— olíu- og jarðgasleit, rannsóknir á sviði jarðeðlisfræði og jarðfræði- og jarðskjálftarannsóknir, sjá 74.20</li> </ul>	45120000
	45.2		Smíði húsa eða húshluta og önnur mannvirkjagerð		45200000

<sup>(1)</sup> Ef mismunandi túlkun er á CPV og NACE gildir NACE-flokkunarkerfið.

Atvinnugreinaflokkun Evrópusambandsins <sup>(1)</sup>					
BÁLKUR F			BYGGINGARSTARFSEMI		CPV-kóði
Deild	Flokkur	Grein	Efni	Athugasemdir	
		45.21	Almenn húsmiði og mannvirkjagerð	<p>Til þessarar greinar telst:</p> <p>smiði hvers konar bygginga</p> <p>mannvirkjagerð:</p> <p>brúarsmiði, þ.m.t. gerð upphækkaðra þjóðvega, tengibrúa, ganga og neðanjarðarganga</p> <p>lagning leiðslna, fjarskiptaleiðslna og raflína um langan veg</p> <p>lagning leiðslna, fjarskiptaleiðslna og raflína í þéttbýli</p> <p>tengd starfsemi í þéttbýli</p> <p>samsetning og uppsetning forsmíðaðra bygginga á byggingarlóð.</p> <p>Til þessarar greinar telst ekki:</p> <p>þjónustustarfsemi sem tengist olíu- og jarðgasvinnslu, sjá 11.20</p> <p>uppsetning fullbúinna, forsmíðaðra einingahúsa, ekki úr steinsteypu, sem eru smíðuð úr hlutum, framleiddum í eigin verksmiðju, sjá 20., 26. og 28. deild</p> <p>byggingarframkvæmdir, aðrar en húsmiði, í tengslum við leikvanga, sundlaugar, íþróttahús, tennisvelli, golfvelli og önnur íþróttamannvirki, sjá 45.23</p> <p>lagnavinna, sjá 45.3</p> <p>frágangur bygginga, sjá 45.4</p> <p>starfsemi arkitekta og verkfræðinga, sjá 74.20</p> <p>verkefnastjórnun við byggingarframkvæmdir, sjá 74.20</p>	45210000
		45.22	Vinna við þök	<p>Til þessarar greinar telst:</p> <p>uppsetning þaks</p> <p>þakklæðning</p> <p>vatnseinangrun.</p>	45220000
		45.23	Gerð þjóðvega, vega, flugvalla og íþróttamannvirkja	<p>Til þessarar greinar telst:</p> <p>gerð þjóðvega, gatna, vega og annarra aksturs- og gangbrauta</p> <p>lagning járnbrauta</p> <p>lagning flugbrauta</p> <p>byggingarframkvæmdir, aðrar en húsmiði, í tengslum við leikvanga, sundlaugar, íþróttahús, tennisvelli, golfvelli og önnur íþróttamannvirki</p> <p>merkingar á vegum og bifreiðastæðum.</p> <p>Til þessarar greinar telst ekki:</p> <p>jarðvegsvinna til undirbúnings, sjá 45.11</p>	45230000

Atvinnugreinaflokkun Evrópusambandsins <sup>(1)</sup>

BÁLKUR F			BYGGINGARSTARFSEMI		CPV-kóði
Deild	Flokkur	Grein	Efni	Athugasemdir	
		45.24	Gerð vatnsmannvirkja	Til þessarar greinar telst: vinna við vatnaleiðir, hafnir og flóðgarða, smábátahafnir, skipastiga, o.s.frv.  gerð stíflna og ræsa  vinna undir vatnsyfirborði	45240000
		45.25	Aðrar byggingarframkvæmdir sem krefjast sérhæfingar	Til þessarar greinar telst:  byggingarstarfsemi sem er sérhæfð á einu sviði, sameiginlegu með ólíkum tegundum bygginga, sem krefst sérstakrar hæfni eða sérstaks búnaðar:  undirstöðuvinna, þ.m.t. að reka niður burðarstólpa  borun og bygging vatnsbrunna, gröftur (shaft sinking)  uppsetning stáleininga sem eru ekki eigin framleiðsla  að beygja stál  múrsteinslög og steinlög  að setja upp og taka sundur vinnupalla, þ.m.t. leiga á slíkum pöllum  uppsetning reykháfa og iðnaðarofna  Til þessarar greinar telst ekki:  leiga á vinnupöllum án uppsetningar og sundurtekningar, sjá 71.32	45250000
	45.3		Lagnavinna		45300000
		45.31	Vinna við raflagnir	Til þessarar greinar telst:  uppsetning í hús og önnur mannvirki:  raflagnir og raftengi  fjarskiptakerfi  rafhitunarkerfi  loftnet fyrir íbúðarhús  brunaboðar  þjófavarnarkerfi  lyftur og rúllustigar  eldingarvarar o.s.frv.	45310000

Atvinnugreinaflokkun Evrópusambandsins <sup>(1)</sup>

BÁLKUR F			BYGGINGARSTARFSEMI		CPV-kóði
Deild	Flokkur	Grein	Efni	Athugasemdir	
		45.32	Vinna við einangrun	Til þessarar greinar telst: uppsetning hita-, hljóð- og titrings- einangrunar í hús og önnur mannvirki Til þessarar greinar telst ekki: lagning vatnseinangrunar, sjá 45.22	45320000
		45.33	Pípulagnir	Til þessarar greinar telst: uppsetning í hús og önnur mannvirki: pípulagnir og uppsetning hreinlætistækja gasbúnaður búnaður og rásir fyrir upphitun, loftræst- ingu og kælingu eða hitajöfnun úðakerfi Til þessarar greinar telst ekki: lagning rafhitunarkerfa, sjá 45.31	45330000
		45.34	Önnur lagnavinna	Til þessarar greinar telst: uppsetning lýsingar- og merkjakerfa fyrir vegi, járnbrautir, flugvelli og hafnir uppsetning festinga og fylgihluta í byggingum og öðrum mannvirkjum	45340000
	45.4		Frágangur bygginga		45400000
		45.41	Múrverk	Til þessarar greinar telst: múrhúðun eða pússning bygginga eða annarra mannvirkja innan- eða utanhúss, þ.m.t. net eða grindur fyrir múrhúð	45410000
		45.42	Uppsetning innréttinga	Til þessarar greinar telst: ísetning hurða og glugga, dyra- og gluggakarma, uppsetning eldhúsinnrét- tinga, stiga, verslunarinnréttinga og þess háttar, úr viði eða öðrum efnum sem eru ekki framleidd á eigin verkstæði eða verksmiðju frágangur innanhúss, t.d. vinna við loft, veggklæðningar úr viði, færanlega skil- veggi o.s.frv. Til þessarar greinar telst ekki: lagning parketgólfa og annarra viðargólfa, sjá 45.43	45420000

Atvinnugreinaflokkun Evrópusambandsins <sup>(1)</sup>					
BÁLKUR F			BYGGINGARSTARFSEMI		CPV-kóði
Deild	Flokkur	Grein	Efni	Athugasemdir	
		45.43	Lagning gólf- og veggefna	Til þessarar greinar telst: lagning gólf- og veggefna í hús og önnur mannvirki: keramikflísar, steyptar flísar eða skornar steinflísar fyrir vegg og gólf parket og önnur viðargólfefni og gólfefni úr línóleum, einnig úr gúmmi og plasti terrassó-, marmara-, granít- eða steinflögur á gólf eða vegg veggfóður	45430000
		45.44	Málningarvinna og glerjun	Til þessarar greinar telst: málun bygginga innanhúss og utan málun mannvirkja ísetning glers, spegla, o.s.frv. Til þessarar greinar telst ekki: ísetning glugga, sjá 45.42	45440000
		45.45	Annar frágangur bygginga	Til þessarar greinar telst: lagning einkasundlauga gufuhreinsun, sandblástur og áþekk vinna á útveggjum bygginga annar lokafrágangur á byggingum, ót.a. Til þessarar greinar telst ekki: hreinun á byggingum og öðrum mannvirkjum að innanverðu, sjá 74.70	45450000
	45.5		Leiga á vinnuvélum eða niðurrifstækjum með stjórnanda		45500000
		45.50	Leiga á vinnuvélum eða niðurrifstækjum með stjórnanda	Til þessarar greinar telst ekki: leiga á vinnuvélum og tækjum til mannvirkjagerðar og niðurrifs, án stjórnanda, sjá 71.32	45500000

<sup>(1)</sup> Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90 frá 9. október 1990 um atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (Stjtið. EB L 293, 24.10.1990, bls. 1) eins og henni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 761/93 (Stjtið. EB L 83, 3.4.1993, bls. 1).

## XIII. VIÐAUKI

## UPPLÝSINGAR SEM EIGA AÐ KOMA FRAM Í ÚTBODSTILKYNNINGUM

## A. ALMENN ÚTBOÐ

1. Nafn, heimilisfang, símnefni, tölvupóstfang, síma-, fjarrita- og bréfasímanúmer samningsstofnunar.
2. Tilgreina skal, eftir því sem við á, hvort samningurinn er bundinn við verndaða vinnustaði eða hvort framkvæmd hans takmarkast við áætlanir um vernduð störf.
3. Hvers eðlis samningurinn er (vörusamningur, verksamningur eða þjónustusamningur; ef við á skal tilgreina hvort um rammasamning eða virkt innkaupakerfi er að ræða).

Þjónustuflokkur í skilningi XVII. viðauka A eða XVII. viðauka B og lýsing (tilvísunarnúmer flokkunarkerfis).

Ef við á skal tilgreina hvort leitað er eftir tilboðum um kaup, langtímaleigu, skammtímaleigu eða kaupleigu eða sambland af þessu.

4. Staður þar sem vara er afhent, vinna fer fram eða þjónusta er veitt.
5. Vörur og verk:
  - a) eðli og magn vörunnar sem á að afhenda (tilvísunarnúmer flokkunarkerfis), þ.m.t. hvers konar valkostir um viðbótarkaup og, ef unnt er, áætlaður tími til að nýta þessa kosti og einnig hve oft má endurnýja samninginn ef um það er að ræða. Þegar um er að ræða endurnýjaða samninga skal einnig, ef unnt er, tilgreina áætlaða tímasetningu síðari útboða vegna vörukaupa eða hvert er eðli og umfang þjónustunnar sem á að veita og í meginatriðum um hvers konar verk er að ræða (tilvísunarnúmer flokkunarkerfis),
  - b) tilgreina skal hvort birgjar mega leggja fram tilboð varðandi hluta vörunnar eða alla vöruna sem ætlunin er að kaupa.  
  
Þegar um er að ræða verksamninga og skipta á verkinu eða samningnum í nokkra hluta skal tilgreina röð hinna ýmsu hluta eftir stærð og hvort kostur er gefinn á því að bjóða í einn hlutann, nokkra hluta eða alla hlutana,
  - c) þegar um er að ræða verksamninga; upplýsingar um tilganginn með verkinu eða samningnum þegar áætlanagerð er innifalin í samningnum.

## 6. Þjónusta:

- a) eðli og magn vörunnar sem á að afhenda, þ.m.t. hvers konar valkostir um viðbótarkaup og, ef unnt er, áætlaður tími til að nýta þessa kosti og einnig hve oft má endurnýja samninginn ef um það er að ræða. Sé um að ræða endurnýjaða samninga skal tilgreina áætlaðan tíma, ef unnt er, fyrir síðari útboð vegna kaupa á viðkomandi þjónustu,
  - b) tilgreina skal hvort framkvæmd þjónustunnar er bundin við sérstaka starfsgrein í lögum eða stjórnsýslufyrirmælum,
  - c) tilvísun í lög og stjórnsýslufyrirmæli,
  - d) tilgreina skal hvort lögaðilar skuli gefa upp nöfn og starfsmenntun og hæfi þeirra starfsmanna sem annast framkvæmd þjónustunnar,
  - e) tilgreina skal hvort þjónustuveitendur skuli geta boðið í hluta af viðkomandi þjónustu.
7. Tilgreina skal hvort leyfilegt er að leggja fram frávíkstilboð eða ekki, ef það er vitað.
  8. Tilgreina skal frest til að afhenda eða ljúka við þjónustusamning eða gildistíma hans og, ef unnt er, upphafsdag.

9. a) Heimilisfang þar sem hægt er að leggja fram beiðni um útboðsgögn og viðbótargögn,
  - b) ef við á, verð og greiðsluskilmálar þeirrar fjárhæðar sem ber að greiða fyrir slík gögn.
10. a) Síðasti skiladagur tilboða eða kynningarboða þar sem virkt innkaupakerfi er tekið upp,
  - b) heimilisfang sem þau skulu send til,
  - c) tungumál, eitt eða fleiri, sem þau skulu rituð á.
11. a) Eftir atvikum, einstaklingar sem hafa heimild til að vera viðstaddir opnun útboðs,
  - b) dagsetning, staður og stund fyrir slíka opnun.
12. Ef við á, tryggingarfé og aðrar ábyrgðir sem krafist er.
13. Helstu skilmálar varðandi fjármögnun og greiðslur og/eða tilvísanir í ákvæði þar sem þá er að finna.
14. Eftir því sem við á, hvaða rekstrarform að lögum sá hópur rekstraraðila, sem gera á samning við, skal hafa.
15. Fjárhagsleg og tæknileg skilyrði sem krafist er að rekstraraðilinn, sem samningur er gerður við, uppfylli.
16. Tímabil sem bjóðanda ber að hafa tilboð sitt opið.
17. Sé framkvæmd samningsins sérstökum skilyrðum háð skal tilgreina það, eftir því sem við á.
18. Forsendur, sem um getur í 55. gr., sem nota á þegar valið er úr tilboðum: „lægsta verð“ eða „fjárhagslega hagkvæmasta tilboðið“. Tilgreina skal forsendur fyrir fjárhagslega hagkvæmasta tilboði ásamt vægi þeirra eða, ef við á, forgangsroð eftir mikilvægi þessara forsendna, ef þær koma ekki fram í útboðsskilmálum.
19. Tilvísun til birtingar á reglubundinni kynningartilkyrningu í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* eða á tilkyrningu um birtingu slíkrar tilkyrningar í upplýsingaskrá kaupanda varðandi samninginn, eftir því sem við á.
20. Nafn og heimilisfang aðilans sem sér um meðferð kærumála og, ef við á, sáttameðferð. Nákvæmar upplýsingar um frest til að leggja fram kæru eða, ef þörf krefur, nafn, heimilisfang, símanúmer, bréfasímanúmer og tölvupóstfang aðilans sem veitir þessar upplýsingar.
21. Hvaða dag samningsstofnunin sendir tilkyrninguna.
22. Hvaða dag tilkyrningin berst til skrifstofu opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna (skrifstofan gefur upp dagsetninguna).
23. Allar aðrar, viðeigandi upplýsingar.

## B. LOKUÐ ÚTBOÐ

1. Nafn, heimilisfang, símnefni, tölvupóstfang, síma-, fjarrita- og bréfasímanúmer samningsstofnunar.
2. Tilgreina skal, eftir því sem við á, hvort samningurinn er bundinn við verndaða vinnustaði eða hvort framkvæmd hans takmarkast við áætlanir um vernduð störf.
3. Hvers eðlis samningurinn er (vörusamningur, verksamningur eða þjónustusamningur; ef við á skal tilgreina hvort um rammisamning er að ræða).

Þjónustuflokkur í skilningi XVII. viðauka A eða XVII. viðauka B og lýsing (tilvísunarnúmer flokkunarkerfis).

Ef við á skal tilgreina hvort leitað er eftir tilboðum um kaup, langtímaleigu, skammtímaleigu eða kaupleigu eða sambland af þessu.

4. Staður þar sem vara er afhent, vinna fer fram eða þjónusta er innt af hendi.
5. Vörur og verk:
  - a) eðli og magn vörunnar sem á að afhenda (tilvísunarnúmer flokkunarkerfis), þ.m.t. hvers konar valkostir um viðbótarkaup og, ef unnt er, áætlaður tími til að nýta þessa kosti og einnig hve oft má endurnýja samninginn ef um það er að ræða. Þegar um er að ræða endurnýjaða samninga skal einnig, ef unnt er, tilgreina áætlaða tímasetningu síðari útboða vegna vörukaupa eða hvert er eðli og umfang þjónustunnar sem á að veita og í meginatriðum hvers eðlis verkið er (tilvísunarnúmer flokkunarkerfis),
  - b) tilgreina skal hvort birgjar mega leggja fram tilboð varðandi hluta vörunnar eða alla vöruna sem ætlunin er að kaupa.

Þegar um er að ræða verksamninga og skipta á verkinu eða samningnum í nokkra hluta skal tilgreina röð hinna ýmsu hluta eftir stærð og hvort kostur er gefinn á því að bjóða í einn hlutann, nokkra hluta eða alla hlutana,
  - c) upplýsingar um tilganginn með verkinu eða samningnum þegar áætlanagerð er innifalin í samningnum.
6. Þjónusta:
  - a) eðli og magn vörunnar sem á að afhenda, þ.m.t. hvers konar valkostir um viðbótarkaup og, ef unnt er, áætlaður tími til að nýta þessa kosti og einnig hve oft má endurnýja samninginn ef um það er að ræða. Sé um að ræða endurnýjaða samninga skal tilgreina áætlaðan tíma, ef unnt er, fyrir síðari útboð vegna kaupa á viðkomandi þjónustu,
  - b) tilgreina skal hvort framkvæmd þjónustunnar er bundin við sérstaka starfsgrein í lögum eða stjórnsýslufyrirmælum,
  - c) tilvísun í lög og stjórnsýslufyrirmæli,
  - d) tilgreina skal hvort lögaðilar skuli gefa upp nöfn og starfsmenntun og hæfi þeirra starfsmanna sem annast framkvæmd þjónustunnar,
  - e) tilgreina skal hvort þjónustuveitendur skuli geta boðið í hluta af viðkomandi þjónustu.
7. Tilgreina skal hvort leyfilegt er að leggja fram frávikstilboð eða ekki, ef það er vitað.
8. Tilgreina skal frest til að afhenda eða ljúka við þjónustusamning eða gildistíma hans og, ef unnt er, upphafsdag.
9. Eftir því sem við á, hvaða rekstrarform að lögum sá hópur rekstraraðila, sem gera á samning við, skal hafa.
10. a) Síðasti skiladagur þátttökutilkynninga,
  - b) heimilisfang sem þær skulu sendar til,
  - c) tungumál, eitt eða fleiri, sem þær skulu ritaðar á.
11. Síðasti sendingardagur boðs um að leggja fram tilboð.
12. Ef við á, tryggingarfé og aðrar ábyrgðir sem krafist er.
13. Helstu skilmálar varðandi fjármögnun og greiðslur og/eða tilvísanir í ákvæði þar sem þá er að finna.

14. Upplýsingar um stöðu rekstraraðila og efnahagsleg og tæknileg skilyrði sem hann skal uppfylla að lágmarki.
15. Forsendur sem um getur í 55. gr. og nota á þegar valið er úr tilboðum: „lægsta verð“ eða „fjárhagslega hagkvæmasta tilboðið“. Tilgreina skal forsendur fyrir fjárhagslega hagkvæmasta tilboði ásamt vægi þeirra eða, ef við á, forgangsröð eftir mikilvægi þessara forsendna, ef þær koma ekki fram í útboðsskilmálum eða boði um að leggja fram tilboð.
16. Sé framkvæmd samningsins sérstökum skilyrðum háð skal tilgreina það, eftir því sem við á.
17. Tilvísun til birtingar á reglubundinni kynningartilkyningu í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* eða á tilkyningu um birtingu slíkrar tilkyningar í upplýsingaskrá kaupanda varðandi samninginn, eftir því sem við á.
18. Nafn og heimilisfang aðilans sem sér um meðferð kærumála og, ef við á, sáttameðferð. Nákvæmar upplýsingar um frest til að leggja fram kæru eða, ef þörf krefur, nafn heimilisfang, símanúmer, bréfasímanúmer og tölvupóstfang aðilans sem veitir þessar upplýsingar.
19. Hvaða dag samningsstofnunin sendir tilkyninguna.
20. Hvaða dag tilkyningin berst til skrifstofu opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna (skrifstofan gefur upp dagsetninguna).
21. Allar aðrar, viðeigandi upplýsingar.

#### C. SAMNINGSKAUP

1. Nafn, heimilisfang, símnefni, tölvupóstfang, símanúmer og fjarrita- og bréfasímanúmer samningsstofnunar.
2. Tilgreina skal, eftir því sem við á, hvort samningurinn er bundinn við verndaða vinnustaði eða hvort framkvæmd hans takmarkast við áætlanir um vernduð störf.
3. Hvers eðlis samningurinn er (vörusamningur, verksamningur eða þjónustusamningur; ef við á skal tilgreina hvort um rammamarkað er að ræða).

Þjónustuflokkur í skilningi XVII. viðauka A eða XVII. viðauka B og lýsing (tilvísunarnúmer flokkunarkerfis).

Ef við á skal tilgreina hvort leitað er eftir tilboðum um kaup, langtímaleigu, skammtímaleigu eða kaupleigu eða sambland af þessu.

4. Staður þar sem vara er afhent, vinna fer fram eða þjónusta er innt af hendi.
5. Vörur og verk:
  - a) eðli og magn vörunnar sem á að afhenda (tilvísunarnúmer flokkunarkerfis), þ.m.t. hvers konar valkostir um viðbótarkaup og, ef unnt er, áætlaður tími til að nýta þessa kosti og einnig hve oft má endurnýja samninginn ef um það er að ræða. Þegar um er að ræða endurnýjaða samninga skal einnig, ef unnt er, tilgreina áætlaða tímasetningu síðari útboða vegna vörukaupa eða hvert er eðli og umfang þjónustunnar sem á að veita og í meginatriðum hvers eðlis verkið er (tilvísunarnúmer flokkunarkerfis),
  - b) tilgreina skal hvort birgjar megi leggja fram tilboð varðandi hluta vörunnar eða alla vöruna sem ætlunin er að kaupa.

Þegar um er að ræða verksamninga og skipta á verkinu eða samningnum í nokkra hluta skal tilgreina röð hinna ýmsu hluta eftir stærð og hvort kostur er gefinn á því að bjóða í einn hlutann, nokkra hluta eða alla hlutana,

- c) þegar um er að ræða verksamninga; upplýsingar um tilganginn með verkinu eða samningnum þegar áætlanagerð er innifalin í samningnum.

6. Þjónusta:
  - a) eðli og magn vörunnar sem á að afhenda, þ.m.t. hvers konar valkostir um viðbótarkaup og, ef unnt er, áætlaður tími til að nýta þessa kosti og einnig hve oft má endurnýja samninginn ef um það er að ræða. Sé um að ræða endurnýjaða samninga skal tilgreina áætlaðan tíma, ef unnt er, fyrir síðari útboð vegna kaupa á viðkomandi þjónustu,
  - b) tilgreina skal hvort framkvæmd þjónustunnar er bundin við sérstaka starfsgrein í lögum eða stjórnsýslufyrirmælum,
  - c) tilvísun í lög og stjórnsýslufyrirmæli,
  - d) tilgreina skal hvort lögaðilar skuli gefa upp nöfn og starfsmenntun og hæfi þeirra starfsmanna sem annast framkvæmd þjónustunnar,
  - e) tilgreina skal hvort þjónustuveitendur skuli geta boðið í hluta af viðkomandi þjónustu.
7. Tilgreina skal hvort leyfilegt er að leggja fram frávíkstilboð eða ekki, ef það er vitað.
8. Tilgreina skal frest til að afhenda eða ljúka við þjónustusamning eða gildistíma hans og, ef unnt er, upphafsdag.
9. Eftir því sem við á, hvaða rekstrarform að lögum sá hópur rekstraraðila, sem gera á samning við, skal hafa.
10. a) Síðasti skiladagur þátttökutilkynninga,
  - b) heimilisfang sem þær skulu sendar til,
  - c) tungumál, eitt eða fleiri, sem þær skulu ritaðar á.
11. Ef við á, tryggingarfé og aðrar ábyrgðir sem krafist er.
12. Helstu skilmálar varðandi fjármögnun og greiðslur og/eða tilvísanir í ákvæði þar sem þetta er að finna.
13. Upplýsingar um stöðu rekstraraðila og efnahagsleg og tæknileg skilyrði sem hann skal uppfylla að lágmarki.
14. Forsendur sem um getur í 55. gr. og nota á þegar valið er úr tilboðum: „lægsta verð“ eða „fjárhagslega hagkvæmasta tilboðið“. Tilgreina skal forsendur fyrir fjárhagslega hagkvæmasta tilboði ásamt vægi þeirra eða, ef við á, forgangsroð eftir mikilvægi þessara forsendna, ef þær koma ekki fram í útboðsskilmálum eða boði um að ganga til samninga.
15. Eftir því sem við á, nöfn og heimilisföng rekstraraðila sem samningsstofnun hefur þegar valið.
16. Eftir atvikum, dagsetning eða dagsetningar fyrri birtinga í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.
17. Sé framkvæmd samningsins sérstökum skilyrðum háð skal tilgreina það, eftir því sem við á.
18. Tilvísun til birtingar á reglubundinni kynningartilkynningu í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* eða á tilkynningu um birtingu slíkrar tilkynningar í upplýsingaskrá kaupanda varðandi samninginn, eftir því sem við á.
19. Nafn og heimilisfang aðilans sem sér um meðferð kærumála og, ef við á, sáttameðferð. Nákvæmar upplýsingar um frest til að leggja fram kæru eða, ef þörf krefur, nafn heimilisfang, símanúmer, bréfasímanúmer og tölvupóstfang aðilans sem veitir þessar upplýsingar.
20. Hvaða dag samningsstofnunin sendir tilkynninguna.
21. Hvaða dag tilkynningin berst til skrifstofu opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna (skrifstofan gefur upp dagsetninguna).
22. Allar aðrar, viðeigandi upplýsingar.

- D. EINFÖLDUÐ ÚTBOÐSTILKYNNING, NOTUÐ Í VIRKU INNKAUPAKERFI (<sup>1</sup>)
1. Heimaland samningsstofnunar.
  2. Nafn og tölvupóstfang samningsstofnunar.
  3. Tilvísun til birtingar útboðstilkygningarinnar um virka innkaupakerfið.
  4. Tölvupóstfang þar sem útboðsgögn og viðbótargögn varðandi virka innkaupakerfið eru tiltæk.
  5. Efni samnings: lýsing með tilvísunarnúmeri eða –númerum CPV-flokkunarkerfisins og magn eða umfang sem fyrirhugaður samningur á að taka til.
  6. Tímarammi fyrir framlagningu kynningarboða.

---

(<sup>1</sup>) Með það fyrir augum að veita aðgang að kerfinu til að gera það kleift síðar að taka þátt í útboði vegna tiltekins samnings.

## XIV. VIÐAUKI

**UPPLÝSINGAR SEM EIGA AÐ KOMA FRAM Í TILKYNNINGU UM AÐ HÆFIMATSKERFI SÉ FYRIR HENDI**

1. Nafn, heimilisfang, símnefni, tölvupóstfang, síma-, fjarrita- og bréfasímanúmer samningsstofnunar.
2. Tilgreina skal, eftir því sem við á, hvort samningurinn er bundinn við verndaða vinnustaði eða hvort framkvæmd hans takmarkast við áætlanir um vernduð störf.
3. Tilgangurinn með hæfimatarkerfinu (lýsing á vörum, þjónustu eða verkum eða flokkum þeirra, sem kaupa á með hjálp kerfisins – tilvísunarnúmer flokkunarkerfis).
4. Skilyrði sem rekstraraðilar skulu uppfylla, með hliðsjón af hæfi þeirra, samkvæmt því kerfi og þeim aðferðum sem notaðar verða til að sannprófa hvort þessi skilyrði hafa verið uppfyllt. Ef lýsing á slíkum skilyrðum og sannprófunaraðferðum er mjög umfangsmikil, og byggist á skjölum sem áhugasamir rekstraraðilar hafa aðgang að, nægir samantekt á helstu skilyrðum og aðferðum og tilvísun til þessara skjala.
5. Gildistími hæfimatkerfisins og formsatriði vegna endurnýjunar þess.
6. Upplýsingar um að tilkynningin gildi sem útboðstilkynning.
7. Heimilisfang þar sem hægt er að fá frekari upplýsingar og skjöl varðandi hæfimatkerfið (ef það er annað en heimilisfangið sem getið er í 1. lið).
8. Nafn og heimilisfang aðilans sem sér um meðferð kærumála og, ef við á, sáttameðferð. Nákvæmar upplýsingar um frest til að leggja fram kæru eða, ef þörf krefur, nafn heimilisfang, símanúmer, bréfasímanúmer og tölvupóstfang aðilans sem veitir þessar upplýsingar.
9. Ef unnt er skal tilgreina forsendur sem um getur í 55. gr. og nota á þegar valið er úr tilboðum: „lægsta verð“ eða „fjárhagslega hagkvæmasta tilboðið“. Tilgreina skal forsendur fyrir fjárhagslega hagkvæmasta tilboði ásamt vægi þeirra eða, ef við á, forgangsröð eftir mikilvægi þessara forsendna, ef þær koma ekki fram í útboðsskilmálum eða boði um að leggja fram tilboð eða að ganga til samninga.
10. Allar aðrar, viðeigandi upplýsingar.

## XV. VIÐAUKA

## UPPLÝSINGAR SEM EIGA AÐ KOMA FRAM Í REGLUBUNDINNI KYNNINGARTILKYNNINGU

- I. UPPLÝSINGAR SEM ALLTAF EIGA AÐ KOMA FRAM
  1. Nafn, heimilisfang, símnafni, tölvupóstfang, síma-, fjarrita- og bréfasímanúmer samningsstofnunar eða þjónustu þar sem hægt er að fá viðbótarupplýsingar.
  2. a) Ef um er að ræða vörusamninga: eðli og umfang eða verðmæti þjónustunnar, sem á að veita, eða vörunnar sem á að afhenda (tilvísunarnúmer flokkunarkerfis).
  - b) Ef um er að ræða verksamninga: eðli og umfang þjónustunnar sem á að veita, almennir eiginleikar verksins eða verkhlutans (tilvísunarnúmer flokkunarkerfis).
  - c) Ef um er að ræða þjónustusamninga: fyrirhuguð heildarinnkaup í hverjum þjónustuflokki sem er skráður í XVII. viðauka A (tilvísunarnúmer flokkunarkerfis).
  3. Sendingardagur tilkynningarinnar eða sendingardagur auglýsingar um birtingu þessarar tilkynningar í upplýsingaskrá kaupanda.
  4. Hvaða dag tilkynningin berst til skrifstofu opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna (skrifstofan gefur upp dagsetninguna).
  5. Allar aðrar, viðeigandi upplýsingar.
- II. UPPLÝSINGAR SEM EIGA AÐ KOMA FRAM Í TILKYNNINGU ÞAR SEM TILKYNNNT ER UM ÚTBOÐ EÐA GEFINN MÖGULEIKI Á AÐ STYTТА TILBOÐSFREST
  6. Upplýsingar um að afhendingaraðilar skuli greina samningsstofnun frá því ef þeir hafa áhuga á samningi eða samningum.
  7. Tilgreina skal, eftir því sem við á, hvort samningurinn er bundinn við verndaða vinnustaði eða hvort framkvæmd hans takmarkast við áætlanir um vernduð störf.
  8. Skilafrestur umsókna um boð um að leggja fram tilboð eða ganga til samninga.
  9. Hvers konar vöru á að afhenda og í hvaða magni eða almenn lýsing á verkinu eða þjónustuflokknum í skilningi XVII. viðauka A og lýsing þar sem tekið er fram hvort rammisamningur eða rammisamningar eru fyrirhugaðir, þ.m.t. hvers konar valkostir um viðbótarkaup og áætlaður tími til að nýta þessa kosti og einnig hve oft má endurnýja samninginn ef um það er að ræða. Sé um að ræða endurnýjaða samninga skal einnig tilgreina áætlaðan tíma fyrir síðari útboð.
  10. Tilgreina skal hvort leitað er eftir tilboðum um kaup, langtímaleigu, skammtímaleigu eða kaupleigu eða sambland af þessu.
  11. Tilgreina skal frest til að afhenda eða ljúka við þjónustusamning eða gildistíma hans og, ef unnt er, upphafsdag.
  12. Heimilisfang þangað sem fyrirtæki, sem hafa áhuga, eiga að senda skriflegar upplýsingar um áhuga sinn.

Frestur til að láta vita af áhuga sínum.

Tungumál, eitt eða fleiri, sem leyft er að nota í þátttökutilkynningum eða tilboðum.
  13. Fjárhagsleg og tæknileg skilyrði og fjárhagslegar og tæknilegar ábyrgðir sem krafist er af afhendingaraðilum.
  14. a) Hvaða dag fyrirhugað er að hefja útboðsferli samnings eða samninga (ef það er vitað).
  - b) Tegund útboðs (lokað útboð eða samningskaup).
  - c) Verð og greiðsluskilmálar þeirrar fjárhæðar sem ber að greiða fyrir gögn varðandi útboðið.

15. Sé framkvæmd samningsins sérstökum skilyrðum háð skal tilgreina það, eftir því sem við á.
16. Nafn og heimilisfang aðilans sem sér um meðferð kærumála og, ef við á, sáttameðferð. Nákvæmar upplýsingar um frest til að leggja fram kæru eða, ef þörf krefur, nafn heimilisfang, símanúmer, bréfasímanúmer og tölvupóstfang aðilans sem veitir þessar upplýsingar.
17. Ef unnt er, forsendur sem um getur í 55. gr. og nota á þegar valið er úr tilboðum: „lægsta verð“ eða „fjárhagslega hagkvæmasta tilboðið“. Tilgreina skal forsendur fyrir fjárhagslega hagkvæmasta tilboði ásamt vægi þeirra eða, ef við á, forgangsröð eftir mikilvægi þessara forsendna, ef þær koma ekki fram í útbodsskilmálum eða boði um að staðfesta áhuga sinn, eins og um getur í 5. mgr. 47. gr., eða í boði um að leggja fram tilboð eða að ganga til samninga.

*XV. VIÐAUKI B***UPPLÝSINGAR SEM EIGA AÐ KOMA FRAM Í TILKYNNINGU UM BIRTINGU REGLUBUNDINNAR  
KYNNINGARTILKYNNINGAR Í UPPLÝSINGASKRÁ KAUPANDA, SEM ER EKKI ÚTBØÐSTILKYNNING**

1. Heimaland samningsstofnunar.
  2. Heiti samningsstofnunar.
  3. Netfang „upplýsingaskrár kaupanda“ (URL).
  4. CPV-tilvísunarnúmer flokkunarkerfis.
-

## XVI. VIÐAUKI

## UPPLÝSINGAR SEM EIGA AÐ KOMA FRAM Í TILKYNNINGU UM GERÐ SAMNINGS

I. **Upplýsingar sem birta á í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins** <sup>(1)</sup>

1. Nafn og heimilisfang samningsstofnunarinnar.
2. Hvers eðlis samningurinn er (vörusamningur, verksamningur eða þjónustusamningur og tilvísunarnúmer flokkunarkerfis; ef við á skal tilgreina hvort um rammisamning er að ræða).
3. Að minnsta kosti stutt samantekt á því hvert er eðli vörunnar, verksins eða þjónustunnar, sem á að láta í té, og í hvaða magni.
4. a) Hvernig tilkynnt er um útboð (tilkynning um að hæfimatkerfi sé fyrir hendi, reglubundnar tilkynningar, boð um að leggja fram tilboð),  
b) Tilvísun í birtingu tilkynningarinnar í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*,  
c) Ef um er að ræða samninga, sem eru veittir án undangenginnar útboðstilkynningar, skal tilgreina viðeigandi ákvæði 3. mgr. 40. gr. eða 32. gr.
5. Tegund útboðs (almennt, lokað eða samningskaup).
6. Fjöldi tilboða sem bárust.
7. Hvaða dag tilboð er valið.
8. Verð í hagstæðum innkaupum skv. j-lið 3. mgr. 40. gr.
9. Nafn og heimilisfang rekstraraðilans eða rekstraraðilanna.
10. Tilgreinið, ef við á, hvort samningnum hafi verið eða kunni að verða skipt á undirverktaka.
11. Verð, sem er greitt, eða fjárhæðir hæsta og lægsta tilboðs sem komu til greina við val tilboða.
12. Nafn og heimilisfang aðilans sem sér um meðferð kærumála og, ef við á, sáttameðferð. Nákvæmar upplýsingar um frest til að leggja fram kæru eða, ef þörf krefur, nafn heimilisfang, símanúmer, bréfasímanúmer og tölvupóstfang aðilans sem veitir þessar upplýsingar.
13. Valfrjálsar upplýsingar:
  - það verðmæti og sá hluti samningsins sem hefur verið eða kann að verða skipt á þriðju aðila sem undirverktaka.
  - valforsendur.

II. **Upplýsingar sem ekki á að birta**

14. Fjöldi samninga sem eru gerðir (þegar þeim hefur verið skipt á milli nokkurra aðila).
15. Verðmæti hvers samnings sem er gerður.
16. Upprunaland vörunnar eða þjónustunnar (uppruni innan Bandalagsins eða utan þess; skipt eftir löndum í síðarnefnda tilvikinu).
17. Hvaða valforsendur hafa verið notaðar (fjárhagslega hagstæðasta tilboð eða lægsta verð)?

(<sup>1</sup>) Upplýsingar í 6., 9. og 11. lið teljast vera upplýsingar sem ekki skal birta ef samningsstofnun telur að birting þeirra gæti skaðað viðkvæma viðskiptahagsmunum.

18. Var tilboði þess bjóðanda tekið sem lagði fram frávíkstilboð í samræmi við 1. mgr. 36. gr.?
  19. Var einhverjum tilboðum hafnað á þeim forsendum að þau væru óeðlilega lág, í samræmi við 57. gr.?
  20. Hvaða dag samningsstofnunin sendir tilkynninguna.
  21. Þegar um er að ræða samninga um þjónustu sem er tilgreind í XVII. viðauka B, samþykki samningsstofnunar fyrir birtingu tilkynningarinnar (4. mgr. 43. gr.).
-

XVII. VIÐAUKI A<sup>1)</sup>

## ÞJÓNUSTA Í SKILNINGI 31. GR.

Flokkur nr.	Efni	CPC-tilvisunarnúmer <sup>(1)</sup>	CPV-tilvisunarnúmer
1	Viðhalds- og viðgerðarþjónusta	6112, 6122, 633, 886	Frá 50100000 til 50982000 (þó ekki 50310000 til 50324200 og 50116510-9, 50190000-3, 50229000-6, 50243000-0)
2	Flutningaþjónusta á landi <sup>(2)</sup> , einnig með brynvörðum bifreiðum, og hraðsendingaþjónusta, að frátöldum póstflutningum	712 (þó ekki 71235), 7512, 87304	Frá 60112000-6 til 60129300-1 (þó ekki 60121000 til 60121600, 60122200-1, 60122230-0) og frá 64120000-3 til 64121200-2
3	Farþega- og vöruflytningar í lofti, að frátöldum póstflutningum	73 (þó ekki 7321)	Frá 62100000-3 til 62300000-5 (þó ekki 62121000-6, 62221000-7)
4	Póstflutningar á landi <sup>(2)</sup> og í lofti	71235, 7321	60122200-1, 60122230-0 62121000-6, 62221000-7
5	Fjarskiptaþjónusta	752	Frá 64200000-8 til 64228200-2, 72318000-7 og frá 72530000-9 til 72532000-3
6	Fjármálaþjónusta a) Vátryggingaþjónusta b) Banka- og fjárfestingaþjónusta <sup>(3)</sup>	úr 81, 812, 814	Frá 66100000-1 til 66430000-3 og frá 67110000-1 til 67262000-1
7	Tölvuþjónusta og skyld þjónusta	84	Frá 50300000-8 til 50324200-4, frá 72100000-6 til 72591000-4 (þó ekki 72318000-7 og frá 72530000-9 til 72532000-3)
8	Rannsóknir og þróun <sup>(4)</sup>	85	Frá 73000000-2 til 73300000-5 (þó ekki 73200000-4, 73210000-7, 7322000-0)
9	Reikningshald, endurskoðun og bókhald	862	Frá 74121000-3 til 74121250-0
10	Markaðsrannsóknir og skoðanakannanir	864	Frá 74130000-9 til 74133000-0 og 74423100-1, 74423110-4
11	Rekstrarráðgjöf og skyld þjónusta	865, 866	Frá 73200000-4 til 73220000-0, frá 74140000-2 til 74150000-5 (þó ekki 74142200-8) og 74420000-9, 74421000-6, 74423000-0, 74423200-2, 74423210-5, 74871000-5, 93620000-0

<sup>(1)</sup> Ef mismunandi túlkun er á CPV og CPC gildir CPC-flokkunarkerfið.

Flokkur nr.	Efni	CPC-tilvísunarnúmer <sup>(1)</sup>	CPV-tilvísunarnúmer
12	Arkitektþjónusta, verkfræðiþjónusta og samþætt verkfræðiþjónusta, þjónusta á sviði borgar- og landslagskipulags, vísindaleg og tæknileg ráðgjöf sem tengist þessum greinum, tækniprófanir og greining	867	Frá 74200000-1 til 74276400-8 og frá 74310000-5 til 74323100-0, og 74874000-6
13	Auglýsingastarfsemi	871	Frá 74400000-3 til 74422000-3 (þó ekki 74420000-9 og 74421000-6)
14	Ræstingar- og húsvörðþjónusta	874, 82201 til 82206	Frá 70300000-4 til 70340000-6 og frá 74710000-9 til 74760000-4
15	Útgáfu- og prentunarþjónusta gegn gjaldi eða samkvæmt samningi	88442	Frá 78000000-7 til 78400000-1
16	Skólþveitur, sorphreinsun, hreinsunardeildir og skyld starfsemi	94	Frá 90100000-8 til 90320000-6 og 50190000-3, 50229000-6, 50243000-0

<sup>(1)</sup> CPC-flokkunarkerfið (bráðabirgðautgáfa), notað til að skilgreina gildissvið tilskipunar 93/38/EBE.

<sup>(2)</sup> Að frátöldum flutningum með járnbrautum sem falla undir 18. flokk.

<sup>(3)</sup> Að frátalinni fjármálaþjónustu í tengslum við útgáfu, sölu, kaup eða framsal verðbréfa eða annarra fjármálagerninga og þjónustu seðlabanka. Einnig er undanskilin þjónusta, óháð því hvernig fjármálum er háttáð, sem felur í sér kaup eða leigu lands, bygginga eða annarra fasteigna eða rétt til þeirra; fjármálaþjónusta sem er veitt samtímis, fyrir eða eftir gerð samnings um kaup eða leigu, í hvaða formi sem er, skal þó falla undir gildissvið þessarar tilskipunar.

<sup>(4)</sup> Að frátalinni annarri rannsóknar- og þróunarþjónustu en þeirri sem er eingöngu til hagsbóta fyrir samningsyfirvöld í þeirra eigin starfsemi, að því tilskildu að þjónustan, sem er veitt, sé að öllu leyti launuð af samningsyfirvaldinu.

<sup>(5)</sup> Að frátalinni þjónustu vegna gerðardómsmeðferðar og sáttumleಿತana.

## XVII. VIÐAUKI B

## ÞJÓNUSTA Í SKILNINGI 32. GR.

Flokkur nr.	Efni	CPC-tilvísunarnúmer	CPV-tilvísunarnúmer
17	Hótel- og veitingahúsarekstur	64	Frá 55000000-0 til 55524000-9 og frá 93400000-2 til 93411000-2
18	Járnbrautarflutningar	711	60111000-9 og frá 60121000-2 til 60121600-8
19	Flutningar á sjó og vatnaleiðum	72	Frá 61000000-5 til 61530000-9 og frá 63370000-3 til 63372000-7
20	Stuðnings- og stoðþjónusta í tengslum við flutninga	74	62400000-6, 62440000-8, 62441000-5, 62450000-1, frá 63000000-9 til 63600000-5 (þó ekki 63370000-3, 63371000-0, 63372000-7) og 74322000-2, 93610000-7
21	Lögfræðiþjónusta	861	Frá 74110000-3 til 74114000-1
22	Vinnumiðlun og ráðningarþjónusta <sup>(1)</sup>	872	Frá 74500000-4 til 74540000-6 (þó ekki 74511000-4) og frá 95000000-2 til 95140000-5
23	Rannsóknir og öryggisþjónusta, að frátöldum, brynvörðum bifreiðum	873 (þó ekki 87304)	Frá 74600000-5 til 74620000-1
24	Menntun og starfsmenntun	92	Frá 80100000-5 til 80430000-7
25	Heilbrigðisþjónusta og félagsþjónusta	93	74511000-4 og frá 85000000-9 til 85323000-9 (þó ekki 85321000-5 og 85322000-2)
26	Tómstunda-, menningar- og íþróttastarfsemi	96	Frá 74875000-3 til 74875200-5 og frá 92000000-1 til 92622000-7 (þó ekki 92230000-2)
27	Önnur þjónusta		

<sup>(1)</sup> Að frátöldum ráðningarsamningum.

## XVIII. VIÐAUKI

## UPPLÝSINGAR SEM EIGA AÐ KOMA FRAM Í TILKYNNINGU UM HÖNNUNARSAMKEPPNI

1. Nafn, heimilisfang, tölvupóstfang, síma-, fjarrita- og bréfasímanúmer samningsyfirvalds og samsvarandi upplýsingar um þjónustu þar sem hægt er að fá viðbótargögn.
2. Verkefnislýsing (tilvísunarnúmer flokkunarkerfis).
3. Tegund samkeppni: almenn eða lokuð.
4. Þegar um er að ræða almenna samkeppni: síðasti skiladagur verkefna.
5. Þegar um er að ræða lokaða samkeppni:
  - a) áætlaður fjöldi þátttakenda eða hámarks- og lágmarksfjöldi,
  - b) ef við á, nöfn þátttakenda sem hafa þegar verið valdir,
  - c) forsendur fyrir vali þátttakenda,
  - d) síðasti skiladagur þátttökutilkynninga.
6. Ef við á skal tilgreina hvort þátttaka takmarkist við tiltekna starfsgrein.
7. Forsendur sem nota á við mat á verkefnum.
8. Eftir því sem við á, nöfn dómnefndarmanna.
9. Tilgreina skal hvort ákvörðun dómnefndar er bindandi fyrir samningsyfirvaldið.
10. Eftir því sem við á, fjöldi og verðmæti verðlauna.
11. Eftir atvikum, upplýsingar um greiðslur til allra þátttakenda.
12. Upplýsingar um hvort vinningshafar hafa loforð fyrir samningum að lokinni keppni.
13. Nafn og heimilisfang aðilans sem sér um meðferð kærumála og, ef við á, sáttameðferð. Nákvæmar upplýsingar um frest til að leggja fram kæru eða, ef þörf krefur, nafn heimilisfang, símanúmer, bréfasímanúmer og tölvupóstfang aðilans sem veitir þessar upplýsingar.
14. Sendingardagur tilkynningarinnar.
15. Hvaða dag tilkynningin berst til skrifstofu opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna.
16. Allar aðrar viðeigandi upplýsingar.

*XIX. VIÐAUKI***UPPLÝSINGAR SEM EIGA AÐ KOMA FRAM Í TILKYNNINGU UM ÚRSLIT HÖNNUNARSAMKEPPNI**

1. Nafn, heimilisfang, símnefni, síma-, fjarrita- og bréfasímanúmer samningsyfirvalds.
2. Verkefnislýsing (tilvísunarnúmer flokkunarkerfis).
3. Heildarfjöldi þátttakenda.
4. Fjöldi útlendra þátttakenda.
5. Sigurvegari eða sigurvegarar í samkeppninni.
6. Verðlaun ef einhver eru.
7. Aðrar upplýsingar.
8. Tilvísun í tilkynningu um hönnunarsamkeppni.
9. Nafn og heimilisfang aðilans sem sér um meðferð kærumála og, ef við á, sáttameðferð. Nákvæmar upplýsingar um frest til að leggja fram kæru eða, ef þörf krefur, nafn heimilisfang, símanúmer, bréfasímanúmer og tölvupóstfang aðilans sem veitir þessar upplýsingar.
10. Sendingardagur tilkynningarinnar.
11. Hvaða dag tilkynningin berst til skrifstofu opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna.

---

## XX. VIÐAUKI

## ATRÍÐI VARÐANDI BIRTINGU

## 1. Birting tilkynninga

- a) Samningsstofnanir skulu senda tilkynningar, sem um getur í 41., 42., 43. og 63. gr., til skrifstofu opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna með því sniði sem krafist er í tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/78/EB frá 13. september 2001 um breytingu á IV. viðauka við tilskipun ráðsins 93/36/EBE, IV., V. og VI. viðauka við tilskipun ráðsins 93/37/EBE, III. og IV. viðauka við tilskipun ráðsins 92/50/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun 97/52/EB, og XII.—XV., XVII. og XVIII. viðauka við tilskipun ráðsins 93/38/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun 98/4/EB (Tilskipun um notkun staðlaðra eyðublaða við birtingu opinberra útboðstilkynninga) <sup>(1)</sup>. Reglubundna kynningartilkynningin, sem um getur í 1. mgr. 41. gr., sem er birt í upplýsingaskrá kaupanda eins og lýst er í b-lið 2. liðar, skal vera með sama sniði, svo og tilkynning um slíka birtingu,
- b) Skrifstofa opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna skal birta tilkynningar sem um getur í 41., 42., 43. og 63. gr. en ef um er að ræða reglubundna kynningartilkynningu, sem birtist í upplýsingaskrá kaupanda í samræmi við fyrstu undirgrein 1. mgr. 41. gr., skal samningsstofnun birta hana.  
Auk þess geta samningsyfirvöld birt þessar upplýsingar á Netinu í „upplýsingaskrá kaupanda“ eins og um getur í b-lið 2. liðar,
- c) Skrifstofa opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalagsins sendir samningsyfirvöldum staðfestingu á birtingu sem um getur í 7. mgr. 44. gr.

## 2. Birting viðbótarupplýsinga

- a) Samningsstofnanir eru hvattar til að birta útboðsskilmála og öll viðbótarskjöl á Netinu.
- b) Upplýsingaskrá kaupanda getur innihaldið reglubundnar kynningartilkynningar, eins og um getur í 1. mgr. 41. gr., upplýsingar um yfirstandandi boð um að leggja fram tilboð, áformuð innkaup, gerða samninga, útboð sem er aflýst og allar gagnlegar, almennar upplýsingar, s.s. um tengiliði, síma- og bréfasímanúmer, pósthöfn og tölvupósthöfn.

## 3. Snið tilkynninga og reglur um rafræna sendingu þeirra

Upplýsingar um snið tilkynninga og reglur um rafræna sendingu þeirra fást á netfanginu „<http://simap.eu.int>“.

<sup>(1)</sup> Stjótt. EB L 285, 29.10.2001, bls. 1 og Stjótt. EB L 214, 9.8.2002, bls. 1.

## XXI. VIÐAUKI

## SKILGREINING TILTEKINNA TÆKNIFORSKRIFTA

Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

1. a) „Tækniforskrift“, þegar um er að ræða vöru- eða þjónustusamninga: forskrift í skjali þar sem skilgreindir eru tilskildir eiginleikar vöru eða þjónustu, s.s. tiltekin gæði og vistvænleiki, hönnun sem uppfyllir allar kröfur (þ.m.t. aðgengi fyrir fatlaða) og samræmismat, nothæfi, notkun vörunnar, öryggi eða umfang, þ.m.t. kröfur varðandi viðskiptaheiti, hugtök, tákn, prófanir og prófunaraðferðir, þökkun, merkingu og áletranir, notendaleiðbeiningar, framleiðsluferli og -aðferðir og aðferðir við samræmismat,
- b) „tækniforskrift“, þegar um er að ræða verksamninga: öll tæknileg fyrirmæli sem einkum skulu tekin fram í útboðsgögnum þar sem skilgreindir eru tilskildir eiginleikar efnis, vöru eða aðfanga, sem gera það kleift að lýsa efninu, vörunni eða aðföngunum á þann hátt að svari til þeirrar notkunar sem samningsstofnunin hefur fyrirhugað. Þessir eiginleikar skulu taka til tiltekins vistvænleika, hönnunar sem uppfyllir allar kröfur (þ.m.t. aðgengi fyrir fatlaða) og samræmismats, nothæfis, öryggis eða umfangs, þ.m.t. aðferðir við gæðatryggingu, hugtök, tákn, prófanir og prófunaraðferðir, þökkun, merking og áletranir, leiðbeiningar um meðferð og framleiðsluferli og -aðferðir. Þeir skulu einnig taka til reglna um hönnun og kostnaðaráætlanir, skilyrða varðandi prófun, eftirlit og samþykki verka og aðferða eða byggingartækni ásamt öllum öðrum tæknilegum skilyrðum sem samningsstofnunin getur sett samkvæmt almennum eða sérstökum reglum um verk sem er að fullu lokið og efni og hluta sem til þess teljast.
2. „Staðall“: tækniforskrift, sem er samþykkt af staðlastofnun til endurtekinnar eða stöðugar beitingar, án þess að skylt sé að fylgja henni, og sem fellur undir eftirtalda flokka:
  - „alþjóðlegur staðall“: staðall sem er aðlagður af alþjóðlegri staðlastofnun og gerður aðgengilegur almenningi,
  - „Evrópustaðall“: staðall sem er samþykktur af evrópskri staðlastofnun og gerður aðgengilegur almenningi,
  - „innlendur staðall“: staðall sem er samþykktur af innlendri staðlastofnun og gerður aðgengilegur almenningi.
3. „Evrópskt tæknisamþykki“: jákvætt, tæknilegt mat á nothæfi vöru, gefið á grundvelli þess að innbyggðir eiginleikar vöru og skilgreind skilyrði um nýtingu og notkun uppfylli grunnkröfur við byggingarframkvæmdir. Evrópskt tæknisamþykki skal gefið út af samþykktaraðila sem aðildarríkið tilnefnir.
4. „Sameiginleg tækniforskrift“: tækniforskrift sem mælt er fyrir um í samræmi við viðurkenndar reglur aðildarríkjanna sem hafa verið birtar í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.
5. „Tækniviðmiðun“: hvers konar framleiðsla evrópskra staðlastofnana, annað en opinberir staðlar, í samræmi við reglur sem settar eru vegna breyttra markaðarins.

## XXII. VIÐAUKI

## YFIRLITSTAFLA YFIR FRESTI SEM MÆLT ER FYRIR UM Í 45. GR.

## Almenn útböð

*Tilboðsfrestur — án reglubundinnar kynningartilkyningar*

Frestur	Rafræn sending tilkyningarinnar	Útböðsgögn sem eru tiltæk á rafrænu formi	Rafræn sending ásamt „rafrænum“ útböðsgögnum	Áhrif, fyrsta undirgrein 7. mgr.	Áhrif, önnur undirgrein 7. mgr.
52	45	47	40	engin	engin

*Að undangenginni birtingu reglubundinnar kynningartilkyningar*

A: Almennur frestur	Rafræn sending tilkyningarinnar	Útböðsgögn sem eru tiltæk á rafrænu formi	Rafræn sending ásamt „rafrænum“ útböðsgögnum	Áhrif, fyrsta undirgrein 7. mgr.	Áhrif, önnur undirgrein 7. mgr.
36	29	31	24	engin	engin
B: Lágmarksfrestur	Rafræn sending tilkyningarinnar	Útböðsgögn sem eru tiltæk á rafrænu formi	Rafræn sending ásamt „rafrænum“ útböðsgögnum	Áhrif, fyrsta undirgrein 7. mgr.	Áhrif, önnur undirgrein 7. mgr.
22	15	17	10	10 daga frestur er framlengdur í 15 daga	17 daga frestur er framlengdur í 22 daga

## Lokuð útböð og sammingskaup

*Skilafrestur þáttökutilkyningar:*

Almennur frestur	Rafræn sending tilkyningarinnar	Útböðsgögn sem eru tiltæk á rafrænu formi	Rafræn sending ásamt „rafrænum“ útböðsgögnum	Áhrif, fyrsta undirgrein 8. mgr.	Áhrif, önnur undirgrein 8. mgr.
37	30	á ekki við	á ekki við	engin	á ekki við

Lágmarks- frestur	Rafræn sending tilkynningar- innar	Útboðsgögn sem eru tiltæk á rafrænu formi	Rafræn sending ásamt „rafrænum“ útboðsgögnum	Áhrif, fyrsta undirgrein 8. mgr.	Áhrif, önnur undirgrein 8. mgr.
22	15	á ekki við	á ekki við	engin	á ekki við
Lágmarks- frestur	Rafræn sending tilkynningar- innar	Útboðsgögn sem eru tiltæk á rafrænu formi	Rafræn sending ásamt „rafrænum“ útboðsgögnum	Áhrif, fyrsta undirgrein 8. mgr.	Áhrif, önnur undirgrein 8. mgr.
15	8	á ekki við	á ekki við	8 daga frestur er framlengdur í 15 daga	á ekki við

*Tilboðsfrestur*

A: Almennur frestur	Rafræn sending tilkynningar- innar	Útboðsgögn sem eru tiltæk á rafrænu formi	Rafræn sending ásamt „rafrænum“ útboðsgögnum	Áhrif, fyrsta undirgrein 8. mgr.	Áhrif, önnur undirgrein 8. mgr.
24	á ekki við	19	á ekki við	á ekki við	engin
B: Lágmarks- frestur	Rafræn sending tilkynningar- innar	Útboðsgögn sem eru tiltæk á rafrænu formi	Rafræn sending ásamt „rafrænum“ útboðsgögnum	Áhrif, fyrsta undirgrein 8. mgr.	Áhrif, önnur undirgrein 8. mgr.
10	á ekki við	5	á ekki við	á ekki við	5 daga frestur er framlengdur í 10 daga
C: Frestur sem samið er um	Rafræn sending tilkynningar- innar	Útboðsgögn sem eru tiltæk á rafrænu formi	Rafræn sending ásamt „rafrænum“ útboðsgögnum	Áhrif, fyrsta undirgrein 8. mgr.	Áhrif, önnur undirgrein 8. mgr.
	á ekki við	á ekki við	á ekki við	á ekki við	á ekki við

*XXIII. VIÐAUKI***ÁKVÆÐI ALÞJÓÐLEGRAR VINNULÖGGJAFAR Í SKILNINGI 4. MGR. 59. GR.**

- Samþykkt nr. 87 um félagafrelsi og verndun þess,
  - Samþykkt nr. 98 um beitingu grundvallarreglnanna um réttinn til að stofna félög og semja sameiginlega,
  - Samþykkt nr. 29 um nauðungarvinnu eða skylduvinnu,
  - Samþykkt nr. 105 um afnám nauðungarvinnu,
  - Samþykkt nr. 138 um lágmarksaldur við vinnu,
  - Samþykkt nr. 111 um misrétti með tilliti til atvinnu eða starfs,
  - Samþykkt nr. 100 um jöfn laun karla og kvenna fyrir jafnverðmæt störf,
  - Samþykkt nr. 182 um bann við barnavinnu í sinni verstu mynd og tafarlausar aðgerðir til að afnema hana.
-

## XXIV. VIÐAUKI

**KRÖFUR VARÐANDI BÚNAÐ FYRIR RAFRÆNA MÓTTÖKU TILBOÐA, ÞÁTTTÖKUTILKYNNINGA, UMSÓKNA UM HÆFISMAT SVO OG SAMKEPPNISÁÆTLANA OG SAMKEPPNISVERKEFNA**

Búnaður fyrir rafræna móttöku tilboða, þátttökutilkynninga, umsókna um hæfismat og samkeppnisáætlanu og samkeppnisverkefna skal a.m.k. tryggja, að því er varðar tækni og viðeigandi aðferðir, að:

- a) rafrænar undirskriftir varðandi tilboð, þátttökutilkynningar og umsóknir um hæfismat, svo og framsendingu áætlana og verkefna, séu í samræmi við innlend ákvæði sem eru samþykkt samkvæmt tilskipun 1999/93/EB <sup>(1)</sup>,
- b) unnt sé að ákvarða nákvæmlega tímasetningu og dagsetningu fyrir móttöku tilboða, þátttökutilkynninga, umsókna um hæfismat svo og fyrir afhendingu áætlana og verkefna,
- c) unnt sé að tryggja, með nokkurri vissu, að enginn geti fengið aðgang að gögnum, sem eru flutt samkvæmt þessum kröfum, áður en frestur hefur verið ákveðinn,
- d) ef aðgangsbann er brotið sé tryggt, með nokkurri vissu, að auðvelt sé að komast að því,
- e) aðeins aðilar, sem hafa til þess heimild, geti sett eða breytt dagsetningum fyrir opnun gagna sem berast,
- f) á hinum ýmsu stigum hæfismats, útboðsferlis eða samkeppni verði einungis hægt að fá aðgang að öllum gögnum sem eru afhent, eða hluta þeirra, með aðgerðum sem aðilar, sem hafa til þess heimild, framkvæma samtímis,
- g) aðilar, sem hafa heimild til samtímis aðgerða, veiti einungis aðgang að gögnum, sem eru flutt, eftir tilgreindan dag,
- h) gögn, sem eru móttækin og opnuð í samræmi við þessar kröfur, verði ekki aðgengileg öðrum aðilum en þeim sem hafa heimild til að kynna sér þau.

---

<sup>(1)</sup> Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/93/EB um ramma Bandalagsins varðandi rafrænar undirskriftir (Stjtið. EB L 13, 19.1.2000, bls. 12).

*XXV. VIÐAUKI***FRESTUR TIL LÖGLEIÐINGAR OG FRAMKVÆMDAR**

Tilskipun	Frestur til lögleiðingar	Frestur til framkvæmdar
93/38/EBE (Stjtíð. EB L 199, 9.8.1993, bls. 84)	1.7.1994	Spánn: 1.1.1997; Grikkland og Portúgal 1.1.1998
98/4/EB (Stjtíð. EB L 101, 1.4.1998, bls. 1)	16.2.1999	Grikkland og Portúgal 16.2.2000

## XXVI. VIÐAUKI

SAMSVÖRUNARTAFLA <sup>(1)</sup>

Þessi tilskipun	Tilskipun 93/38/EBE	
1. mgr. 1. gr.	1. málslíður 1. mgr. 1. gr.	
a-liður 2. mgr. 1. gr.	1. málslíður 4. mgr. 1. gr.	Aðlagð
1. málslíður b-liðar 2. mgr. 1. gr.	1. málslíður b-liðar 4. mgr. 1. gr.	Breytt
2. málslíður b-liðar 2. mgr. 1. gr.	2. málslíður 10. mgr. 14. gr.	Aðlagð
1. undirgrein c-liðar 2. mgr. 1. gr.	a-liður 4. mgr. 1. gr.	Aðlagð
2. undirgrein c-liðar 2. mgr. 1. gr.		Nýtt
1. undirgrein d-liðar 2. mgr. 1. gr.	1. hluti c-liðar 4. mgr. 1. gr.	Aðlagð
2. undirgrein d-liðar 2. mgr. 1. gr.	2. undirgrein 4. mgr. 1. gr.	Aðlagð
3. undirgrein d-liðar 2. mgr. 1. gr.		Nýtt
a-liður 3. mgr. 1. gr.		Nýtt
b-liður 3. mgr. 1. gr.		Nýtt
4. mgr. 1. gr.	5. mgr. 1. gr.	Aðlagð
5. mgr. 1. gr.		Nýtt
6. mgr. 1. gr.		Nýtt
1. undirgrein 7. mgr. 1. gr.	lok 6. mgr. 1. gr.	Breytt
2. undirgrein 7. mgr. 1. gr.		Nýtt
3. undirgrein 7. mgr. 1. gr.	1. málslíður 6. mgr. 1. gr.	Aðlagð
8. mgr. 1. gr.		Nýtt
a–c-liður 9. mgr. 1. gr.	7. mgr. 1. gr.	Aðlagð
10. mgr. 1. gr.	16. mgr. 1. gr.	Aðlagð
11. mgr. 1. gr.		Nýtt
12. mgr. 1. gr.		Nýtt
13. mgr. 1. gr.		Nýtt
	14. og 15. mgr. 1. gr.	Fellt brott
a-liður 1. mgr. 2. gr.	1. mgr. 1. gr.	
b-liður 1. mgr. 2. gr.	2. mgr. 1. gr.	

(<sup>1</sup>) „Aðlagð“ merkir að orðalagi hefur verið breytt án þess að gildissvið textans í niðurfelldu tilskipuninni breytist. Breytingar á gildissviði ákvæða tilskipunarinnar, sem er felld úr gildi, er gefið til kynna með orðinu „breytt“.

Þessi tilskipun	Tilskipun 93/38/EBE	
2. mgr. 2. gr.	1. mgr. 2. gr.	Aðlagað
3. mgr. 2. gr.	3. mgr. 2. gr.	Breytt
1. mgr. 3. gr.	iii. liður a-liðar 2. mgr. 2. gr.	Aðlagað
2. mgr. 3. gr.	b-liður 5. mgr. 2. gr.	Aðlagað
3. mgr. 3. gr.	ii. liður a-liðar 2. mgr. 2. gr.	Aðlagað
4. mgr. 3. gr.	a-liður 5. mgr. 2. gr.	Aðlagað
1. mgr. 4. gr.	i. liður a-liðar 2. mgr. 2. gr.	Aðlagað
2. mgr. 4. gr.	2. mgr. 6. gr.	Aðlagað
3. mgr. 4. gr.	a-liður 5. mgr. 2. gr.	Aðlagað
1. mgr. 5. gr.	c-liður 2. mgr. 2. gr.	Breytt
2. mgr. 5. gr.	4. mgr. 2. gr.	Breytt
6. gr.		Nýtt
7. gr.	b-liður 2. mgr. 2. gr.	
	d-liður 2. mgr. 2. gr.	Fellt brott
8. gr.	6. mgr. 2. gr.	Breytt
9. gr.		Nýtt
10. gr.	2. mgr. 4. gr.	Breytt
1. undirgrein 1. mgr. 11. gr.	2. mgr. 33. gr.	
2. undirgrein 1. mgr. 11. gr.	3. mgr. 33. gr.	Breytt
2. mgr. 11. gr.	1. mgr. 33. gr.	Breytt
12. gr.	42. gr. a	
1. mgr. 13. gr.	3. mgr. 4. gr.	
2. mgr. 13. gr.	4. mgr. 4. gr.	Breytt
14. gr.	5. gr.	
15. gr.		Nýtt
16. gr.	1. mgr. 14. gr.	Breytt
1. mgr. 17. gr.	2. og 6. mgr. 14. gr.	Breytt
2. mgr. 17. gr.	13. mgr. 14. gr.	Aðlagað
3. mgr. 17. gr.	9. mgr. 14. gr.	Breytt
4. mgr. 17. gr.	11. mgr. 14. gr.	Aðlagað

Pessi tilskipun	Tilskipun 93/38/EBE	
5. mgr. 17. gr.	12. mgr. 14. gr.	Aðlagð
1. undirgrein a-liðar 6. mgr. 17. gr.	3. málslíður 10. mgr. 14. gr.	Breytt
2. undirgrein a-liðar 6. mgr. 17. gr.	2. málslíður 2. undirgreinar 10. mgr. 14. gr.	Aðlagð
3. undirgrein a-liðar 6. mgr. 17. gr.	3. málslíður 2. undirgreinar 10. mgr. 14. gr.	Breytt
1. undirgrein b-liðar 6. mgr. 17. gr.	1. málslíður 2. undirgreinar 10. mgr. 14. gr.	Breytt
2. undirgrein b-liðar 6. mgr. 17. gr.	2. málslíður 2. undirgreinar 10. mgr. 14. gr.	Aðlagð
3. undirgrein b-liðar 6. mgr. 17. gr.		Nýtt
7. mgr. 17. gr.	7. mgr. 14. gr.	Breytt
8. mgr. 17. gr.	8. mgr. 14. gr.	
9. mgr. 17. gr.	4. mgr. 14. gr.	Breytt
10. mgr. 17. gr.	3. mgr. 14. gr.	Breytt
11. mgr. 17. gr.	5. mgr. 14. gr.	
18. gr.		Nýtt
19. gr.	7. gr.	
20. gr.	1. og 3. mgr. 6. gr.	Aðlagð
21. gr.	10. gr.	
a-liður 22. gr.	1. mgr. 12. gr.	Breytt
b-liður 22. gr.	2. mgr. 12. gr.	
c-liður 22. gr.	3. mgr. 12. gr.	
1. mgr. 23. gr.	3. mgr. 1. gr.	
2. mgr. 23. gr.	a- og b-liður 1. undirgreinar 1. mgr. 13. gr.	Breytt
a-liður 1. undirgreinar 3. mgr. 23. gr.	lok 1. undirgreinar 1. mgr. 13. gr.	Breytt
b- og c-liður 1. undirgreinar 23. gr.		Nýtt
2. undirgrein 3. mgr. 23. gr.		Nýtt
3. undirgrein 3. mgr. 23. gr.	2. undirgrein 1. mgr. 13. gr.	Breytt
a-liður 4. mgr. 23. gr.	b-liður 1. undirgreinar 1. mgr. 13. gr.	Breytt
b-liður 4. mgr. 23. gr.		Nýtt
lok 4. mgr. 23. gr.		Nýtt

Þessi tilskipun	Tilskipun 93/38/EBE	
5. mgr. 23. gr.	2. mgr. 13. gr.	Breytt
a-liður 24. gr.	i. liður c-liðar 4. mgr. 1. gr.	
b-liður 24. gr.	iii. liður c-liðar 4. mgr. 1. gr.	
c-liður 24. gr.	iv. liður c-liðar 4. mgr. 1. gr.	Breytt
d-liður 24. gr.	v. liður c-liðar 4. mgr. 1. gr.	
e-liður 24. gr.	vi. liður c-liðar 4. mgr. 1. gr.	
	ii. liður c-liðar 4. mgr. 1. gr. og 2. neðanmálgrein í XVI. viðauka A	Fellt brott
25. gr.	11. gr.	Breytt
a-liður 26. gr.	a-liður 1. mgr. 9. gr.	Aðlagað
b-liður 26. gr.	b-liður 1. mgr. 9. gr.	Aðlagað
	2. mgr. 9. gr.	Fellt brott
	1. mgr. 3. gr.	Fellt brott
27. gr.	2. mgr. 3. gr.	Breytt
	3.–5. mgr. 3. gr.	Fellt brott
28. gr.		Nýtt
29. gr.		Nýtt
30. gr.		Nýtt
	8. gr.	Fellt brott
31. gr.	15. gr.	Aðlagað
32. gr.	16. gr.	
33. gr.	17. gr.	
34. gr.	18. gr. og 4. mgr. 34. gr.	Breytt
35. gr.	19. gr.	Aðlagað
1. mgr. 36. gr.	3. mgr. 34. gr.	Breytt
2. mgr. 36. gr.		Nýtt
37. gr.	27. gr.	Breytt
38. gr.		Nýtt
1. mgr. 39. gr.	1. mgr. 29. gr.	Breytt
2. mgr. 39. gr.	2. mgr. 29. gr.	
1. mgr. 40. gr.	1. mgr. 4. gr.	

Þessi tilskipun	Tilskipun 93/38/EBE	
2. og 3. mgr. 40. gr.	1. og 2. mgr. 20. gr.	
1. undirgrein 1. mgr. 41. gr.	1. mgr. 22. gr.	Breytt
2.—6. undirgrein 1. mgr. 41. gr.		Nýtt
2. mgr. 41. gr.	4. mgr. 22. gr.	
3. mgr. 41. gr.	9. mgr. 30. gr.	Aðlagð
1. mgr. 42. gr.	1. mgr. 21. gr.	
2. mgr. 42. gr.		Nýtt
a- og b-liður 2. mgr. 42. gr.	a- og b-liður 2. mgr. 21. gr.	Aðlagð
1. málsliður c-liðar 2. mgr. 42. gr.	1. málsliður 3. mgr. 22. gr.	
2. málsliður c-liðar 2. mgr. 42. gr.	2. málsliður 3. mgr. 22. gr.	
1. mgr. 43. gr.	1. mgr. 24. gr.	Breytt
2. mgr. 43. gr.	2. mgr. 24. gr.	Aðlagð
3. mgr. 43. gr.	1.–3. málsliður 3. mgr. 24. gr.	Aðlagð
4. mgr. 43. gr.	4. málsliður 3. mgr. 24. gr.	Aðlagð
5. mgr. 43. gr.	4. mgr. 24. gr.	Aðlagð
1. mgr. 44. gr.		Nýtt
2. mgr. 44. gr.		Nýtt
1. undirgrein 3. mgr. 44. gr.		Nýtt
1. málsliður 2. undirgreinar 3. mgr. 44. gr.	1. málsliður 3. mgr. 25. gr.	Breytt
2. málsliður 2. undirgreinar 3. mgr. 44. gr.	2. málsliður 3. mgr. 25. gr.	Aðlagð
1. undirgrein 4. mgr. 44. gr.	2. mgr. 25. gr.	Breytt
2. undirgrein 4. mgr. 44. gr.	4. mgr. 25. gr.	
5. mgr. 44. gr.	5. mgr. 25. gr.	Breytt
6. mgr. 44. gr.	1. mgr. 25. gr.	
7. mgr. 44. gr.		Nýtt
8. mgr. 44. gr.		Nýtt
	3. málsliður 3. mgr. 25. gr.	Fellt brott
1. mgr. 45. gr.		Nýtt
2. mgr. 45. gr.	1. málsliður 1. undirgreinar 1. mgr. 26. gr.	

Þessi tilskipun	Tilskipun 93/38/EBE	
3. mgr. 45. gr.	2. mgr. 26. gr.	Aðlagð
4. mgr. 45. gr.	2. og 3. málslíður 1. mgr. 26. gr.	Aðlagð
5.–8. mgr. 45. gr.		Nýtt
9. mgr. 45. gr.	3. mgr. 28. gr.	Breytt
10. mgr. 45. gr.		Nýtt
1. mgr. 46. gr.	1. mgr. 28. gr.	Breytt
2. mgr. 46. gr.	2. mgr. 28. gr.	Breytt
1. málslíður 1. mgr. 47. gr.	1. málslíður 4. mgr. 28. gr.	
1. undirliður 2. málslíðar 1. mgr. 47. gr.		Nýtt
2. undirliður 2. málslíðar 1. mgr. 47. gr.	2. málslíður 4. mgr. 28. gr.	Breytt
2. mgr. 47. gr.		Nýtt
3. mgr. 47. gr.	2. mgr. 28. gr.	Breytt
a–d-liður 4. mgr. 47. gr.	a–d-liður og f-liður 4. mgr. 28. gr.	Aðlagð
	f-liður 4. mgr. 28. gr.	Fellt brott
e-liður 4. mgr. 47. gr.	e-liður 4. mgr. 28. gr.	Breytt
f-liður 4. mgr. 47. gr.		Nýtt
a–h-liður 5. mgr. 47. gr.	c-liður 2. mgr. 21. gr.	Aðlagð
i. liður 3. mgr. 47. gr.		Nýtt
1. mgr. 48. gr.	1. og 2. málslíður og fyrsti undirliður 6. mgr. 28. gr.	Breytt
2. mgr. 48. gr.		Nýtt
3. mgr. 48. gr.	2. og 4. undirliður 6. mgr. 28. gr.	Breytt
4. mgr. 48. gr.		Nýtt
5. mgr. 48. gr.		Nýtt
6. mgr. 48. gr.	5. mgr. 28. gr.	Breytt
1. mgr. 49. gr.	3. mgr. 41. gr.	Breytt
1. undirgrein 2. mgr. 49. gr.	1. undirgrein 4. mgr. 41. gr.	Breytt
2. undirgrein 2. mgr. 49. gr.	2. undirgrein 2. mgr. 41. gr.	Aðlagð
3. mgr. 49. gr.	4. mgr. 30. gr.	

Þessi tilskipun	Tilskipun 93/38/EBE	
4. mgr. 49. gr.	6. mgr. 30. gr.	Breytt
5. mgr. 49. gr.	8. mgr. 30. gr.	Breytt
1. mgr. 50. gr.	1. mgr. 41. gr.	Breytt
2. mgr. 50. gr.	2. mgr. 41. gr.	
51. gr.		Nýtt
1. mgr. 52. gr.	5. mgr. 30. gr.	Breytt
2. mgr. 52. gr.	32. gr.	Breytt
3. mgr. 52. gr.		Nýtt
1. mgr. 53. gr.	1. mgr. 30. gr.	
2. mgr. 53. gr.	2. mgr. 30. gr.	Breytt
3. mgr. 53. gr.		Nýtt
4. mgr. 53. gr.		Nýtt
5. mgr. 53. gr.		Nýtt
6. mgr. 53. gr.	3. mgr. 30. gr.	
7. mgr. 53. gr.	7. mgr. 30. gr.	
8. mgr. 53. gr.		Nýtt
9. mgr. 53. gr.	3. mgr. 21. gr.	
	5. mgr. 21. gr.	Fellt brott
1. mgr. 54. gr.		Nýtt
2. mgr. 54. gr.	1. mgr. 31. gr.	
3. mgr. 54. gr.	3. mgr. 31. gr.	Aðlagað
1. undirgrein 4. mgr. 54. gr.	2. mgr. 31. gr.	Aðlagað
2. undirgrein 4. mgr. 54. gr.		Nýtt
5. mgr. 54. gr.		Nýtt
6. mgr. 54. gr.		
1. mgr. 55. gr.	1. mgr. 34. gr.	
2. mgr. 55. gr.	2. mgr. 34. gr.	Breytt
	1. og 2. mgr. 35. gr.	Fellt brott
56. gr.		Nýtt
1. og 2. mgr. 57. gr.	1. og 2. undirgrein 5. mgr. 34. gr.	Breytt

Þessi tilskipun	Tilskipun 93/38/EBE	
3. mgr. 57. gr.	3. undirgrein 5. mgr. 34. gr.	Breytt
1. og 2. mgr. 58. gr.	1. og 2. mgr. 36. gr.	
3. mgr. 58. gr.	3. og 4. mgr. 36. gr.	Aðlagð
4. og 5. mgr. 58. gr.	5. og 6. mgr. 36. gr.	
1., 2., 3., 5. og 6. mgr. 59. gr.	37. gr.	Aðlagð
4. mgr. 59. gr.		Nýtt
1. mgr. 60. gr.	3. mgr. 23. gr.	
2. mgr. 60. gr.	4. mgr. 23. gr.	
1. og 2. mgr. 61. gr.	1. og 2. mgr. 23. gr.	Breytt
1. mgr. 62. gr.	1. mgr. 6. gr., 12. gr.	Breytt
2. mgr. 62. gr.		Nýtt
1. undirgrein 1. mgr. 63. gr.	4. mgr. 21. gr.	Breytt
2. undirgrein 1. mgr. 63. gr.	1. mgr. og 2. málslíður 2. mgr. 24. gr.	Aðlagð
2. mgr. 63. gr.	25. gr.	Breytt
64. gr.		Nýtt
1. mgr. 65. gr.	1. mgr. 4. gr.	Aðlagð
2. mgr. 65. gr.	5. mgr. 23. gr.	
3. mgr. 65. gr.	1. undirgrein 6. mgr. 23. gr.	
66. gr.	2. undirgrein 6. mgr. 23. gr.	Breytt
67. gr.	42. gr.	Breytt
	39. gr.	Fellt brott
1. mgr. 68. gr.	5. mgr. 40. gr.	Breytt
2. mgr. 68. gr.		Nýtt
3. mgr. 68. gr.		Nýtt
1. undirgrein 1. mgr. 69. gr.	1. málslíður 15. mgr. 14. gr.	Breytt
2. undirgrein 1. mgr. 69. gr.	2. málslíður 15. mgr. 14. gr.	Breytt
1. undirgrein 2. mgr. 69. gr.		Nýtt
2. undirgrein 2. mgr. 69. gr.	1. og 2. málslíður 14. mgr. 14. gr.	Breytt
3. mgr. 69. gr.	3. málslíður 14. mgr. og 3. málslíður 15. mgr. 14. gr.	Aðlagð
a-liður 1. mgr. 70. gr.	1. mgr. 40. gr.	Breytt

Þessi tilskipun	Tilskipun 93/38/EBE	
b-liður 1. mgr. 70. gr.	2. mgr. 40. gr.	Aðlagað
c-liður 1. mgr. 70. gr.	3. mgr. 40. gr.	Breytt
d-liður 1. mgr. 70. gr.	3. mgr. 40. gr.	Breytt
e-liður 1. mgr. 70. gr.		Nýtt
f-, g- og h-liður 1. mgr. 70. gr.		Nýtt
i-liður 1. mgr. 70. gr.	2. mgr. 40. gr. og 2. mgr. 42. gr.	Aðlagð
j-liður 1. mgr. 70. gr.	16. mgr. 14. gr.	Aðlagð
	4. mgr. 40. gr.	Fellt brott
	43. gr. og 44. gr.	Fellt brott
71. gr.		Nýtt
72. gr.		Nýtt
I. viðauki	III. viðauki	Aðlagð
II. viðauki	II. viðauki	Aðlagð
III. viðauki	I. viðauki	Aðlagð
IV. viðauki	VI. viðauki	Aðlagð
V. viðauki	VII. viðauki	Aðlagð
VI. viðauki		Nýtt
VII. viðauki	IV. viðauki	Aðlagð
VIII. viðauki	V. viðauki	Aðlagð
IX. viðauki	IX. viðauki	Aðlagð
X. viðauki	VIII. viðauki	Aðlagð
XI. viðauki		Nýtt
XII. viðauki	XI. viðauki	Aðlagð
A–C-hluti XIII. viðauka	XII. viðauki	Breytt
D-hluti XIII. viðauka		Nýtt
XIV. viðauki	XIII. viðauki	Breytt
XV. viðauki A	XIV. viðauki	Breytt
XV. viðauki B		Nýtt
XVI. viðauki	XV. viðauki	Breytt
XVII. viðauki A	XVI. viðauki A	Breytt
XVII. viðauki B	XVI. viðauki B	Aðlagð

Þessi tilskipun	Tilskipun 93/38/EBE	
XVIII. og XIX. viðauki	XVII. og XVIII. viðauki	Breytt
a-liður 1. liðar XX. viðauka		Nýtt
b-liður 1. liðar XX. viðauka	2. mgr. 25. gr.	Breytt
c-liður 1. liðar XX. viðauka		Nýtt
2. og 3. liður XX. viðauka		Nýtt
1. liður XXI. viðauka	8. mgr. 1. gr.	Breytt
1. málslíður 2. liðar XXI. viðauka	9. mgr. 1. gr.	Aðlagð
1. málslíður 2. liðar XXI. viðauka		Nýtt
2. undirliður 2. liðar XXI. viðauka	10. mgr. 1. gr.	Breytt
3. undirliður 2. liðar XXI. viðauka		Nýtt
3. liður XXI. viðauka	12. mgr. 1. gr.	Breytt
4. liður XXI. viðauka	11. mgr. 1. gr.	
	13. mgr. 1. gr.	Fellt brott
XXII. viðauki		Nýtt
XXIII. viðauki		
XXIV. viðauki		Nýtt
XXV. viðauki		Nýtt
XXVI. viðauki		Nýtt